

Una guía práctica para promotores de desarrollo

# VOCABULARIO TÉCNICO DE ENERGÍAS RENOVABLES

Solar, Eólica e Hidráulica

Inglés - Español

Español - Inglés

Federico Coz • Teodoro Sánchez

Programa de Energía

# TECHNICAL VOCABULARY OF RENEWABLE ENERGIES

Solar, Wind and Small Hydro

English - Spanish

Spanish - English



A practical guide for development workers

# VOCABULARIO TÉCNICO DE ENERGÍAS RENOVABLES

**Solar, Eólica e Hidráulica**

**Inglés - Español  
Español - Inglés**

**Programa de Energía, Infraestructura y Servicios Básicos**

# TECHNICAL VOCABULARY OF RENEWABLE ENERGIES

**Solar, Wind and Small Hydro**

**English - Spanish  
Spanish - English**

**Energy, Infrastructure and Basic Services Program**



**SOLUCIONES PRÁCTICAS  
PARA LA POBREZA**

**Vocabulario técnico de energías renovables: solar, eólica e hidráulica. Inglés-Español, Español-Inglés = Technical Vocabulary of Renewable Energies: solar, wind and small hydro. English-Spanish, Spanish-English**

ITDG. Programa de Energía, Infraestructura y Servicios Básicos.  
Lima: ITDG LA, 2004.  
228 p.

ENERGIA SOLAR / ENERGIA HIDRAULICA / ENERGIA EOLICA /  
GLOSARIOS / TERMINOLOGIA

200 / I61

Clasificación SATIS / Descriptores OCDE

**ISBN** 9972 47 104 7

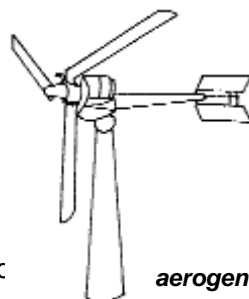
Hecho el depósito legal N° 1501332004 0996

Razón social: Intermediate Technology Development Group, ITDG-Perú  
Domicilio: Av. Jorge Chávez 275 Miraflores, Lima 18, Perú. Casilla postal 18-0620.  
Teléfonos: 444-7055, 446-7324, 447-5127. Fax: 446-6621  
e-mail: [info@itdg.org.pe](mailto:info@itdg.org.pe) <http://www.itdg.org.pe>

Autores: Federico Coz y Teodoro Sánchez  
Producción: Doris Mejía  
Diagramación y carátula: Leonardo Bonilla  
Ilustraciones y revisión: Giannina Solari  
Impresión: Codex S.R.L.  
Impreso en Perú, febrero del 2004

# English - Spanish Inglés - Español

# A



*aerogenerator*

- abrade**, esmerilar, desgastar, lijar, roer.  
**abrasion**, abrasión, desgaste, raspadura.  
**abrasion resisting**, resistente a la abrasión.  
**abrasion test**, ensayo de desgaste por rozamiento.  
**abrasive**, abrasivo, raspante, desgastante, lijante.  
**absolute line**, línea de presión cero.  
**absolute temperatur**, temperatura absoluta.  
**absolute viscosity**, coeficiente de viscosidad absoluta.  
**absorbent**, (sol) absorbente.  
**absorber**, (sol) absorbente, absorbedor.  
**absorber area**, (sol) área del absorbente o absorbedor.  
**absorber constituents**, (sol) partes de un absorbente o del absorbedor.  
**absorber disc**, (sol) disco absorbente o absorbedor.  
**absorber surface**, (sol) superficie del absorbente o absorbedor.  
**absorptance**, (sol) coeficiente de absorción, absortancia.  
**absorption**, absorción.  
**absorption cooling**, enfriamiento por absorción.  
**absorptivity of radiation**, absorbencia de radiación.  
**acceleration**, aceleración.  
**acceleration of gravity**, aceleración de la gravedad.  
**acceptance**, recepción, adjudicación.  
**acceptance angle**, (sol) ángulo de aceptación .  
**acceptance test**, ensayo de recepción.  
**accessories**, accesorios, aditamentos.  
**access**, acceso.  
**accessibility**, accesibilidad.  
**accessible**, accesible.  
**accident insurance**, seguro contra accidentes.  
**accident prevention**, precauciones contra accidentes.  
**accident report**, informe sobre accidente.  
**accumulator**, acumulador.  
**accumulator acid**, ácido para acumulador.  
**accumulator capacity**, capacidad del acumulador.  
**accumulator manufacturer**, fabricante de acumuladores.

**accumulator plate**, placa de acumulador.  
**accumulator terminal**, barra del acumulador.  
**accumulator testing**, prueba o ensayo de un acumulador.  
**accuracy**, exactitud, precisión.  
**across-the-line starter**, arrancador a través de la línea.  
**actinometer**, actinómetro.  
**active**, activo.  
**active heating system**, (sol) sistema de calentamiento activo.  
**active power**, potencia activa o efectiva.  
**active solar heating**, calentamiento solar activo.  
**active system**, (sol) sistema activo.  
**actual power**, potencial real.  
**actuator disk**, (eól) disco actuante o actuador.  
**adjust**, regular, ajustar.  
**adjustable**, regulable, graduable, ajustable.  
**adjustable blade propeller**, rodete axial de álabes regulables.  
**adjustable blade turbine**, turbina de álabes regulables.  
**adjustable resistor**, resistencia graduable.  
**adjustment**, ajuste, regulación, graduación, reglaje, verificación.  
**adjustment of belt**, ajuste de la tensión de una faja de transmisión.  
**admissible load**, carga admisible.  
**admission**, admisión, introducción, aspiración.  
**admission pipe**, tubo de llegada, tubo de admisión.  
**admission pressure**, presión de admisión.  
**admission valve**, válvula de admisión o de aspiración o de toma.  
**adviser**, asesor.  
**aerate**, aerear, aerar, airear.  
**aeration**, aeración, aereación.  
**aeration pipe**, tubo de aeración.  
**aerify**, aerificar.  
**aerodynamic**, aerodinámico.  
**aerodynamic contour**, perfil aerodinámico.  
**aerodynamics**, aerodinámica.  
**aerogenerator**, aerogenerador.  
**aeromotor**, turbina eólica o de viento.  
**affinity**, afinidad, semejanza.  
**affluent**, afluente, tributario.  
**afloat**, flotante.  
**aileron**, (eól) alerón.

**air**, aire.  
**air brake**, freno de aire, freno aerodinámico.  
**air bubble**, burbuja de aire.  
**air chamber**, cámara de aire.  
**air conditioning**, acondicionamiento de aire.  
**air cooling**, enfriamiento del aire, enfriamiento por aire.  
**air density**, densidad del aire.  
**air drain**, conducto de ventilación.  
**air duct**, conducto de ventilación, conducto o ducto de aire.  
**air filter**, depurador de aire.  
**air flow**, flujo de aire.  
**air gap**, (sol) intersticio de aire.  
**air heating system**, sistema de calentamiento de aire.  
**air injection**, inyección de aire comprimido.  
**air pocket**, bolsa de aire.  
**air shaft**, pozo de ventilación, chimenea de aire.  
**air solar heating system**, sistema de calentamiento solar de aire.  
**air speed**, velocidad de aire.  
**air stream**, corriente de aire.  
**air supply**, suministro de aire.  
**air trap**, trampa o interceptor de aire.  
**air turbine**, turbina eólica o de viento.  
**air valve**, respiradero, válvula de aire.  
**air velocity**, velocidad de aire.  
**air vent**, respiradero.  
**air well**, pozo de ventilación.  
**air - actuated**, impulsado por aire comprimido.  
**air - brake switch**, interruptor por aire.  
**air- condition**, acondicionar el aire.  
**air - cooled**, enfriado por aire.  
**air - cooled ballast**, balasto de aire frío.  
**air - driven**, impulsado por aire comprimido.  
**air - operated**, impulsado por aire comprimido.  
**air - release valve**, válvula de alivio.  
**airfoil**, (eól) ala de avión o ala portante.  
**airfoil section**, (eól) sección de ala.  
**airscrew**, turbina eólica de hélice.  
**airtight**, hermético, estanco al aire.  
**alarm circuit**, (elec) circuito de alarma.

**alarm gage (gauge)**, manómetro de alarma, alarma de bajo nivel.  
**align**, alinear, enderezar, enfilear.  
**alignment**, alineación, alineamiento, enderezamiento.  
**alignment bearing**, cojinete de alineamiento.  
**alignment gage (gauge)**, calibrador o indicador de alineación.  
**alignment tester**, probador de alineación.  
**Allievi number**, número de Allievi.  
**allowable working stress**, esfuerzo límite de trabajo, fatiga de trabajo admisible.  
**alternating current (AC)**, corriente alterna (CA).  
**alternating stress**, esfuerzo alternante.  
**alternative energy source**, fuente alternativa de energía.  
**alternative energy**, energía alternativa.  
**alternator**, (elec) alternador.  
**alternator air gap**, (elec) intersticio del alternador.  
**alternator frequency**, (elec) frecuencia del alternador.  
**altimeter**, altímetro.  
**altimetric**, altimétrico.  
**altimetry**, altimetría.  
**altitude**, altitud, altura, elevación.  
**altitude angle**, (sol) ángulo de altitud.  
**altitude effect**, influencia de la altura o de la altitud.  
**ambient temperature**, temperatura ambiente.  
**american windmill**, molino de viento tipo americano o multipala.  
**ammeter**, amperímetro.  
**amperage**, amperaje.  
**ampere - hour**, amperio - hora (Ah).  
**ampere**, amperio (A).  
**amperemeter**, amperímetro.  
**anchor**, anclaje.  
**anchor block**, bloque de anclaje.  
**anchor bolt**, perno de anclaje.  
**anchorage**, anclaje.  
**anemometer**, anemómetro.  
**anemometer error**, error de un anemómetro.  
**angle**, ángulo.  
**angle of attack**, (eól) ángulo de ataque.  
**angle of bend**, ángulo de codo.  
**angle of glide**, (eól) ángulo de planeo.

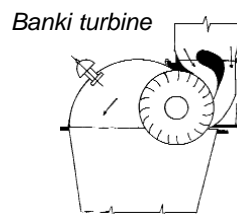


**angle of repose or of rest**, ángulo de fricción o de reposo, talud natural.  
**angle of twist**, (eól) ángulo de alabeo.  
**angular**, angular.  
**angular absorptance**, (sol) coeficiente de absorción angular o absortancia angular.  
**angular acceleration**, aceleración angular.  
**angular correction**, (sol) corrección angular.  
**angular dispersion**, (sol) dispersión angular.  
**angular speed**, velocidad angular.  
**angular - contact bearing**, cojinete de contacto angular.  
**annual**, anual.  
**annual average wind speed**, velocidad de viento media anual.  
**annual duration wind speed**, duración o persistencia anual de velocidad de viento.  
**annual flooding**, inundación anual.  
**annual isovent map**, mapa de isovelocidades de viento anual.  
**annual load factor**, factor de carga anual.  
**annual storage**, acumulación anual.  
**annual wind energy**, energía eólica anual.  
**annual wind energy output**, producción anual de energía eólica.  
**annual wind regime**, régimen anual de viento.  
**annuity equation**, ecuación de renta anual.  
**anti - discharge diod**, diodo antidescarga.  
**antireflective (AR) coating**, (sol) revestimiento o recubrimiento antireflectante, capa antireflectante.  
**aperture area**, (sol) área de abertura.  
**aphelion**, (sol) afelio.  
**apparent power**, potencia aparente.  
**appliances**, artefactos, aparatos.  
**approach channel**, canal de llegada o de acceso.  
**apron**, zampeado.  
**aqueduct**, acueducto.  
**aqueduct bridge**, puente acueducto.  
**aqueduct canal**, canal de conducción.  
**arched plate blade**, álabe de placa curvada.  
**AR-coating**, (sol) recubrimiento o revestimiento antireflectante, capa antireflectante.  
**arenaceous**, arenoso, arenisco.  
**armature**, (elec) armadura, inducido.

**armature band**, bandaje o zuncho del inducido.  
**armature bar**, barra del inducido.  
**armature bore**, diámetro del agujero para el inducido.  
**armature coil**, bobina del inducido.  
**armature core**, núcleo del inducido.  
**armature hub**, cubo del inducido.  
**armature slot**, ranura del inducido.  
**armature spider**, estrella del inducido.  
**armature winding**, devanado o enrollamiento del inducido.  
**array**, orden, conjunto, arreglo.  
**array efficiency**, (sol) eficiencia del conjunto o del arreglo.  
**array orientation**, (sol) orientación del conjunto o del arreglo.  
**array size**, (sol) tamaño o dimensión del conjunto o del arreglo.  
**asbestos cement pipe**, tubo de asbesto - cemento.  
**assemble**, ensamblar, montar.  
**assembly**, montaje.  
**assembly shop**, taller de montaje.  
**assembly plant**, planta de ensamblaje o montaje.  
**asynchronous**, asincrónico, asíncrono.  
**atmosphere**, atmósfera.  
**atmospheric**, atmosférico.  
**atmospheric absorption**, (sol) absorción atmosférica.  
**atmospheric model**, (sol) modelo atmosférico.  
**atmospheric pressure**, presión atmosférica.  
**atmospheric scattering**, (sol) dispersión atmosférica.  
**atmospheric transmission**, (sol) transmisión atmosférica.  
**atmospheric turbine**, turbina eólica, molino de viento.  
**attenuation coefficient**, (sol) coeficiente de atenuación.  
**autobalancing radiometer**, radiómetro autobalanceable.  
**automate**, automatizar.  
**automatic**, automático.  
**automatic flush tank**, sifón de limpieza automático.  
**automatic frequency control**, control automático de frecuencia.  
**automatic voltage regulator (AVR)**, regulador automático de voltaje.  
**automation**, automatización.  
**autumnal equinox**, equinoccio de otoño.  
**available**, disponible, aprovechable.  
**available energy**, energía disponible.  
**available head**, salto aprovechable o disponible.

**average**, promedio.  
**average load**, carga media.  
**average pressure**, presión media.  
**average rain fall**, precipitación promedio anual.  
**average speed**, velocidad media.  
**average voltage**, voltaje promedio, tensión promedio.  
**average wind power**, energía eólica promedio.  
**average wind speed**, velocidad promedio del viento o velocidad media del viento.  
**average yearly flow**, caudal anual promedio.  
**average yearly stream flow (runnof)**, caudal anual promedio.  
**AVR (automatic voltage regulator)**, regulador automático de voltaje.  
**axial**, axial.  
**axial absorber**, (sol) absorbente axial.  
**axial displacement**, desplazamiento axial.  
**axial flow**, flujo axial.  
**axial flow turbine**, turbina de flujo axial.  
**axial induction factor**, (eól) factor de interferencia o de inducción axial.  
**axial rotor**, rotor axial.  
**axial thrust**, empuje axial.  
**axial turbine**, turbina axial.  
**axis**, eje, línea central.  
**axis of inertia**, eje de inercia.  
**axis of oscillation**, eje de oscilación.  
**axis of rotation**, eje de rotación.  
**axis tilt**, eje de inclinación.  
**axle**, eje, árbol.  
**axle box**, caja de engrase o de chumacera o del eje.  
**axle casing**, envoltura del eje.  
**axle grease**, grasa para ejes.  
**axle grinding machine**, rectificador para ejes.  
**axle load**, carga sobre el eje.  
**axle pin**, pasador del eje.  
**axle sleeve**, manguito de eje.  
**azimuth**, azimut.  
**azimuth angle**, ángulo de azimut.  
**azimuth tracking**, seguimiento del azimut.

# B



**back**, posterior.

**back losses**, (sol) pérdidas posteriores de un colector.

**back loss coefficient**, (sol) coeficiente de pérdidas posteriores.

**back pressure**, contrapresión.

**back water**, remanso.

**baffle**, desviador.

**baffle plate**, placa desviadora.

**balance**, balanza; equilibrar, balancear.

**balanced armature**, inducido equilibrado.

**balanced flywheel**, volante equilibrado o balanceado.

**balanced load**, circuito compensado.

**balanced phases**, fases compensadas.

**balanced runner or rotor**, rodete equilibrado o balanceado.

**balancer**, (elec) grupo compensador, (mec) equilibrador.

**balancer booster**, compensador - elevador, igualador de tensión.

**balancer set**, grupo compensador.

**balancing**, balanceo.

**balancing machine**, maquina equilibradora o de balanceo.

**ball**, bola.

**ball bearing**, cojinete de bolas.

**ball valve**, válvula de bola.

**ballast**, balasto, balastro, lastre, resistencia.

**ballast load**, carga balasto, carga de balasto.

**ballast resistor**, resistencia autoreguladora o de compensación.

**ballast tank**, tanque de compensación o de balasto.

**band conduction**, (sol) conductancia de una junta o unión.

**band structure**, (sol) estructura de banda o de franja.

**bank**, margen, orilla, ribera, escollo, muelle, embarcadero; banco.

**bank loan**, préstamo bancario.

**bank of a river**, ribera o margen de un río.

**bank of transformers**, fila o batería de transformadores.

**bank up (a lake)**, represar.

**bank up (river on the side)**, encauzar.

**banked winding**, devanado de espiras múltiples.

**Banki turbine**, turbina Banki, turbina Michell - Banki, turbina de flujo transversal, turbina de doble paso.

**bar**, palanca, barra, varilla, lingote.

**bar screen**, rejilla, reja de barrotes.

**bar - wound rotor**, rotor de barras.

**barometric**, barométrico.

**barometric pressure**, presión barométrica.

**barrage**, presa de derivación, azud, barraje.

**barrage - type spillway**, aliviadero de compuertas.

**barrier dam**, presa de detención.

**base**, fundamento, cimentación.

**base bearing**, cojinete de bancada.

**basin**, vaso captador de arrastres.

**basin dam**, presa de captación de acarrees, dique de retención de acarrees o desechos.

**basin trap**, deposito de sedimentación, presa de captación de arrastres.

**battery**, batería, acumulador.

**battery acid**, ácido de acumulador.

**battery bank**, conjunto o fila de baterías.

**battery cell**, pila.

**battery charger**, cargador de acumuladores o de batería.

**battery charging**, carga de batería.

**battery connector**, conector de batería.

**battery filler**, llenado de acumulador.

**battery gage (gauge)**, indicador de carga de batería.

**battery hazards**, peligro o riesgos en baterías.

**battery ignition**, encendido por batería.

**battery room**, sala de acumuladores.

**battery storage**, acumulación en baterías.

**battery tester**, probador de acumuladores.

**beam**, (sol) rayo; radiación.

**beam radiation**, (sol) radiación directa.

**beam attenuation**, (sol) atenuación de radiación.

**beam direction**, (sol) dirección de radiación.

**beam measurement**, (sol) medición de radiación.

**bear - trap dam**, presa movible de dos hojas maniobradas por presión de agua.

**bear - trap gate**, compuerta de abatimiento.

**bearing**, cojinete, chumacera, rodamiento.

**bearing area**, área o superficie de apoyo.  
**bearing block**, portacojinete.  
**bearing bracket**, caballete o silla portacojinetes.  
**bearing brass**, cojinete o casquillo de bronce.  
**bearing cage**, jaula del cojinete.  
**bearing cap**, tapa de cojinetes.  
**bearing capacity**, capacidad de un cojinete.  
**bearing housing**, caja del cojinete.  
**bearing loss**, pérdida por cojinetes.  
**bearing metal**, metal antifricción.  
**bearing pedestal**, soporte de cojinete, pedestal de chumacera.  
**bearing pressure**, presión sobre la chumacera.  
**bearing puller**, extractor de cojinetes.  
**bearing race**, guía de cojinetes.  
**bearing scraper**, escariador de chumacera, raspa cojinete.  
**bearing sleeve**, casquillo, forro de cojinete.  
**bearing steel**, acero para cojinetes.  
**Beaufort scale**, (eól) escala de velocidades de viento de Beaufort.  
**belt**, faja, correa.  
**belt drive**, transmisión o propulsión por faja.  
**belt transmission**, transmisión por faja.  
**belt - driven**, accionado por faja.  
**bend**, codo, curva.  
**bent draft tube**, (turb) tubo de succión o de aspiración acodado.  
**Bernoulli's equation**, ecuación de Bernoulli.  
**Betz coefficient**, (eól) coeficiente de Betz.  
**Betz efficiency**, (eól) eficiencia de Betz.  
**Betz theorem**, (eól) teorema de Betz.  
**biangular**, biangular.  
**biangular reflectance**, reflectancia biangular.  
**bimetal**, bimetálico.  
**bimetallic**, bimetálico.  
**biomass**, biomasa.  
**biomass energy**, energía de biomasa.  
**Biot number**, número de Biot.  
**black body**, cuerpo negro.  
**black body cavity**, cavidad negra.  
**black body emission**, emisión de cuerpo negro.  
**black body radiation**, radiación de cuerpo negro.

**black body spectral distribution**, distribución espectral de cuerpo negro.

**black body surface**, superficie de cuerpo negro.

**blade**, álabe, aspa, pala, paleta.

**blade angle**, ángulo de álabe o de paleta.

**blade camber**, curvatura del álabe.

**blade carving**, tallado de álabes.

**blade characteristic**, característica de los álabes.

**blade chord**, cuerda de álabe.

**blade coning**, (eól) posición cónica de los álabes.

**blade cross section**, sección transversal del álabe.

**blade element**, elemento de álabe.

**blade extradados**, extradós (álabe).

**blade force**, fuerza sobre los álabes.

**blade interference**, interacción entre álabes.

**blade intrados**, intradós (álabe).

**blade leading edge**, borde de ataque del álabe.

**blade moment coefficient**, coeficiente de momento del álabe.

**blade mounting**, montaje de los álabes.

**blade pitch**, paso de los álabes.

**blade root**, raíz del álabe.

**blade section**, sección del álabe.

**blade shape**, perfil del álabe.

**blade shape station**, perfil del álabe a un radio genérico.

**blade slenderness**, fineza, esbeltez de los álabes.

**blade trailing edge**, borde de salida del álabe.

**blade twist**, alabeo de los álabes.

**blade weight**, peso de los álabes.

**blade width**, ancho de los álabes.

**blade - to - blade flow calculation**, (turb) cálculo del flujo entre álabes de un rotor.

**blank flange**, brida ciega.

**blinde flange**, brida ciega.

**blocking diode**, (elec) diodo de bloqueo.

**bolted bucket**, cucharas empernadas (Pelton).

**Boltzmann constant**, constante de Boltzmann.

**Bourdon gage (gauge)**, manómetro de Bourdon.

**brake jet**, chorro de frenado (Pelton).

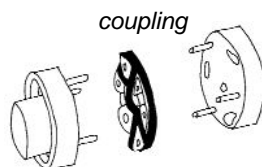
**brake switch**, interruptor de frenado.

**braking vane**, paleta o aleta de frenado.

**Brewster angle**, ángulo de Brewster.  
**bridge rectifier**, (elec) rectificador de puente.  
**brush**, escobilla.  
**brush resistance**, resistencia de las escobillas.  
**brush ring**, collar portaescobillas.  
**brush sparking**, chisporroteo debajo de las escobillas.  
**brush yoke**, puente portaescobillas.  
**brush - contact resistance**, resistencia de contacto de escobillas.  
**brush - rocker**, cambiador de posición de las escobillas.  
**bucket**, paleta, cazoleta, cuchara, álabe.  
**budget price**, valor de un presupuesto.  
**bulb axial turbine**, turbina axial del tipo bulbo.  
**bulb generation group**, grupo de generación del tipo bulbo.  
**bulb turbine**, turbina axial del tipo bulbo.  
**buoyancy**, flotabilidad, sustentación hidráulica.  
**buoyant**, flotante.  
**buried penstock**, tubería de presión enterrada.  
**bursting disc**, disco estallable.  
**bus bar**, barra colectora (elec), barra de distribución.  
**bushing**, manguito.  
**busway**, conducto para barras colectoras, canal de barras colectoras.  
**butterfly damper**, mariposa reguladora de tiro.  
**butterfly valve**, válvula de mariposa.



# C



- CAD (computational aided design)**, diseño asistido por computadora (CAD).
- calibrate**, calibrar, contrastar, verificar, comprobar.
- calibration**, calibración, contrastación.
- calibration constant**, constante de calibración.
- calibration graph**, gráfico de calibración.
- calibration table**, tabla de calibración.
- caliche**, caliche.
- call for bids**, citación a licitación, convocar a licitación, sacar a licitación pública.
- CAM (computational aided manufacturing)**, fabricación asistida por computadora (CAM).
- camber**, comba, arqueo; combar, arquear.
- cambered airfoil**, álabe curvado, álabe combado, álabe arqueado.
- canal**, canal.
- canal lining**, revestimiento del canal.
- canal lock**, esclusa.
- canalboat**, bote o barca de canal.
- canalize**, canalizar.
- capability**, capacidad, aptitud.
- capacitance**, capacitancia.
- capacitance bridge**, puente medidor de capacitancia.
- capacitance meter**, medidor de capacitancia.
- capacitance relay**, relé de capacitancia.
- capacitive**, capacitivo.
- capacitor**, condensador, capacitor.
- capacitor bank**, grupo de condensadores, banco de condensadores.
- capacitor constant**, constante de condensadores.
- capacitor - start motor**, motor de arranque con capacitor o con condensador.
- capacity factor**, factor de capacitancia.
- capacity reactance**, reactancia de capacidad.
- capillarity**, capilaridad.
- capillary**, tubo capilar, capilar.
- capillary attraction**, atracción capilar.
- capillary entrainment**, arrastre capilar.

**capillary force**, fuerza capilar.  
**capillary rise**, ascenso capilar.  
**capillary tension**, tensión capilar.  
**capillary tube**, tubo capilar.  
**capillometer**, medidor de capilaridad.  
**Carnot cycle**, ciclo de Carnot.  
**Carnot efficiency**, eficiencia de Carnot.  
**cascade**, reja de álabes, cascada.  
**cascade connection**, acoplamiento en serie.  
**case**, carcasa.  
**casing**, carcasa, tubería de revestimiento (pozo).  
**cast**, pieza fundida; fundir, vaciar, moldear.  
**cast bronze**, bronce fundido.  
**cast in block**, fundido en bloque.  
**cast in place**, moldeado en el lugar o in situ.  
**cast iron**, fundición, hierro fundido o colado, fierro fundido.  
**cast iron pipe**, tubo de hierro fundido, tubería de fundición.  
**cast steel**, acero fundido, moldeado o colado.  
**casting**, fundición, pieza fundida.  
**casting shop**, fundición, taller de fundición.  
**catchment**, captación.  
**catchment area**, cuenca de captación, hoya tributaria, cuenca de vertiente.  
**catchment basin**, cuenca.  
**cavitation**, cavitación.  
**cavitation coefficient**, coeficiente de cavitación (de Thoma).  
**cavitation erosion**, erosión por cavitación.  
**cavitation number**, cifra de cavitación.  
**celerity**, (eól) celeridad, velocidad específica, relación de la velocidad periférica a la velocidad del viento.  
**center**, centro.  
**center distance**, distancia entre ejes.  
**center of pressure**, centro de presión.  
**center of gravity**, centro de gravedad.  
**center of gyration**, centro de giro o de rotación.  
**center of inertia**, centro de inercia o de masa.  
**center of mass**, centro de masa.  
**center of moments**, centro o eje de momentos.  
**center of symmetry**, centro de simetría.  
**central**, central, planta; céntrico.

**central station**, central generadora de energía, planta de energía, planta generadora, usina generadora.  
**centralized generation**, generación centralizada.  
**centralized grid**, red centralizada.  
**centrifugal**, centrífugo.  
**centrifugal blower**, soplador centrífugo.  
**centrifugal casting**, fundición centrífuga.  
**centrifugal compressor**, compresor centrífugo.  
**centrifugal effect**, efecto centrífugo, acción centrífuga.  
**centrifugal fan**, ventilador centrífugo.  
**centrifugal force**, fuerza centrífuga.  
**centrifugal governor**, regulador centrífugo.  
**centrifugal pump**, bomba centrífuga.  
**centripetal**, centrípeta.  
**centripetal turbine**, turbina centrípeta.  
**centroid**, centroide, centro de gravedad.  
**ceramic**, cerámico.  
**CFD (computational fluid dynamics)**, dinámica de fluidos computacional (CFD).  
**chain**, cadena.  
**chain drive**, accionamiento por cadena, transmisión por cadena.  
**chamber**, cámara.  
**change**, cambio, alteración.  
**change of pressure**, variación, cambio o alteración de presión.  
**change of section**, variación del perfil (álabe); cambio de sección.  
**change over**, conmutar.  
**change - over switch**, conmutador, permutador, llave conmutadora.  
**channel**, canal, estrecho, brazo de mar, acequia; canalizar.  
**characteristic curve**, curva característica.  
**characteristic impedance**, impedancia característica o de sobretensión.  
**characteristic**, característico.  
**charge**, carga.  
**charge regulator**, (elec) regulador de carga.  
**charge tank**, tanque abastecedor o alimentador.  
**charge valve**, válvula de alimentación.  
**charger**, cargador de acumuladores.  
**charges**, tarifas.  
**charging**, carga, recarga, alimentación.  
**charging current**, corriente de carga.

**charging rate**, corriente o amperaje de carga.  
**charging station**, estación de carga o recarga.  
**charging voltage**, tensión de carga.  
**chart**, carta hidrográfica.  
**check**, dique de retención; verificar, revisar, comprobar.  
**check a lecture**, comprobar una medición.  
**check dam**, rastrillo, presa de detención.  
**check gage (gauge)**, calibre de comprobación.  
**check measurement**, medición de comprobación.  
**check test**, contraprueba, prueba de verificación.  
**check the connections**, verificar las conexiones.  
**check valve**, válvula de retención, válvula de charnela o de visagra.  
**chemical storage**, acumulación química.  
**Chézy fórmula**, (hid) fórmula de Chézy.  
**chord**, cuerda, cordón.  
**chord winding**, devanado o arrollamiento de cuerdas.  
**chordal ratio**, (eól) relación de cuerda a radio (Darrieus).  
**chronometer**, cronómetro.  
**chronometric**, cronométrico.  
**chronometry**, cronometría.  
**c. & f. (cost and freight)**, costo y flete.  
**c. i. f. (cost insurance and freight)**, costo seguro y flete.  
**circuit**, circuito.  
**circuit breaker**, interruptor automático, disyuntor, interruptor protector.  
**circuit tester**, probador de circuito.  
**circular**, circular.  
**circular loom**, tubo flexible aislador.  
**circular measure**, medidor de radianes.  
**circular mirror**, espejo circular.  
**circular pitch**, paso circunferencial.  
**civil**, civil.  
**civil engineer**, ingeniero civil.  
**civil work**, obra civil.  
**cladding**, revestimiento de acero inoxidable.  
**clamp ammeter**, amperímetro de abrazadera.  
**clamp gate valve**, válvula de compuerta con abrazadera o de compresión.  
**clay soil**, suelo arcilloso.  
**clean energy**, energía limpia.  
**clearance**, intersticio, resguardo, luz, espacio muerto.

**climate**, clima.  
**climatological**, climatológico.  
**clinograph**, clinógrafo.  
**clinometer**, clinómetro, eclímetro, clitómetro.  
**clinometric**, clinométrico.  
**clinometry**, clinimetría.  
**clip**, pinza de contacto.  
**clog**, atorar, atascar, obstruir; atorarse, atascarse, obstruirse.  
**closed - coil armature**, inducido de devanado cerrado.  
**closed basin**, cuenca cerrada.  
**closed circuit battery**, pila de circuito cerrado.  
**closed impeller pump**, bomba de rotor o rodete o impulsor cerrado.  
**coarse**, basto, burdo, tosco, áspero, grueso.  
**coarse gravel**, grava gruesa.  
**coarse mesh**, malla ancha.  
**coarse rack**, rejilla de separación ancha.  
**coarse sand**, arena gruesa.  
**coarse screen**, criba o reja gruesa, tamiz de malla ancha.  
**coarse - grained**, de grano grueso.  
**coaster gate**, compuerta de rodillos.  
**coat**, revestir, forrar.  
**coated electrode**, electrodo revestido.  
**coating**, revestimiento, recubrimiento, baño.  
**cobbles**, guijarros, cantos rodados.  
**cock**, llave, grifo, canilla, llave de paso o de cierre.  
**codeclination**, (sol) codeclinación.  
**coefficient**, coeficiente.  
**coefficient of absolute viscosity**, coeficiente de viscosidad absoluta.  
**coefficient of contraction**, coeficiente de contracción.  
**coefficient of discharge**, coeficiente de descarga, de gasto.  
**coefficient of friction**, coeficiente de fricción.  
**coefficient of linear expansion**, coeficiente de dilatación lineal.  
**coefficient of roughness**, coeficiente de rugosidad o aspereza.  
**coefficient of safety**, factor de seguridad.  
**coefficient of utilization**, coeficiente de utilización.  
**coffer dam**, ataguía, dique provisorio.  
**coherence**, coherencia.  
**coherent**, coherente.  
**colatitude**, (sol) colatitud.

**collecting gallery**, galería captante o de colección.  
**collecting system**, red colectora.  
**collector**, (sol) colector.  
**collector area**, (sol) área del colector.  
**collector azimuth angle**, (sol) ángulo de azimut de un colector.  
**collector back losses**, (sol) pérdidas posteriores de un colector.  
**collector cover**, (sol) cubierta de un colector.  
**collector efficiency**, (sol) eficiencia de un colector.  
**collector energy balance**, (sol) balance energético de un colector.  
**collector flow distribution**, (sol) distribución de flujo en un colector.  
**collector flow rate**, (sol) caudal de fluido en un colector.  
**collector flux distribution**, (sol) distribución de flujo radiante en un colector.  
**collector heat exchange correction factor**, (sol) factor de corrección de transmisión de calor de un colector.  
**collector heat removal efficiency**, (sol) eficiencia de remoción de calor de un colector.  
**collector inlet temperature**, (sol) temperatura de ingreso en un colector.  
**collector instantaneous efficiency**, (sol) eficiencia instantánea de un colector.  
**collector maintenance**, (sol) mantenimiento de un colector.  
**collector orientation**, (sol) orientación de un colector.  
**collector outlet temperature**, (sol) temperatura de salida de un colector.  
**collector performance**, (sol) comportamiento de un colector.  
**collector pressure drop**, (sol) caída de presión en un colector.  
**collector temperature distribution**, (sol) distribución de temperatura de un colector.  
**collector thermal efficiency**, (sol) eficiencia térmica de un colector.  
**collector testing**, (sol) ensayo de un colector.  
**collector top losses**, (sol) pérdidas superiores de un colector.  
**collector transient behaviour**, (sol) funcionamiento o comportamiento transitorio de un colector.  
**collimator**, (sol) colimador.  
**color - velocity method**, aforo por el método del color - velocidad.  
**commercial engineering**, ingeniería comercial.  
**commission**, hacer un encargo o pedido.  
**community participation**, participación comunal.  
**commutate**, conmutar.  
**commutating pole**, polo auxiliar o de conmutación.  
**commutator**, (elec) conmutador, colector.  
**commutator bar**, segmento colector, cuña del colector.

**commutator cement**, compuesto aislador para colectores.

**commutator pitch**, paso del colector.

**commutator segment**, segmento colector.

**commutator shell**, manguito del colector.

**compound**, combinado, mezclado, compound.

**compound excitation**, excitación compuesta o compound.

**compound magnet**, imán laminado.

**compound parabolic concentrator (CPC)**, (sol) concentrador parabólico compuesto.

**compound voltage regulation (CVR)**, regulador de voltaje compuesto.

**compound winding**, devanado compound.

**compression**, compresión.

**compression splice**, empalme de compresión.

**computational aided design (CAD)**, diseño asistido por computadora (CAD).

**computational aided manufacturing (CAM)**, fabricación asistida por computadora (CAM).

**computational fluid dynamics (CFS)**, dinámica de fluidos computacional (CFD).

**concentrating solar collector**, (sol) concentrador solar o colector solar de concentración.

**concentration ratio**, (sol) relación de concentración.

**concentrator**, (sol) concentrador.

**concentric - lay cable**, cable concéntrico.

**condenser**, (elec) condensador.

**condenser antenna**, antena de capacitancia.

**condenser meter**, medidor de condensadores, capacitómetro.

**condensive**, capacitivo.

**conductance**, conductancia.

**conduction**, conducción.

**conduction band**, franja de conducción (semiconductor).

**conduction current**, corriente conductiva o de conducción.

**conduction losses**, pérdidas por conducción.

**conductive**, conductor, conductivo.

**conductivity**, conductividad.

**conductor**, (elec) conductor.

**conductor holder**, (elec) portaconductor.

**conductor in multiple**, (elec) conductores en múltiple.

**conduit**, (hid) tubería, cañería, acueducto, conducto; (elec. interior) con-

ducto porta cables o celular, canal de cables.  
**conduit bender**, (elec) doblador de tubos conductores.  
**conduit box**, (elec) caja de salida, toma corriente.  
**conduit bushing**, (elec) buje de tubo conductor, casquillo para tubo conductor.  
**conduit clip**, (elec) sujetador de conducto.  
**conduit hanger**, (elec) suspensor de conducto.  
**conduit rods**, (elec) varilla tiracables.  
**conduit run**, (elec) tramo de conducto.  
**conduit system**, (elec) sistema de contacto subterráneo.  
**conical draft tube**, (turb) tubo de aspiración o de succión cónico.  
**conjugate**, conjugado.  
**conjugate impedances**, (elec) impedancias conjugadas.  
**connect**, (mec) (elec) conectar, acoplar, unir.  
**connected link**, (elec) carga conectada, potencia de conexión.  
**connecting lead**, (elec) conector de conducto.  
**connection**, (elec) conexión, acoplamiento.  
**connector**, (elec) conector, empalmador.  
**constant**, constante.  
**constant current**, (elec) corriente permanente o invariable.  
**constant field**, (elec) campo fijo.  
**constant - current transformer**, transformador de corriente constante.  
**constant - potential generator**, generador de tensión constante.  
**constant velocity-constant frequency (CVCF)**, (eól) velocidad de rotación y frecuencia constantes.  
**consultant**, asesor, consultor.  
**consumer**, consumidor, cliente, abonado.  
**contact**, contacto.  
**contact breaker**, (elec) interruptor de contacto.  
**contact brush**, (elec) escobilla.  
**contact button**, botón de contacto.  
**contact potential**, tensión de contacto.  
**contact rail**, (elec) carril conductor.  
**contact shoe**, zapata de contacto, patín.  
**contact terminal**, (elec) barra de contacto.  
**contact wire**, hilo o alambre de contacto.  
**contacter**, contactor, contactador.  
**contacter switch**, interruptor de contactor.  
**contaminant**, contaminador.  
**contaminate**, contaminar, polucionar.



**contamination**, contaminación, polución.  
**contingency**, contingencia.  
**continous**, continuo, corrido.  
**continous current**, (elec) corriente continua o directa.  
**continous rating**, (elec) rendimiento continuo.  
**contour**, contorno; curvas de nivel.  
**contour checks**, bordes en las curvas de nivel.  
**contour line**, curva de nivel.  
**contour survey**, levantamiento topográfico.  
**contract**, contrato; contratar, pactar; contraerse.  
**contract price**, precio de contrato.  
**contracted weir**, (hid) vertedero con contracción.  
**control**, (hid) control, regulación; controlar, regular.  
**control bus**, (elec) barra colectora de control.  
**control desk**, (elec) pupitre de distribución.  
**control flume**, (hid) canal de control, canalón medidor.  
**control house**, casa de comando, caseta de mando o de maniobra.  
**control level**, nivel de control.  
**control meter**, (hid) contador o medidor de control.  
**control panel**, tablero de control o de gobierno.  
**control relay**, (elec) relai o relé de maniobra, relevador de control.  
**control room**, sala o cámara o cuarto de mando.  
**control switch**, (elec) interruptor de mando.  
**control valve**, (hid) válvula de maniobra.  
**control vane**, álabe regulador.  
**controlled - speed generator**, generador de velocidad controlada.  
**controller**, (elec) controler, combinador, (mec) regulador, controlador.  
**controller case**, (elec) caja del combinador.  
**controlling potentiometer**, (elec) potenciómetro de control.  
**conversion**, (hid) transición, (elec) conversión.  
**converter**, (elec) convertidor, conmutatriz.  
**cooling**, enfriamiento, refrigeración.  
**cooling fan**, ventilador de enfriamiento.  
**cooling fins**, aletas de enfriamiento.  
**cooling pipe**, tubería de refrigeración o de enfriamiento.  
**copper**, cobre.  
**copper loss**, (elec) pérdida en el cobre.  
**cord**, cuerda, cordón, cordel, (elec) cordón conductor, conductor flexible.  
**cord connector**, (elec) conector de cordón.

**core**, (presa) alma de impermeabilización o de pantalla, corazón, núcleo, cortina; (elec) núcleo, núcleo magnético.

**core loss**, (elec) pérdida en el núcleo.

**core-and-coil transformer**, transformador de núcleo y bobina.

**core-type transformer**, transformador de núcleo.

**coreless coil**, (elec) bobina sin núcleo.

**corner tower**, (elec) torre o columna de ángulo.

**corona**, (elec) corona (efecto).

**corona - resistant**, resistente a la corona.

**corrosion**, corrosión.

**corrosion fatigue**, fatiga con corrosión.

**corrosion - resistant**, resistente a la corrosión.

**corrosive**, corrosivo, corroyente.

**corrosivity**, corrosividad.

**cost and freight (c & f)**, costo y flete.

**cost of generation**, costo de generación.

**cost**, insurance and freight (c.i.f), costo, seguro y flete (c.s.f. o c.i.f.)

**coulomb**, (elec) culombio.

**coulomb meter**, culombímetro.

**Coulomb's law**, (elec), ley de Coulomb, ley de atracción electrostática.

**coulometer**, culombímetro.

**counter clockwise rotation**, rotación levógira o en contra de las agujas de reloj.

**counter electromotive force**, fuerza contraelectromotriz, contravoltaje.

**counter flow**, contraflujo.

**counter torque**, momento de torsión antagónico, cupla antagónica.

**counter type anemometer**, anemómetro contador.

**counterrotation**, contrarotación.

**counterthrust**, contraempuje.

**couple**, par.

**coupled impedance**, (elec) impedancia reflejada.

**coupling**, manguito, acoplamiento, empalme, aclopadura, unión, (elec) acoplamiento.

**coupling capacitor**, capacitor o condensador de acoplamiento.

**coupling coefficient**, (elec) coeficiente o relación de acoplamiento.

**coupling condenser**, capacitor de acoplamiento.

**cover**, (sol) cubierta.

**covered wire**, (elec) alambre forrado.

**covered propeller**, (eól) turbina de hélice cubierta.

**CPC (compound parabolic concentrador)**, (sol) concentrador parabólico compuesto.

**crank**, manivela, manubrio, cigüeñal.

**crest**, (presa) cresta, coronamiento, coronación, copete, solera, cúspide, umbral del vertedero, cresta.

**crest factor**, (elec) factor de amplitud.

**crest gates**, (dique) compuertas del umbral o de derrame de la cresta.

**crest value**, (elec) valor máximo.

**crest voltmeter**, medidor de tensión máxima, voltímetro de cresta.

**crest weir**, compuerta de vertedero.

**crest - stage meter**, (hid) registrador de altura máxima.

**crib**, encofrado, cofre.

**crib cofferdam**, ataguía de cofre.

**crib dam**, presa de cajón, azud encofrado.

**critical**, crítico.

**critical damping**, (elec) amortiguación crítica.

**critical depth**, (hid) profundidad crítica, tirante crítico.

**critical flow**, caudal crítico, escurrimiento crítico.

**critical frequency**, frecuencia crítica.

**critical potencial**, (elec) potencial o voltaje crítico.

**critical pressure**, presión crítica.

**critical speed**, velocidad de rotación crítica.

**critical wavelength**, longitud crítica de onda.

**cross**, (elec) contacto accidental de dos conductores; cruzado, transversal; atravesar, cruzar.

**cross valve**, válvula en cruz.

**crossflow**, flujo transversal o cruzado.

**crossflow tank**, tanque de corriente transversal.

**crossflow turbine**, turbina de flujo transversal o de doble paso (Michell-Banki).

**crosswind**, viento de costado.

**crosswind - axis turbine**, turbina de eje vertical.

**cubic**, cúbico.

**cubic feet per minute**, pies cúbicos por minuto.

**cubic feet per second**, pies cúbicos por segundo.

**cubic measure**, medida de capacidades.

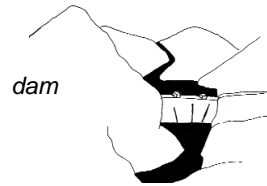
**cubic meter**, metro cúbico.

**cup**, copa, cazoleta.

**cup anemometer**, anemómetro de copas.

**cup generator anemometer**, anemómetro generador de copas.  
**cup - type current meter**, (hid) molinete acopado, de copas o de cubetas.  
**currency rate**, tasa de cambio.  
**current**, (hid) (elec) corriente, a corriente.  
**current breaker**, (elec) interruptor de corriente.  
**current collector**, colector de corriente.  
**current limiter**, (elec) limitador de corriente.  
**current meter**, (hid) contador de corriente, correntímetro, molinete hidrométrico, fluviómetro, medidor de corriente.  
**current node**, nodo de corriente.  
**current peak power**, (sol) corriente para potencia máxima.  
**current regulator**, regulador de corriente.  
**current relay**, limitador de corriente.  
**current selector**, selector de corriente.  
**current source**, fuente de corriente.  
**current tap**, toma de corriente.  
**current transformer**, transformador de corriente o de intensidad.  
**current - direction indicator**, (elec) indicador de polos o de sentido de corriente.  
**current - directional relay**, (elec) relevador de corriente inversa.  
**current - limiting resistor**, resistencia limitadora de corriente.  
**curved blade**, álabe curvado.  
**customs**, derechos de aduana.  
**customs duty**, derechos de aduana.  
**cut - in speed**, (eól) velocidad de conexión, velocidad de arranque.  
**cut - in**, (eól) punto de arranque.  
**cut - out speed**, (eól) velocidad de desconexión, velocidad de abatimiento.  
**cut - out**, (eól) punto de abatimiento.  
**CVCF, (constant velocity - constant frequency)**, (eól) velocidad de rotación y frecuencia constantes.  
**cylinder cock**, llave o válvula o robinete de cilindro, llave de purga o de desagüe.  
**cylinder gate**, compuerta cilíndrica o de cilindro.  
**cylinder valve**, válvula cilíndrica.  
**cylindrical**, cilíndrico.  
**cylindrical collector**, (sol) colector cilíndrico.  
**cylindrical parabolic concentrator**, (sol) concentrador cilíndrico parabólico.  
**cylindrical through concentrator**, (sol) concentrador acanalado-cilíndrico.

# D



**dam**, presa, represa, dique; represar, embalsar, rebalsar, remansar.

**dam crest**, copete de cresta.

**Darrieus curved blade rotor**, rotor Darrieus de álabes curvos.

**Darrieus rotor**, rotor Darrieus.

**Darrieus straight blades rotor**, rotor Darrieus de álabes rectas o Darrieus H.

**Darrieus turbine**, turbina Darrieus.

**dashpot**, amortiguador.

**dashpot valve**, válvula de amortiguación.

**DC/AC inverter**, (elec) inversor CC/CA.

**dead**, muerto, inactivo; (elec) sin corriente.

**dead earth**, (elec) conexión a tierra.

**deaerator**, desaerador.

**deairing**, extracción de aire, desaeración.

**debris**, desechos, despojos, cascotes, arrastres.

**debris basin**, vaso captador de arrastres.

**deck**, cubierta, plataforma.

**deck barge**, lanchón de cubierta, pontón, lancha plana.

**declination**, (sol) declinación.

**declination angle**, (sol) ángulo de declinación.

**deflect**, flexarse, flexionarse; desviar.

**deflecting baffle**, deflector, placa de choque desviadora.

**deflecting coil**, bobina desviadora o deflectora.

**deflecting damper**, compuerta deflectora.

**deflection**, desviación, flexión, flecha, desvío.

**deflection of the jet**, desviación del chorro.

**deflector**, desviador, deflector, placa guía, (hid) muro de salto.

**deflector blocks**, (hid) bloques deflectores, macizos desviadores.

**deflector plate**, placa deflectora.

**deflector sill**, (hid) umbral desviador.

**deflector wall**, (hid) reborde deflector, resalto, muro desviador.

**degree of reaction**, (turb) grado de reacción.

**delivery time**, tiempo de entrega.

**delta**, (elec) delta.

**delta connection**, (elec) conexión en triángulo o en delta.  
**delta current**, (elec) corriente en triángulo.  
**delta system**, sistema en delta.  
**delta -delta connection**, (elec) conexión triángulo - triángulo.  
**delta - star connection**, (elec) conexión triángulo - estrella o delta - Y.  
**demagnetize**, desimanar, desimantar, desmagnetizar.  
**demagnetizer**, desimanador, desmagnetizador.  
**demagnetizing switch**, interruptor desmagnetizador.  
**demand**, demanda.  
**demand charge**, tarifa de demanda.  
**demand factor**, factor de demanda o de simultaneidad.  
**demand limiter**, limitador de corriente.  
**demand meter**, contador de demanda máxima.  
**demand register**, registrador de demanda.  
**demand study**, estudio de demanda.  
**demand survey**, estudio de demanda.  
**demount**, desmontar.  
**demountable**, desmontable, postizo, desarmable.  
**density**, densidad.  
**departure**, desviación.  
**depletion layer**, (sol) capa de depleción o de agotamiento.  
**deposit**, depósito, precipitado; decantar, sedimentar.  
**depreciate**, depreciar, depreciarse.  
**depth**, profundidad, fondo, (canal) tirante, calado, (valle) hondura.  
**depth contour**, curva isóbata.  
**depth gage (gauge)**, calibre de profundidad, (hid) limnómetro, escala hidrométrica.  
**depth meter**, indicador de profundidad.  
**derate**, disminuir la capacidad normal.  
**deregulation**, desregulación.  
**derivation**, derivación; (mat) deducción, derivación.  
**derive**, (mat) deducir.  
**derived circuit**, (elec) circuito derivado.  
**derived unit**, unidad derivada.  
**derrick**, grúa, grúa fija.  
**derrick car**, carro de grúa o de aparejo, vagón grúa.  
**derrick fittings**, herraje o accesorios de grúa.  
**derrick operator**, maquinista, operador de grúa.  
**desand**, desarenar.

**desander**, desarenador, eliminador de arena.  
**descale**, desincrustar.  
**descaling compound**, antincrustante, desincrustante.  
**descending gate**, (hid) compuerta abatible.  
**descending grade**, baja, pendiente, descendente, pendiente.  
**design**, proyecto, diseño, trazo, estudio; proyectar, diseñar, trazar, delinear, estudiar.  
**design head**, (hid) altura o salto de diseño.  
**design load**, carga o altura prevista o de diseño.  
**design point**, punto característico, punto de diseño o de cálculo.  
**design pressure**, presión prevista o de diseño.  
**design speed**, velocidad de diseño.  
**design temperature**, temperatura de diseño.  
**designer**, proyectista, diseñador.  
**designing**, diseño, proyección.  
**designing engineer**, ingeniero proyectista o diseñador.  
**desilt**, desenlodar, desenfangar, desarenar.  
**desilting weir**, presa de contención de arrastres.  
**desilting**, desarenamiento, desenlode.  
**desludging valve**, válvula purgadora de cienos.  
**despatch date**, fecha de remisión.  
**detail**, detalle; detallar.  
**detail drawing**, dibujo detallado.  
**detailed plans**, planos detallados o de detalles, dibujos en detalle.  
**detailed specifications**, especificaciones detalladas.  
**develop**, (fuerza) producir, (diseño) desarrollar, (proyecto) aprovechar, (calor) producir.  
**developed elevation**, elevación desarrollada.  
**developed length**, longitud desarrollada.  
**developed pressure**, presión desarrollada.  
**development**, desarrollo, fomento, descubrimiento; producción; aprovechamiento, proyecto.  
**device**, dispositivo, aparato, artificio, artefacto.  
**dewater**, desaguar, deshidratar, desecar, achicar.  
**diagram**, diagrama, gráfico, esquema.  
**diagram factor**, factor de diagrama.  
**diagrammatic**, esquemático.  
**diameter**, diámetro.  
**diametral**, diametral.

**diaphragm**, diafragma.  
**diaphragm gage (gauge)**, manómetro de diafragma.  
**diaphragm pump**, bomba de diafragma.  
**diaphragm valve**, válvula de diafragma.  
**dielectric strenght**, resistencia dieléctica.  
**Diesel cycle**, ciclo Diesel.  
**Diesel electric drive**, impulsión o accionamiento Diesel eléctrico.  
**Diesel engine**, máquina o motor Diesel.  
**Diesel oil**, aceite o combustible Diesel, petróleo Diesel.  
**Diesel powered**, impulsado o accionado por motor Diesel.  
**differential drag rotor**, (eól) rotor de arrastre diferencial.  
**diffuse**, (sol) difuso.  
**diffuse flux**, (sol) radiación solar difusa.  
**diffuse radiation**, (sol) radiación difusa.  
**diffuse reflectance**, (sol) reflectancia difusa.  
**diffuser**, difusor.  
**diffuser tube**, (turb) tubo difusor, tubo de aspiración o de succión.  
**diffuser - augmented turbine**, (eól) turbina eólica con difusor y aumentador.  
**diffusion**, difusión.  
**diffraction**, (sol) difracción.  
**digital governor**, (elec) regulador digital.  
**digital turbine controller (DTC)**, (elec) regulador o controlador digital de turbina.  
**dike**, (hid) dique, atajo, borde, reborde, barraje; atajar.  
**dimension**, dimensión (en general), acotación; dimensionar, acotar.  
**dimensional**, dimensional.  
**dimensional analysis**, análisis dimensional.  
**dimensionless**, sin dimensiones, adimensional.  
**dimensionless analysis**, análisis adimensional.  
**dimensionless formula**, formula o ecuación adimensional.  
**Dines anemometer**, anemómetro Dines.  
**diode**, (elec) diodo.  
**direct**, directo, derecho; ordenar, dirigir.  
**direct absorber**, (sol) absorbente o absorbedor directo.  
**direct coupling**, acoplamiento directo.  
**direct current (DC)**, corriente directa o continua (CC).  
**direct drive**, accionamiento directo.  
**direct feed**, alimentación directa.  
**direct intake**, toma directa.



**direct solar radiation**, (sol) radiación solar directa.  
**direct - connected**, conectado o acoplado directamente.  
**direct - geared**, engranado directamente.  
**direction**, sentido, dirección.  
**direction switch**, conmutador.  
**directional**, direccional.  
**directional marker**, indicador de dirección.  
**directional relay**, relay de dirección, relevador direccional.  
**directional selectivity**, (sol) selectividad direccional.  
**disalignment**, desalineamiento.  
**disassemble**, desarmar, desmontar, abatir.  
**disassembly**, desmontaje, abatimiento.  
**discharge**, (hid) gasto, caudal; (elec) descarga; (elec) descargar; (río) desembocar  
**discharge circuit**, circuito de descarga.  
**discharge curve**, curva de gastos o de caudal.  
**discharge head**, (hid) altura de impulsión o descarga, presión o carga estática de descarga.  
**discharge pipe**, tubo de expulsión o de impulsión, tubo de descarga.  
**discharge ring**, (turb) anillo de salida.  
**discharge tube**, tubo de descarga.  
**discharge valve**, (hid) válvula de descarga.  
**disconnect**, desconectar, desacoplar, desenganchar.  
**disconnect switch**, interruptor de separación, desconectador.  
**disconnecter**, desconectador.  
**disconnecting fuse**, fusible desconectador.  
**disconnecting link**, eslabón interruptor.  
**disconnecting plug**, clavija de desconexión.  
**discontinuous**, discontinuo.  
**discontinuity**, discontinuidad.  
**disengagement governor**, regulador de disparo.  
**dished**, combado, bombeado, cóncavo.  
**disincrustant**, desincrustante.  
**dispersion**, (sol) dispersión.  
**displacement blower**, soplador de desplazamiento.  
**displacement law**, (sol) ley de desplazamiento.  
**displacement pump**, bomba de desplazamiento.  
**disrupt**, (elec) interrumpir.  
**disruptive discharge**, carga interruptora.

**disruptive strenght**, resistencia dieléctrica.  
**disruptive voltage**, tensión de interrupción.  
**distance**, distancia.  
**distance relay**, relevador o relé (relay) de distancia.  
**distortion**, deformación, distorsión.  
**distortion factor**, (elec) factor de deformación (onda).  
**distribute**, distribuir, repartir, espaciar.  
**distributed capacitance**, (elec) capacitancia distribuida.  
**distributed inductance**, (elec) inductancia distribuida.  
**distributed winding**, (elec) devanado distribuido, arrollamiento.  
**distributing reservoir**, depósito, tanque, reservorio distribuidor o de distribución.  
**distributing switchboard**, tablero de distribución.  
**distribution**, repartición, distribución.  
**distribution board**, (elec) cuadro de distribución.  
**distribution box**, (elec) tablero de distribución.  
**distribution center**, (elec) centro de distribución.  
**distribution feeder**, (elec) alimentador de distribución.  
**distribution of costs**, distribución de costos.  
**distribution of pressures**, distribución de presiones.  
**distribution system**, (elec) red de distribución.  
**distribution transformer**, transformador distribuidor.  
**distributor**, (turb) distribuidor, aparato director, rueda directriz.  
**diversion**, (hid) derivación, desviación, desvío.  
**diversion channel**, canal desviador o de derivación.  
**diversion dam**, presa de derivación, azud, presa derivadora, dique de toma.  
**diversion flow**, caudal de derivación.  
**diversion gate**, compuerta derivadora.  
**diversion sluice**, esclusa de derivación o de desviación.  
**diversion tunnel**, túnel de derivación.  
**diversion weir**, azud de derivación.  
**diversity factor**, factor de diversidad.  
**divert**, desviar, derivar.  
**diverter**, desviador.  
**diverter switch**, interruptor de desviación.  
**double-suction pump**, bomba de doble aspiración o succión.  
**dome**, cúpula, domo, bóveda.  
**dome dam**, presa de cúpula o de bóveda.  
**down**, descendente, abajo.

**down pipe**, tubo de bajada.  
**downcast**, pozo de ventilación.  
**downflow**, flujo descendente.  
**downstream**, aguas abajo, río abajo, corriente abajo.  
**downstream toe**, (hid), pie de talud, aguas abajo.  
**downwind**, viento aguas abajo, sotavento.  
**draft tube**, (turb) tubo de aspiración, tubo de succión.  
**draft - tube liner**, forro del tubo de aspiración.  
**drag**, arrastre, fricción.  
**drag loss**, pérdida por arrastre.  
**drag type turbine**, (eól) turbina eólica de arrastre.  
**drag-lift ratio**, relación del arrastre a la sustentación de un álabe.  
**drain**, desagüe; desaguar, drenar, purgar.  
**drain cock**, llave o válvula de purga o desagüe.  
**drain hole**, agujero de purga, de drenaje.  
**drain tap**, agujero de drenaje.  
**drainer**, desaguador, purgador.  
**drainpipe**, tubo de desagüe, tubo o caño desaguador.  
**dredge**, draga; dragar.  
**drive**, transmisión, propulsión, accionamiento.  
**drive shaft**, árbol o eje motor.  
**drive system**, sistema de transmisión.  
**driven pulley**, polea impulsada.  
**driven shaft**, eje impulsado, eje accionado.  
**driving axle**, eje o árbol motor, eje de mando.  
**driving shaft**, eje motor, árbol propulsor de transmisión, o de propulsión.  
**drop**, desnivel, caída, salto; caer, bajar.  
**drop structure**, salto (canal).  
**drought**, sequía, seco.  
**drought tube**, tubo de vaciado.  
**drowned weir**, vertedero incompleto o sumergido.  
**drum**, tambor.  
**drum gate**, compuerta flotante de tambor o de sector.  
**dry**, seco; secar, desecar.  
**dry battery**, pila o batería seca.  
**dry cell**, pila seca.  
**dry transformer**, transformador seco.  
**DTC (digital turbine controller)**, regulador o controlador digital de turbina.  
**duct**, ducto, conducto.

- ducted windmill**, (eól) turbina eólica entubada.
- dump load**, carga secundaria o provisional.
- duration curve**, (hid) (eól) curva de duración, curva de persistencia.
- dust**, polvo.
- dust filter**, filtro de polvo.
- dust sealed**, estanco o hermético al polvo.
- dust - exhaust system**, sistema de aspiración de polvo.
- dutch windmill**, (eól) molino del tipo holandés.
- dynamic**, dinámico.
- dynamic balance**, equilibrio o balanceo dinámico, balance dinámico en marcha.
- dynamic head**, carga dinámica, altura dinámica o de velocidad, altura cinética.
- dynamo**, dinamo.
- dynamometer**, dinamómetro.
- dynamometer brake**, freno dinámico.
- dynamometric governor**, regulador dinamométrico o diferencial.

# E



*expansion joint*

- earth**, tierra; (elec) tierra, masa; (elec) conexión a tierra.
- earth dam**, presa o dique de tierra, presa de terraplén.
- earth orbit**, órbita terrestre.
- earth sun line**, línea tierra - sol.
- earth-fill dam**, presa de terraplén, dique de tierra.
- earthing**, puesta a tierra.
- earthing system**, sistema de puesta a tierra.
- ecliptic plane**, (sol) plano eclíptico.
- ecology**, ecología.
- ecological impact**, impacto ecológico.
- ECU (electronic control unit)**, unidad de control electrónico.
- eddy**, remolino, torbellino, contracorriente, contraflujo.
- eddy current**, (elec) corriente parásita.
- eddy flow**, flujo turbulento.
- eddy loss**, (hid) pérdida por remolino; (elec) pérdida por corriente parásita.
- eddy - current brake**, freno de corriente parásitas.
- eduction**, educción.
- eduction head**, (turb) altura de educción (bomba operando como turbina).
- eduction pipe**, tubo eductor.
- eduction tube**, (turb) tubo de educción (bomba operando como turbina).
- eductor**, eductor, eyector.
- effective**, efectivo.
- effective head**, (hid) salto o caída.
- effective pressure**, presión efectiva.
- effective voltage**, voltaje efectivo, tensión virtual.
- effectiveness**, (sol) efectividad.
- effectiveness factor**, factor de efectividad.
- efficiency**, eficiencia, rendimiento.
- efficiency curve**, curva de eficiencia, de rendimiento.
- eighth bend**, codo de curva de 1/8 (de circunferencia), codo o curva de 45°.
- eighth-bend offset**, pieza de inflexión con transición de 45°.
- ejector**, eyector, eductor.
- elastic**, elástico.
- elastic fatigue**, fatiga elástica o de deformación elástica.

**elastic limit**, límite de elasticidad.  
**elastic strength**, resistencia elástica.  
**elbow**, codo.  
**elbow draft tube**, (turb) tubo de succión o de aspiración acodado.  
**ELC (electronic load controller)**, regulador o controlador electrónico de carga (ELC).  
**electric**, eléctrico.  
**electric braking**, frenaje eléctrico o reostático.  
**electric compensation**, compensación eléctrica.  
**electric drive**, accionamiento eléctrico, electropropulsión.  
**electric force**, fuerza eléctrica, intensidad de campo eléctrico.  
**electric grid**, red eléctrica.  
**electric induction**, inducción eléctrica o electroestática.  
**electric load**, carga eléctrica.  
**electric meter**, contador eléctrico, medidor eléctrico.  
**electric potential difference**, diferencia de tensión o de potencial.  
**electric power**, fuerza, energía o potencia eléctrica.  
**electric power plant**, central eléctrica, planta eléctrica.  
**electric wiring**, alambrado o tendido eléctrico.  
**electric - powered**, accionado eléctricamente.  
**electrical**, eléctrico.  
**electrical code**, código eléctrico.  
**electrical contractor**, contratista electricista.  
**electrical engineer**, ingeniero electricista.  
**electrical engineering**, ingeniería eléctrica, electrotecnia.  
**electrical equipment**, equipamiento eléctrico.  
**electrical fittings**, accesorios eléctricos.  
**electrical load**, carga eléctrica.  
**electrical supplies**, materiales eléctricos.  
**electrical technician**, técnico electricista.  
**electrically driven**, accionado o impulsado eléctricamente.  
**electrician**, electricista.  
**electricity**, electricidad.  
**electrify**, electrificar, electrizar.  
**electro-electronic governor**, (elec) regulador electro-electrónico.  
**electrolytic loss**, pérdida electrolítica.  
**electromagnet**, electroimán.  
**electromagnetic**, electromagnético.  
**electromagnetic brake**, freno electromagnético.

**electromagnetic radiation**, radiación electromagnética.  
**electromagnetism**, electromagnetismo.  
**electromechanical**, electromecánico.  
**electromechanical storage**, acumulación electromecánica.  
**electromotive force (emf)**, fuerza electromotriz (fem).  
**electromotor**, motor eléctrico.  
**electronic**, electrónico.  
**electronic control unit (ECU)**, unidad de control electrónico.  
**electronic device**, aparato electrónico, artefacto electrónico.  
**electronic governor**, (elec) regulador electrónico.  
**electronic load control**, regulación electrónica de carga, control electrónico de carga.  
**electronic load controller (ELC)**, (elec) regulador electrónico o controlador electrónico de carga (ELC).  
**electronics**, electrónica.  
**emergency**, emergencia.  
**emergency brake**, freno de emergencia o de urgencia o de seguridad.  
**emergency gate**, compuerta de emergencia.  
**emergency lock**, esclusa de emergencia.  
**emergency spillway**, aliviadero de seguridad.  
**emergent beam**, (sol) radiación emergente.  
**emission**, emisión.  
**emissivity**, emisividad.  
**energetics**, energética, ciencia de la energía.  
**emittance**, emitancia.  
**energize**, (elec) excitar; energizar.  
**energy**, (mec) (elec) energía.  
**energy balance**, balance de energía.  
**energy bands**, bandas o franjas de energía.  
**energy dissipation**, dispersión o disipación de energía.  
**energy efficiency**, eficiencia energética.  
**energy gradient**, gradiente de energía.  
**energy head**, (hid) altura de energía, carga de energía.  
**energy line**, (hid) línea de energía.  
**energy market**, mercado energético.  
**energy meter**, medidor de energía.  
**energy output**, producción de energía.  
**energy source**, fuente de energía.  
**energy storage**, acumulación de energía.

**energy storage system**, sistema de acumulación de energía.  
**engineer**, ingeniero, (profesión) técnico, maquinista, operador, mecánico, oficial maquinista; proyectar, diseñar.  
**engineer in charge**, ingeniero encargado.  
**engineer in chief**, ingeniero jefe.  
**engineer of maintenance**, ingeniero de mantenimiento.  
**engineering**, ingeniería, técnica.  
**enthalpy**, entalpía.  
**entrained air**, aire arrastrado, aire retenido.  
**entrainment**, (hid) arrastrado.  
**entrance**, entrada, ingreso.  
**entrance acceleration**, (hid) aceleración de entrada.  
**entrance head**, (hid) carga o altura de entrada.  
**entrance loss**, (hid) pérdida de entrada, pérdida de carga en la entrada.  
**entrepreneur**, empresario.  
**entropy**, entropía.  
**enviroment**, medio ambiente, hábitat.  
**enviromental effect**, efecto ambiental.  
**enviromental impact**, impacto ambiental.  
**enviromental legislation**, legislación ambiental.  
**enviromental managment**, gestión ambiental.  
**equalizing reservoir**, embalse de compensación.  
**equation**, ecuación, igualdad.  
**equatorial**, (sol) ecuatorial.  
**equatorial plane**, (sol) plano ecuatorial.  
**equatorial tracking**, (sol) seguimiento ecuatorial  
**equip**, equipar, habilitar.  
**equipment**, equipo, planta, dispositivos.  
**equipment dealer**, comerciante de equipo, proveedor de equipo.  
**equivalent**, equivalente.  
**equivalent length**, (hid) longitud equivalente.  
**erect**, edificar, construir, erigir, instalar, montar.  
**erection**, montaje, construcción, instalación.  
**erection bolts**, pernos de montaje.  
**erection foreman**, jefe montador.  
**erection marks**, guías o signos de montaje.  
**erection stress**, esfuerzos de montaje.  
**erode**, erosionar, desgastar.  
**erodible**, erosible.



**erosible**, gastable, degradable, erosionable.  
**erosion**, erosión, desgaste, deslave.  
**erosional**, erosional.  
**erosive**, erosivo.  
**eutectic**, eutéctico.  
**evacuated tube collector**, (sol) colector de tubo evacuado.  
**exchange rate**, tasa de cambio.  
**excitation capacity**, capacidad de excitación.  
**exciter**, excitor, excitador, excitatriz.  
**exciter field**, campo excitador.  
**exciter-field resistance**, resistencia del campo de la excitatriz.  
**exciting coil**, carrete excitador, bobina excitadora.  
**exciting current**, corriente de excitación.  
**exhaust**, escape, descarga, educción.  
**exhaust duct**, conducto eductor, conducto de escape.  
**exhaust fan**, ventilador aspirador, ventilador eductor.  
**exhaust ventilation**, ventilación por aspiración.  
**expansion**, expansión, dilatación, alargamiento.  
**expansion bend**, codo o curva de dilatación.  
**expansion curve**, curva de expansión.  
**expansion joint**, junta de expansión o de dilatación.  
**expansion U bend**, curva de compensación en U.  
**expeller**, expulsor.  
**experiment**, experimento, ensayo, experiencia; experimentar.  
**experimental**, experimental.  
**expert**, perito, experto, técnico.  
**expertise**, pericia, experiencia.  
**extrados**, (turb) extradós.  
**extraterrestrial**, extraterrestre.  
**extraterrestrial irradiation**, (sol) irradiación extraterrestre.  
**extraterrestrial radiation**, (sol) radiación extraterrestre.  
**extrinsic semiconductor**, (sol) semiconductor extrínseco.



**feeder**, afluente; ramal tributario; conductor de alimentación, alimentador.  
**feeder canal**, canal alimentador.  
**feeder main**, tubería alimentadora.  
**FEM (finite element method)**, método de los elementos finitos (FEM).  
**field**, (elec) campo, inductor.  
**field breaker**, interruptor de excitación.  
**field coil**, bobina de campo.  
**field control**, regulación de velocidad por variación de la corriente del campo.  
**field engineering**, ingeniería de campo.  
**field magnet**, (elec) imán del campo, imán inductor.  
**field pole**, (elec) polo del campo.  
**field regulator**, (elec) regulador del campo.  
**field rheostat**, reóstato regulador del campo.  
**field strength**, intensidad del campo.  
**field switch**, interruptor del campo.  
**field winding**, arrollamiento del campo.  
**field work**, trabajo de campo o sobre el terreno.  
**field - discharge switch**, interruptor de descarga de campo, interruptor automático de campo.  
**field break - up switch**, interruptor de excitación, conmutador de campo.  
**filament lamp**, lámpara de filamento.  
**fin**, aleta.  
**fin efficiency**, eficiencia de aleta.  
**financial analysis**, análisis financiero.  
**financial evaluation**, evaluación financiera.  
**fine**, fino, menudo.  
**fine grain**, grano fino.  
**fine sand**, arena fina.  
**finite element method (FEM)**, método de los elementos finitos (FEM).  
**fish**, pez; pescar; tirar alambres por un conducto.  
**fish ladder**, escala o escalera de peces, rampa salmonera.  
**fish screen**, cedazo o rejilla para peces.  
**fish wear**, azud para peces.  
**fishway**, rampa para pesca, escala salmonera o de peces.  
**fittings**, accesorios.  
**fixed-blade rotor**, (turb) rotor o rodete de álabes fijos.  
**fixed price**, precio fijo.  
**fixed - blade propeller**, (turb) hélice de álabes fijos.  
**fixed - wheel gate**, compuerta de rodillos o de ruedas fijas o de vagón.

**flange**, brida.  
**flange coupling**, acoplamiento de bridas.  
**flange unión**, unión embridada.  
**flanged fittings**, accesorios embridados.  
**flanged pipe**, tubo o caño de brida, tubería embridada.  
**flanged valve**, válvula embridada.  
**flap gate**, compuerta de bisagra o de charnela.  
**flap valve**, válvula de bisagra de disco exterior.  
**flaring inlet**, entrada abocinada.  
**flashboard**, dispositivo de realce del umbral del vertedero.  
**flat belt**, faja plana.  
**flat ground**, suelo plano.  
**flat plate solar collector**, (sol) colector solar de placa plana.  
**Flettner rotor**, (eól) rotor del tipo Flettner.  
**float**, flotador.  
**float method**, método de medición de caudal usando un flotador.  
**float valve**, válvula de flotador.  
**floating lever**, palanca flotante ó móvil.  
**flood**, creciente, avenida, aluvión.  
**flood control**, control de avenidas.  
**flood flow**, caudal de avenidas, gasto de crecida.  
**flood plain**, área de inundación, lecho de avenida.  
**flood plain**, llanura de inundaciones.  
**flood season**, estación de avenidas.  
**flood spillway**, vertedero para inundaciones.  
**flood wall**, muro de encauzamiento o guía.  
**flood - control reservoir**, embalse para control de avenidas o crecidas.  
**flooded area**, área de inundación.  
**floodgate**, compuerta de esclusa.  
**flooding**, inundación, anegación, aniego.  
**floodway**, aliviadero de crecidas, cauce de alivio.  
**flow**, caudal, gasto, flujo, corriente; fluir, discurrir.  
**flow angle**, ángulo de flujo.  
**flow capacity**, capacidad de conducción.  
**flow channel**, canal de escurrimiento.  
**flow controller**, regulador de caudal o de gasto.  
**flow duration curve (FDC)**, curva o diagrama de duración de caudales.  
**flow gage (gauge)**, indicador de gasto.  
**flow line**, pendiente hidráulica, gradiente hidráulico.

**flow measurement**, medición de caudal.  
**flow nozzle**, tobera o boquilla medidora de gasto o caudal; boquilla o tobera de flujo.  
**flow prediction**, predicción de caudal.  
**flow recorder**, contador o registrador de gasto o caudal.  
**flow regulator**, regulador de gasto o caudal.  
**flow table**, mesa hidrodinámica, mesa de ensayos de escurrimiento.  
**flow - control valve**, válvula reguladora de gasto.  
**flowmeter**, fluviómetro, contador de gasto, medidor de flujo o de caudal.  
**fluctuating wind**, viento variable.  
**fluid**, fluido, flúido, líquido.  
**fluid dynamics**, dinámica de fluidos.  
**fluid mechanics**, mecánica de fluidos.  
**flume**, canalón, acueducto.  
**fluorescent lamp**, lámpara fluorescente.  
**fluvial**, fluvial.  
**fluviograph**, fluviógrafo.  
**fluviometer**, fluviómetro, fluviógrafo.  
**flux**, flujo.  
**flux distribution**, (sol) distribución de flujo radiante.  
**flyball governor**, regulador centrífugo.  
**flywheel**, volante.  
**flywheel effect**, efecto de volante  
**flywheel governor**, regulador de volante.  
**flywheel rim**, llanta de volante.  
**focal**, (sol) focal.  
**focal axis**, (sol) eje focal.  
**focal length**, (sol) longitud focal.  
**focal line**, (sol) línea focal.  
**focal point**, (sol) punto focal.  
**focus**, (sol) foco; enfocar.  
**focusing collector**, (sol) colector de enfoque.  
**foot**, pie, pata; extremo inferior.  
**foot valve**, válvula de pie o de aspiración.  
**foot valve and strainer**, (bomba) alcachofa, válvula de pie y colador.  
**force diagram**, diagrama de fuerza.  
**force - draft fan**, ventilador de tiro forzado.  
**forced**, forzado.  
**forced circulation**, circulación forzada.

**forced draft**, tiro forzado.  
**forced fan**, ventilador de tiro forzado.  
**forced ventilation**, ventilación forzada o a presión.  
**forebay**, cámara de carga, taza, cámara de presión.  
**foundation**, cimiento, cimentación, fundación.  
**foundation bolt**, perno de anclaje.  
**foundation slab**, loza de cimiento.  
**Fourier effect**, efecto de Fourier.  
**frame**, estructura, armazón.  
**frame dam**, presa armada de maderos.  
**frame size**, tamaño de la estructura.  
**frame work**, estructura.  
**Francis turbine**, turbina tipo Francis o turbina Francis.  
**free**, libre.  
**freeboard**, (hid) bordo libre.  
**free discharge**, (hid) descarga libre.  
**free fall**, caída libre.  
**free hilltop**, cumbre libre.  
**free weir**, (hid) vertedero completo o libre.  
**freezing**, congelamiento.  
**frequency**, frecuencia.  
**frequency changer**, (elec) convertidor de frecuencias.  
**frequency converter**, (elec) convertidor de frecuencias.  
**frequency meter**, frecuencímetro.  
**frequency recorder**, registrador de frecuencias.  
**fresh wind**, brisa moderada.  
**fresh - air inlet**, toma de aire del exterior.  
**Fresnel collector**, (sol) collector de Fresnel.  
**Fresnel lens**, (sol) lente de Fresnel.  
**friction**, fricción, rozamiento.  
**friction factor**, factor o coeficiente de fricción.  
**friction head**, carga de fricción o de rozamiento.  
**friction loss**, pérdida por fricción.  
**full**, llano, pleno, completo.  
**full admisión**, admisión total.  
**full gate**, (turb) paletas del distribuidor completamente abiertas.  
**full load**, plena carga.  
**full - feasibility study**, estudio completo de factibilidad.  
**full - load rating**, capacidad o potencia nominal a plena carga.

**full - speed running**, marcha a plena velocidad.

**furl**, (eól) plegar, recogerse.

**furling**, (eól) plegado.

**furling cables**, (eól) cables de plegado.

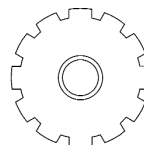
**furling device**, (eól) dispositivo a mecanismo de plegado.

**furling velocity**, (eól) velocidad de desconexión.

**fuse**, (elec) fusible.

## G

gear



- gabion**, gavión, cesta, presa tipo gavión.
- gage, gauge**, escala, indicador, manómetro, nivel; aforar, calibrar, graduar.
- gage cock**, llave de nivel.
- gage glass**, tubo de nivel.
- gage height**, altura en la escala.
- gage pressure**, presión manométrica.
- gage tank**, tanque de medición o de aforo.
- gaging**, gauging, calibraje, aforo.
- gaging station**, estación hidrométrica o de aforos.
- gaging tank**, tanque de aforo.
- gaging weir**, vertedero de aforo.
- gale**, ventarrón.
- gallery**, galería.
- gate**, (turb) álabe director, paleta directriz o de regulación; esclusa, compuerta.
- gate guides**, (hid) guías, deslizaderas, correderas.
- gate hoist**, elevador de compuerta, guinche, izador de compuerta.
- gate lift**, elevador o izador de compuerta.
- gate opening**, (turb) indicador de posición de los álabes.
- gate ring**, (turb) anillo regulador.
- gate sill**, umbral de compuerta.
- gate stem**, vástago de compuerta.
- gate valve with by pass**, válvula de compuerta con llave auxiliar (o by - pass).
- gate valve**, válvula de compuerta.
- gate - limit device**, (turb) limitador de abertura.
- gate - shifting ring**, (turb) anillo regulador de los álabes.
- gatehouse**, (hid) casa de maniobras o de operación o de mando de compuertas.
- gauge**, ver gage.
- gear**, engranaje.
- gear - driven**, accionado por engranaje.
- gearbox**, caja de engranajes.
- gearing**, engranaje.
- general**, general, común.
- general contractor**, contratista general.



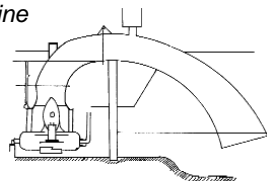
**general plan**, plano general.  
**general specifications**, especificaciones generales.  
**generating set**, grupo de generación eléctrica.  
**generating station**, central o planta generadora.  
**generation cost**, costo de generación.  
**generation plant**, central o planta de generación.  
**generator**, generador.  
**generator inertia**, inercia del generador.  
**generator pulley**, polea de generador.  
**generator shaft**, eje de generador.  
**generator unit**, grupo de generación.  
**gentle wind**, brisa ligera.  
**geodetic**, geodésico.  
**geodetic head**, altura geodésica, nivel geodésico.  
**geological**, geológico.  
**geological survey**, estudio geológico.  
**geologist**, geólogo.  
**geothermal energy**, energía geotérmica  
**geothermal power plant**, central de energía geotérmica.  
**geothermal resources**, recursos geotérmicos.  
**gin**, poste grúa; torno de izar.  
**gin length**, longitud del poste grúa.  
**gin pole**, pluma, grúa de palo.  
**glass**, vidrio.  
**glass properties**, propiedades del vidrio.  
**glass reinforced plaster (GRP)**, plástico reforzado con vidrio  
**glass surface**, superficie del vidrio.  
**gliding angle**, ángulo de planeo.  
**global solar radiation**, (sol) radiación solar global.  
**globe valve**, válvula de globo.  
**Göttingen airfoil**, perfil de álabe del tipo Gotinga.  
**govern**, controlar, regular, gobernar.  
**governor**, regulador, controlador.  
**governor ball**, bola del regulador.  
**governor compensation**, (turb) compensación del regulador.  
**governor deflection**, apartamiento de las bolas.  
**governor hunting**, penduleo.  
**governor link**, varilla del regulador.  
**governor sensitiveness**, sensibilidad del regulador.

**governor sleeve**, manguito del regulador.  
**governor spindel**, eje del regulador.  
**gradient**, gradiente, pendiente.  
**grain mill**, molino de granos.  
**granulométric**, granulométrico.  
**granulometry**, granulometría.  
**Grashof number (Gr)**, número de Grashof (Gr).  
**gravel**, grava.  
**gravelly soil**, suelo de grava.  
**gravity**, gravedad.  
**gravity dam**, presa de gravedad, dique de gravedad.  
**gravity retaining wall**, muro de contención por gravedad.  
**gray surface**, superficie gris.  
**grid**, reja, parilla, emparillado; (elec) red de distribución de alta tensión.  
**grid connected system**, sistema conectado a la red.  
**grid connection**, conexión a la red.  
**gross head**, salto bruto o total; desnivel bruto, caída bruta.  
**gross power**, potencia bruta.  
**ground**, suelo, terreno; (elec) puesta a tierra.  
**ground cable**, (elec) cable de puesta a tierra, cable de tierra, conductor a tierra.  
**ground circuit**, circuito que incluye puesta a tierra.  
**ground clamp**, abrazadera o grapa para puesta a tierra.  
**ground connector**, conector para varilla a tierra.  
**ground contours**, curvas freáticas.  
**ground lead**, conductor a tierra.  
**ground plate**, placa de conexión a tierra.  
**ground reflectance**, (sol) reflectancia del suelo.  
**ground relay**, relé o relevador de puesta a tierra.  
**ground switch**, interruptor de puesta a tierra.  
**ground table**, nivel freático.  
**ground water**, freático.  
**grounded**, puesta a tierra.  
**grounded capacitance**, capacitancia con puesta a tierra.  
**grounding**, conexión a tierra.  
**group inertia**, inercia del grupo.  
**guarantee**, garantizar; garantía.  
**guarantee penalty**, multa por incumplimiento de garantía.  
**guaranteed peak power**, (sol) potencia máxima o pico garantizada.

**guide blade**, (turb) álabe director, paleta directriz.  
**guide vane**, (turb) álabe director, paleta directriz.  
**guide - vane ring**, (turb) anillo porta paletas, anillo director.  
**gust**, ráfaga.  
**gust anemometer**, anemómetro de ráfaga.  
**gust force**, fuerza de ráfaga.  
**gust recorder**, registrador de ráfagas.  
**gust velocity**, velocidad de una ráfaga.  
**gustiness factor**, factor de ráfaga.  
**guy**, tirante, tensor, cuerda.  
**guy cable**, cable para vientos, cable de retención.  
**guy grip**, garra o agarre de un tirante.  
**guy number**, número de tirantes.  
**guy positioning**, ubicación de un tirante.  
**guy radius**, radio del tirante.  
**gyroscopic force**, fuerza giroscópica.  
**gyroscopic moment**, momento giroscópico.

# H

hydroturbine



**hand**, mano, manual.

**hand feed**, avance manual, alimentación manual.

**hand operation**, maniobra o accionamiento manual.

**hand pump**, bomba manual o de mano.

**hand regulation**, (turb) regulación manual.

**handbook**, manual, guía.

**handhole**, agujero de acceso, orificio de acceso o de limpieza.

**HAWT (horizontal axis wind turbine)**, turbina eólica de eje horizontal.

**head**, (hid) salto; caída, altura, carga, elevación.

**head canal**, canal de aducción.

**head gate**, compuerta de toma.

**head loss**, pérdida de carga.

**head measurement**, medición del salto o caída.

**headrace**, canal de alimentación o de aducción, canal de carga.

**headwater**, río arriba, nacientes.

**headwind**, viento de proa, viento en contra; velocidad tangencial en un rotor eólico.

**headworks**, obras de toma o de captación.

**heat**, calor.

**heat capacity of collector**, (sol) capacidad térmica de un colector.

**heat conduction**, conducción de calor.

**heat loss**, pérdida de calor.

**heat pipe**, bomba de calor.

**heat removal factor**, (sol) factor de remoción de calor.

**heat transfer**, transferencia de calor.

**heating**, calentamiento.

**height effect**, influencia de la altura o de la altitud.

**heliostat**, (sol) helióstato.

**hemispherical**, hemisférico.

**hemispherical angular reflectance**, (sol) reflectancia angular hemisférica.

**hydrographic**, hidrográfico.

**hydrography**, hidrografía.

**high reflectance coating**, (sol) revestimiento de alta reflectancia.

**high head**, salto alto, caída alta.

**high head turbine**, turbina de alta caída.  
**high specific speed rotor or runner**, (turb) rodete o rotor rápido.  
**high specific speed turbine**, turbina rápida.  
**high variance**, (eól) variancia alta.  
**high velocity rotor**, (eól) rotor de alta velocidad o de alta celeridad.  
**high wind speed**, viento de alta velocidad.  
**high-density polyethynel(HPDE)**, polietileno de alta densidad.  
**hill chart**, (turb) diagrama de colina.  
**hill curves**, (turb) curvas de colina.  
**hill diagram**, (turb) diagrama de colina.  
**hill shape**, perfil de una colina.  
**horizontal**, horizontal.  
**horizontal axis wind turbine (HAWT)**, turbina eólica de eje horizontal.  
**horizontal check valve**, válvula horizontal o de retención, válvula "check".  
**horizontal shaft**, eje horizontal.  
**horizontal turbine**, turbina de eje horizontal.  
**horsepower**, caballo de fuerza (HP).  
**hot wire anemometer**, anemómetro de hilo caliente.  
**hour angle**, ángulo horario.  
**household**, familia, hogar, casa.  
**house energy**, energía para uso doméstico o familiar.  
**housing**, (turb) cubierta, caja, carcasa.  
**hub**, (rueda) cubo, maza; bocamaza.  
**hurricane**, huracán.  
**hydraulic**, hidráulico.  
**hydraulic energy**, energía hidráulica.  
**hydraulic engineer**, ingeniero o técnico hidráulico.  
**hydraulic gate**, compuerta.  
**hydraulic governor**, regulador de turbina hidráulica.  
**hydraulic gradient**, gradiente hidráulico.  
**hydraulic joint**, unión o punta sellada por agua.  
**hydraulic line**, línea piezométrica.  
**hydraulic machine**, máquina hidráulica.  
**hydraulic oil**, aceite para mecanismo hidráulico.  
**hydraulic radius**, radio hidráulico.  
**hydraulic ram**, ariete hidráulico.  
**hydraulic regimen**, régimen hidráulico.  
**hydraulic structure**, estructura hidráulica.  
**hydraulic turbine**, turbina hidráulica.

**hydraulically operated**, accionado hidráulicamente.  
**hydraulics**, hidráulica.  
**hydric**, hídrico.  
**hydro development**, desarrollo o aprovechamiento hidráulico o hidroeléctrico.  
**hydrodynamics**, hidrodinámica.  
**hydrodynamometer**, dinamómetro hidráulico.  
**hydroelectric**, hidroeléctrico.  
**hydroelectric development**, aprovechamiento hidroeléctrico.  
**hydroelectric power plant**, central o planta hidroeléctrica.  
**hydroelectricity**, hidroelectricidad.  
**hydrogeneration**, hidrogeneración.  
**hydrogeneration group or station or set**, grupo de hidrogeneración.  
**hydrograph**, diagrama fluviómetro, hidrograma, hidrógrafo.  
**hydrographer**, hidrógrafo.  
**hydrologic**, hidrológico.  
**hydrologist**, hidrólogo.  
**hydrology**, hidrología.  
**hydromachinery**, maquinaria hidráulica.  
**hydromechanical**, hidromecánica.  
**hydromechanical equipment**, equipo o equipamiento hidromecánico.  
**hydromechanics**, hidromecánica.  
**hydrometric**, hidrométrico.  
**hydrometry**, hidrometría.  
**hydrodynamic**, hidrodinámico.  
**hydrodynamics**, hidrodinámica.  
**hydropneumatic**, hidroneumático.  
**hydropower**, energía hidráulica.  
**hydropower generation**, hidrogeneración de energía.  
**hydropower plant**, central hidráulica.  
**hydrostatic**, hidrostática.  
**hydrostatics**, hidrostática.  
**hydrotechnical**, hidrotécnico.  
**hydroturbine**, turbina hidráulica.  
**hysteresis**, (elec) histéresis.  
**hysteresis loss**, pérdida por histéresis.

# I

*impeller*



**idler pulley**, polea loca.

**illumination**, alumbrado.

**impact pressure**, presión dinámica o de impacto.

**impeller**, rodete, rotor, impulsor.

**import duty**, derechos de importación.

**impounding**, captación, embalse.

**impounding dam**, presa de embalse o de retención, dique de represa o de captación.

**impounding reservoir**, embalse, reservorio.

**impuls**, impulso.

**impuls turbine**, (hid) turbina de impulsión, de acción o de chorro libre (Pelton, Turgo).

**in - line coupling**, acoplamiento directo.

**incidence angle**, (sol) ángulo de incidencia.

**indirect drive**, accionamiento indirecto.

**induced draft fan**, ventilador de tiro inducido.

**inductance**, inductancia.

**inductance coil**, bobina de inducción.

**induction**, (elec) inducción.

**induction factor**, (eól) factor de inducción o de interferencia de velocidad.

**induction generator**, generador asincrónico.

**induction generator controller (IGC)**, controlador de generador de inducción.

**induction motor**, motor de inducción.

**inductive**, inductivo.

**inductive load**, carga inductiva.

**inductive reactance**, reactancia inductiva o de inducción.

**inductor**, (elec) inductor, bobina de inductancia, bobina de reactancia.

**inductor alternator**, alternador de inductor fijo e inducido fijo.

**inertia**, inercia.

**inertia governor**, regulador de inercia.

**inertia wheel**, volante de inercia.

**inflow**, caudal afluente.

**inlet**, admisión, toma, bocatoma, entrada.

**inlet pipe**, tubo de admisión o de entrada.  
**inlet valve**, válvula de entrada o de admisión.  
**inlet velocity**, (turb) velocidad de entrada.  
**inoperative time**, tiempo de inoperancia.  
**input**, consumo, gasto, energía absorbida, potencia consumida.  
**input power**, potencia absorbida o de entrada.  
**input shaft**, eje impulsor.  
**inside**, interior, interno.  
**inside diameter**, diámetro interior, diámetro interno.  
**insolation**, (sol) insolación.  
**inspection**, inspección, revisión.  
**inspection gallery**, galería de inspección.  
**inspection hole**, agujero de inspección.  
**inspection shaft**, chimenea de inspección.  
**inspection well**, pozo de inspección.  
**install**, instalar, poner en obra, montar.  
**installation**, instalación, puesta en obra, montaje.  
**installed capacity**, potencia instalada.  
**instantaneous**, momentánea, instantánea.  
**instantaneous collector efficiency**, eficiencia instantánea de un colector.  
**instantaneous current**, corriente instantánea o momentánea.  
**instantaneous peak**, pico momentáneo.  
**instantaneous power**, potencia instantánea.  
**instantaneous storage**, almacenamiento instantáneo.  
**instrument**, instrumento.  
**instrument board**, tablero o panel de instrumentos.  
**instrument desk**, pupitre de instrumentos.  
**instrumentation**, provisión de instrumentos, instrumentación.  
**insulant**, (elec) aislante.  
**insulate**, aislar.  
**insulated wire**, alambre aislado o forrado.  
**insulation**, aislamiento.  
**insulation resistance**, resistencia de aislamiento.  
**insulator**, aislador.  
**insurance**, seguro.  
**insurance adjuster**, asesoría de avería.  
**insurance certificate**, certificado de seguro.  
**insurance company**, compañía de seguros o aseguradora.  
**insurance policy**, póliza de seguro.



**insurance premium**, prima del seguro.  
**insure**, asegurar.  
**insured**, asegurado.  
**insurer**, asegurador.  
**intake**, (hid) toma, bocatoma; (canal) arranque, cabecera.  
**intake chamber**, cámara de toma.  
**intake gate**, compuerta de toma.  
**intake works**, obras de toma o de captación.  
**integral cast runner**, (turb) rodete o rotor fundido integralmente.  
**interception factor**, (sol) factor de intercepción.  
**interconnected rural system**, sistema de generación rural interconectado.  
**interstice**, intersticio.  
**interstitial**, intersticial.  
**intradós**, (turb) intradós.  
**inundate**, inundar, anegar.  
**inundation**, inundación, aniego.  
**invent**, inventar.  
**invention**, invención, invento.  
**inventor**, inventor.  
**inventory**, inventario; inventariar.  
**inverter**, (elec) inversor.  
**invester**, inversionista.  
**investigation**, investigación.  
**investment**, revestimiento; inversión.  
**invitation to bidders**, llamada a licitación, anuncio a concurso, invitación a proponentes.  
**invoice**, factura; facturar.  
**inward - flow turbine**, turbina centrípeta (Francis).  
**irradiance**, (sol) irradiancia.  
**irradiation**, irradiación.  
**irreversible**, (mec) (elec) irreversible.  
**irrigable**, regable, irrigable.  
**irrigate**, irrigar.  
**irrigation**, irrigación, regadío.  
**irrigation canal**, canal de riego o de irrigación.  
**irrigation dues**, derechos de riego.  
**irrigation rate**, canon de riego.  
**irrigation requirements**, dotación de agua.  
**irrigation subscribers**, usuarios de riego.

**isentropic**, isentrópico.

**isobar**, isobara.

**isobaric**, isobárico.

**isohyetal map**, mapa isohieto.

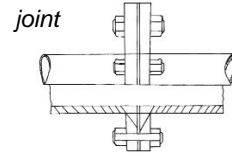
**isolated hydro power plant**, central hidráulica aislada o autónoma o descentralizada.

**isolated power system**, sistema de energía aislado o autónomo o descentralizado.

**isolated rural system**, sistema de generación rural aislado o descentralizado o autónomo.

**isovent**, isovelocidad.

# J



**jet**, (hid) chorro, chiflón.

**jet velocity**, (turb) velocidad del chorro.

**joint**, empalme, unión; (tub) acoplamiento, unión, conexión.

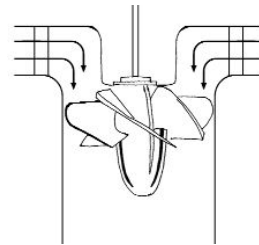
**joint-sealing compound**, compuesto sellador de juntas.

**journal**, (mec) muñón.

**journal bearing**, chumacera.

# K

*Kaplan turbine*



**Kaplan turbine**, turbina Kaplan.

**Kelvin temperature**, temperatura de Kelvin.

**kilocalorie**, kilocaloría (kcal).

**kilovolt - amper**, kilovoltamperio, (kVA).

**kilovolt**, kilovoltio, kilovolt, (kV).

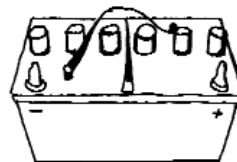
**kilowatt - hour**, kilovatio-hora, (kWh).

**kinetic energy**, energía cinética.

**kit**, juego de herramientas.

# L

*lead acid battery*



**laboratory**, laboratorio.

**laboratory equipment**, aparatos de laboratorio.

**laboratory test**, ensayo o prueba de laboratorio.

**labyrinth seal**, (turb) sello de laberinto.

**lagging load**, (elec) carga inductiva.

**laminar flow**, flujo laminar.

**laminar velocity**, velocidad laminar.

**landslide**, desmoronamiento, desprendimiento de tierra.

**large wind power plant**, central eólica de gran potencia.

**latitude**, latitud.

**lay**, tender, colocar.

**lay down a plant**, instalar maquinaria.

**lay out a canal**, trazar un canal.

**lay the foundations**, echar los cimientos.

**laying out**, trazado, demarcación.

**layout**, trazar, proyectar, estudiar, disponer.

**layout of plant**, disposición de equipo.

**lead**, plomo.

**lead acid battery**, batería o acumulador ácido de plomo.

**lead - acid battery**, batería de ácido-plomo.

**lead - antimony battery (Pb/Sb)**, batería de plomo-antimonio (Pb/Sb).

**lead - calcium battery (Pb/Ca)**, batería de plomo-calcio (Pb/Ca).

**leading edge**, borde de ataque de un álabe.

**leak**, fuga, escape, filtración.

**leak detector**, detector de fugas.

**leakage**, escapes, filtraciones, goteos, fugas.

**leakproof**, a prueba de escapes o fugas.

**lease**, arrendamiento, alquiler, arriendo, contrato de alquiler o de arrendamiento.

**leasehold**, inquilinato, arrendamiento.

**leaseholder**, arrendatario.

**lecture chair**, cátedra.

**lecture**, conferencia.

**lecturer**, conferencista, conferenciante.

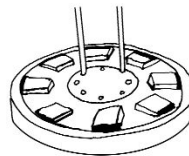
**legal aspects**, aspectos o cuestiones legales.  
**letter of credit**, carta de crédito.  
**level**, nivel, altura; nivelar, aplanar, emparejar, enrasar.  
**level control**, regulador de nivel.  
**level gage ( gauge)**, indicador de nivel.  
**level recorder**, registrador de nivel (agua).  
**lever**, palanca.  
**lever arm**, brazo de palanca.  
**leverage**, brazo de palanca.  
**lever-sealed**, cerrado por palanca.  
**liabilities**, créditos pasivos.  
**lift**, alza, elevación, altura de alzamiento, (compuerta) carrera, (esclusa) diferencia de nivel, altura de elevación; fuerza de sustentación o de portancia.  
**lift check valve**, válvula horizontal de elevación.  
**lift coefficient**, coeficiente de sustentación o de portancia.  
**lift valve**, válvula de cierre vertical.  
**light wind**, brisa ligera.  
**lighting**, alumbrado, iluminación.  
**lighting fixtures**, artefactos de iluminación.  
**lighting load**, carga de alumbrado.  
**lighting post**, poste de alumbrado.  
**lightning**, rayo; relámpago.  
**lightning arrester**, pararrayos.  
**lightning proof**, a prueba de rayos.  
**lightweight pipe**, tubería extraliviana.  
**limit**, límite.  
**limit gage (gauge)**, calibre de tolerancia.  
**limit switch**, interruptor limitador.  
**limiting resistor**, resistencia limitadora.  
**limnimeter**, (hid) limnómetro.  
**limnograph**, (hid) limnógrafo.  
**line**, línea; trazado; alinear, enderezar; forrar, revestir.  
**line and grade**, traza y nivel, alineamiento y pendiente.  
**line breaker**, interruptor de línea.  
**line frequency**, frecuencia de línea.  
**line in**, (topografía) alinear.  
**line level**, nivel de cuerda.  
**line loss**, (elec) pérdida de transmisión.  
**line of levels**, línea de nivelación.

**line relay**, relay o relé de línea.  
**line switch**, interruptor de línea.  
**line valve**, válvula de paso.  
**linear expansion coefficient**, coeficiente de expansión lineal.  
**linearization**, (eól) linealización de un álabe.  
**linearize**, (eól) linealizar.  
**linearized blade form**, (eól) forma linealizada del álabe.  
**linearized blade twist**, (eól) alabeo linealizado del álabe.  
**lined canal**, canal revestido.  
**liner**, (máq) calza, calce, placa de cuña.  
**lining**, (tunel) revestimiento, forro; (canal) revestimiento.  
**liquid**, líquido.  
**liquid heating collector**, (sol) colector para calentamiento de líquidos.  
**liquid measure**, medidas de volumen de líquidos.  
**liter**, litro (l).  
**load**, (hid) carga; (elec) carga.  
**load center**, (elec) centro de carga.  
**load circuit**, (elec) circuito de carga.  
**load controller**, regulador o controlador de carga.  
**load diagram**, diagrama de carga.  
**load dispatcher**, (elec) repartidor de carga.  
**load factor**, (elec) factor de carga, (hid) factor de gasto.  
**load indicating resistor**, resistencia indicadora.  
**load recorder**, (elec) registrador de carga.  
**load regulator**, (elec) regulador de carga.  
**load rejection**, rechazo de carga.  
**load test**, prueba de carga.  
**load- shifting resistor**, resistencia conmutadora.  
**loading**, carga.  
**loading coil**, (elec), bobina de carga, inductor.  
**loading inductance**, (elec) inductancia de la bobina de carga.  
**loamy soil**, suelo margoso.  
**local time**, hora local.  
**lock**, esclusa, represa.  
**lock canal**, canal con esclusas  
**lockage**, derechos de esclusas.  
**logbook**, registro.  
**long - wave radiation**, radiación de onda larga.  
**longitude**, longitud.

**loose slope**, pendiente de suelo flojo.  
**loss**, pérdida.  
**loss coefficient**, coeficiente de pérdidas.  
**loss factor**, factor de pérdida.  
**loss of energy**, pérdida de energía.  
**loss of head**, pérdida de carga.  
**loss of pressure**, pérdida de presión.  
**loss of prime**, pérdida de cebado.  
**lost-wax casting**, vaciado por cera perdida.  
**loudness level**, nivel de ruido.  
**low**, bajo.  
**low head turbine**, turbina de baja caída.  
**low head**, salto bajo, caída baja.  
**low pressure**, baja presión.  
**low reflectance coating**, (sol) revestimiento de baja reflectancia.  
**low specific speed rotor or runner**, (turb) rodete o rotor lento.  
**low specific speed turbine**, turbina lenta.  
**low speed**, baja velocidad.  
**low tension**, baja tensión.  
**low variance**, (eól) variancia baja.  
**low water**, estiaje.  
**lubricant**, lubricante.  
**lubricate**, lubricar, engrasar, aceitar.  
**lubricating oil**, aceite lubricante.  
**lubrication**, lubricación, engrase, aceitado.  
**lubricator**, lubricador, engrasador.  
**lubricator cap**, tapa de engrasador.

# M

*magneto alternator*



- machine**, máquina.
- machinery**, maquinaria.
- magnetic**, magnético.
- magnetic field**, campo magnético.
- magnetic induction**, inducción magnética.
- magneto**, magneto, magneto alternador.
- magneto alternator**, magneto alternador.
- Magnus effect**, efecto Magnus.
- maintain**, conservar, mantener.
- maintenance**, conservación, mantenimiento, entretenimiento, manutención.
- maintenance charges**, gastos de conservación.
- maintenance of equipment**, mantenimiento de equipo.
- major**, principal, mayor.
- major head**, carga principal.
- management**, dirección, administración.
- management costs**, costos de mantenimiento.
- management fee**, honorario por administración.
- management provision**, estipulación administrativa.
- management structure**, estructura administrativa.
- manager**, administrador.
- manhole**, agujero de hombre, boca de inspección.
- manhole chimney**, pozo de entrada.
- manifold**, múltiple, distribuidor.
- manifold header**, colector de tubos.
- manifold valve**, válvula de distribución.
- manometer**, manómetro.
- manometric**, manométrico.
- manual**, manual, a mano; guía.
- manual control**, control manual.
- manual operation**, maniobra manual.
- manual switch**, interruptor de mano.
- manufacture**, fabricación, manufactura, elaboración; fabricar, manufacturar.
- manufacturer**, fabricante, manufacturero, industrial.
- masonry**, mampostería, albañilería, fábrica.



**masonry dam**, presa de mampostería.  
**mass**, masa, macizo.  
**mass flow**, flujo másico.  
**maximum shear stress theory**, teoría del máximo esfuerzo cortante.  
**mean**, medio, media, promedio.  
**mean annual flow**, caudal medio anual.  
**mean daily temperature**, temperatura media o promedio diaria.  
**mean depth**, profundidad media.  
**mean flow**, caudal medio.  
**mean fluid temperature**, temperatura media o promedio de un fluido.  
**mean hydraulic radius**, radio hidráulico medio.  
**mean power**, potencia media.  
**mean temperature**, temperatura media o promedio.  
**mean wind velocity**, velocidad media o promedio del viento.  
**measure**, medida.  
**measurements**, medidas, mediciones, (hid) aforos.  
**measuring flume**, canal medidor, canalón aforador.  
**measuring station**, estación de medición.  
**measuring tape**, cinta de medición, wincha (Perú).  
**measuring weir**, vertedero aforador o medidor.  
**mechanical**, mecánico.  
**mechanical efficiency**, (turb) eficiencia mecánica, rendimiento mecánico.  
**mechanical engineering**, ingeniería mecánica.  
**mechanical governor**, regulador mecánico.  
**mechanical losses**, pérdidas mecánicas.  
**mechanical storage**, acumulación mecánica.  
**medium head**, salto mediano, caída mediana.  
**medium head turbine**, turbina de mediana caída.  
**medium specific speed turbine**, turbina normal.  
**medium specific speed rotor or runner**, (turb) rodete o rotor normal.  
**medium variance**, (eól) variancia media.  
**medium wind power plant**, central eólica de mediana potencia.  
**medium-density polyethylene**, polietileno de densidad mediana.  
**megampere**, megamperio (MA).  
**megavolt**, megavoltio (MV).  
**megawatt**, megavatio (MW).  
**meridian**, meridiano.  
**meridional flow calculation**, (turb) cálculo del flujo en el plano meridiano del rodete.

**mesh guard**, malla de protección.  
**mesosphere**, mesósfera.  
**meteorological chart**, carta meteorológica.  
**meteorological data**, información meteorológica.  
**meteorological station**, estación meteorológica.  
**meter**, contador, medidor, metro.  
**metergate**, compuerta aforadora.  
**metering equipment**, equipo de medición.  
**Michell turbine**, turbina Michell, turbina Banki, turbina Michell-Banki, turbina de flujo transversal o de doble paso.  
**micro-hydro**, micro hidrogenación.  
**micro-hydro power plant**, microcentral hidráulica.  
**mild steel**, acero dulce.  
**mini hydropower plant**, minicentral hidráulica.  
**mini-hydro**, mini hidrogenación.  
**mirror focus**, (sol) foco de un espejo.  
**mixed - flow rotor or runner**, rodete o rotor de flujo mixto (axial - centrípeta o centrífugo).  
**mixed - flow turbine**, turbina de flujo mixto (axial - centripeta).  
**model**, (turb) modelo; modelar.  
**model runner or rotor**, (turb) rodete o rotor modelo.  
**model test**, (turb) ensayo de un modelo.  
**modelling**, modelado, modelamiento.  
**moderate wind**, brisa moderada.  
**modernization**, modernización.  
**modernize**, modernizar.  
**module**, módulo.  
**modulus of elasticity**, módulo de elasticidad.  
**Moll - Gorzynski solarimeter**, (sol) solarímetro Moll-Gorzynski.  
**momentary flow**, caudal instantáneo, gasto instantáneo.  
**momentary load**, carga instantánea.  
**momentum**, impulso, cantidad de movimiento.  
**monitoring**, monitoreo.  
**monitoring circuit**, circuito de monitoreo.  
**monitoring system**, sistema de monitoreo.  
**monitoring technique**, técnica de monitoreo.  
**monochromatic**, (sol) monocromático.  
**monochromatic radiation**, (sol) radiación monocromática.  
**monochromatic reflectance**, (sol) reflectancia monocromática.

**monocrystallin silicon cell**, (sol) célula de silicio monocristalino.

**motor**, motor.

**movable dam**, presa móvil.

**movable-blade propeller**, rodete ó rotor axial de paletas regulables (Kaplan).

**moving absorber**, (sol) absorbente móvil.

**mud**, fango, barro, lodo.

**mud cock**, grifo de desagüe, grifo descargador de lodo o fango.

**mud pit**, foso de lodo o fango.

**mud pump**, bomba de lodo.

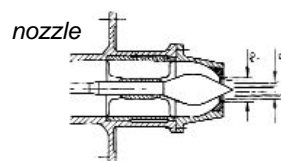
**mud valve**, válvula purgadora de sedimentos.

**muddy**, barroso, fangoso.

**multiblade rotor**, (eól) rotor multipala o de tipo americano.

**multi-jet Pelton wheel**, turbina Pelton multichorro o de chorros múltiples.

# N



**NACA (National Advisory Committee for Aeronautics)**, NACA (Comité Asesor Nacional de Aeronáutica).

**NACA airfoil**, perfil de álabe del tipo NACA.

**natural circulation**, circulación natural.

**natural resonance**, resonancia natural o periódica.

**natural slope**, talud de reposo, inclinación natural.

**NC (numerical control)**, control numérico (NC).

**needle valve**, válvula de aguja.

**negative electrode**, (elec) electrodo negativo.

**net**, neto

**net head**, salto neto, altura neta o efectiva, caída neta.

**net income**, neto, ingreso neto.

**net work**, red.

**nickel - cadmium battery (Ni/Cad)**, (sol) batería de níquel - cadmio (Ni/Cad).

**no - circuit breaker**, interruptor de mínima.

**no - current**, corriente de vacío.

**no - load**, sin carga.

**no - losses**, pérdidas de vacío o sin carga.

**no -voltage release**, disparado de tensión nula.

**noise**, ruido.

**noise analyzer**, analizador de ruido.

**noise level**, nivel de ruido.

**noise silencer**, silenciador de ruidos.

**noiseless**, sin ruido, silencioso.

**noisy**, ruidoso.

**non image concentrator**, (sol) concentrador sin imagen.

**non-contaminant energy**, energía no contaminante.

**non-conventional energy**, energía no convencional.

**norm**, norma, estándar.

**normal**, normal.

**normal radiation**, (sol) radiación normal.

**normal circulation**, (sol) circulación normal.

**normal distribution**, (sol) distribución normal.

**normal incidence transmittance**, (sol) transmitancia de incidencia normal.

**normal load**, carga normal.

**normal output**, capacidad normal.

**normal speed**, velocidad de régimen.

**normalize**, normalizar.

**nozzle**, boquilla, tobera, boquerel, pitón.

**number of Allievi**, número de Allievi.

**numerical control (NC) machining**, maquinado mediante control numérico (NC).

**numerical control (NC) manufacturing**, fabricación mediante control numérico (NC).

**Nusselt number (Nu)**, número de Nusselt (Nu).

# O

*one-bladed rotor*



**off**, fuera, lejos de, a distancia.

**off - grid project**, proyecto autónomo o descentralizado.

**off - peak energy**, energía suministrada durante horas de menor carga.

**off - the shelf**, de producción en masa o en serie.

**oficial**, funcionario.

**oil**, aceite; lubricar, aceitar.

**oil - breake switch**, interruptor de aceite.

**oil - cooled**, enfriado por aceite.

**oil - filled transformer**, transformador de aceite.

**oil-inmersed switch**, interruptor de aceite.

**oil-pressure governor**, regulador por presión de aceite.

**on-peak energy**, energía suministrada durante horas de máxima demanda.

**one-pipe system**, sistema de tubería única.

**one-bladed rotor**, (eól) rotor monopala.

**one-dimensional**, unidimensional.

**open-circuit voltage**, (elec) voltaje en circuito abierto.

**open-flume turbine**, turbina de pozo, turbina de cámara abierta o de canal abierto.

**open-runner turbine**, turbina de rodete abierto.

**open-rotor turbine**, turbina de rodete abierto.

**operate**, operar, manejar, funcionar, marchar.

**operating current**, corriente de servicio.

**operating expenses**, gastos de explotación o de operación.

**operating income**, entrada neta de operación, rentas de explotación.

**operating point**, punto de operación.

**operating profit**, beneficio o ganancia de explotación.

**operating temperature**, temperatura de servicio o de trabajo.

**operating voltage**, tensión de trabajo.

**operation**, operación, manejo, maniobra; accionamiento, funcionamiento, explotación.

**operative**, operativo.

**operator**, operador.

**optical efficiency**, (sol) eficiencia óptica.

**optimize**, optimar.

**order**, pedido.  
**orienting system**, (sol) sistema de orientación.  
**orifice**, orificio.  
**orifice flange**, brida de orificio.  
**orifice gaging tank**, tanque aforador de orificio.  
**orifice meter**, contador de orificio.  
**orifice plate**, placa de orificio.  
**oscillating airfoil**, (eól) máquina de álabes oscilantes.  
**out of level**, desnivelado.  
**out of line**, desalineado, descentrado.  
**out of order**, descompuesto, desarreglado.  
**out of phase**, fuera de fase.  
**out of service**, fuera de servicio.  
**out - off balance**, desequilibrado.  
**outdoor substation**, subestación exterior o al aire libre o a la intemperie.  
**outdoor transformer**, transformador a prueba de intemperie.  
**outflow**, efluente.  
**outlet**, boca de salida; salida, descarga.  
**outlet pipe**, tubo de salida o de descarga.  
**outlet works**, obras de salida; estructuras de descarga.  
**output**, capacidad; producción, energía de salida.  
**output control**, control de salida.  
**output of a machine**, capacidad de una máquina.  
**outside**, exterior, externo.  
**outside diameter**, diámetro exterior o externo.  
**overall**, total.  
**overall heat transfer coefficient**, coeficiente total de transferencia de calor.  
**overall loss coefficient**, coeficiente total de pérdidas.  
**overall windmill efficiency**, (eól) eficiencia total de un molino de viento.  
**overflow**, derrame; (presa), rebose, rebosadero, derramadero; rebasar, rebalsar.  
**overflow dam**, vertedero; presa sumergible o de rebose.  
**overflow pipe**, tubo de rebose, caño de desborde.  
**overheating**, sobrecalentamiento.  
**overhung shaft**, eje en voladizo.  
**overlap ratio**, (eól) relación de traslape de álabes (Savonius).  
**overlapped glass plate collector**, (sol) colector plano de vidrios superpuestos.  
**overload**, sobrecarga; sobrecargar.

**overload protection**, protección contra sobrecargas.

**overload relay**, relé de sobrecarga.

**overload safety**, protección contra sobrecarga.

**overshot water wheel**, rueda hidráulica de alimentación superior.

**overspeed**, sobrevelocidad.

**overspeed governor**, regulador de sobrevelocidad.

**overspeed tachometer**, tacómetro de sobrevelocidad.

**overtemperature indicator**, indicador de sobretemperatura.

**overvoltage**, sobretensión.

**overvoltage relay**, relé de sobretensión.

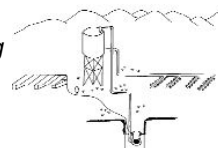
**ownership**, propiedad, pertenencia.

**ozone**, ozono.



# P

*photovoltaic pumping*



**packaged hydro group or unit or set**, grupo de generación compacto o unitario.

**packed bed**, lecho empacado o de empaque.

**paddle**, pala.

**paddle wheel**, rueda de paletas.

**panel**, (elec) tablero.

**panel board**, tablero de control.

**panemone**, (eól) panémona.

**pannemonna**, (eól) panémona.

**parabola**, parábola.

**parabola axis**, eje de la parábola.

**parabola focus**, foco de la parábola.

**parabolic**, parabólico.

**parabolic concentrator**, (sol) concentrador parabólico.

**parabolic cylindrical collector**, (sol) colector cilíndrico - parabólico.

**parabolic focusing collector**, (sol) colector de enfoque parabólico.

**parasitic current**, (elec) corriente parásita.

**partial gate**, (turb) paletas entreabiertas, distribuidor entreabierto.

**partial load**, carga parcial.

**particle**, partícula.

**passive**, pasivo.

**passive heating system**, (sol) sistema de calentamiento pasivo.

**passive solar heating**, (sol) calentamiento solar pasivo.

**passive structure**, (sol) estructura pasiva.

**passive system**, (sol) sistema pasivo.

**PAT (pump as a turbine)**, bomba operando como turbina.

**payment**, pago.

**peak**, cima, cumbre, pico.

**peak current**, intensidad máxima de corriente.

**peak factor**, factor de amplitud.

**peak limiter**, limitador de pico.

**peak load**, carga o demanda máxima, carga de punta.

**peak power**, potencia máxima.

**peak voltage**, voltaje máximo.

**peak voltmeter**, voltímetro de picos.  
**pebble**, piedra, guijarro.  
**pebble bed**, lecho de piedras.  
**pebble bed storage capacity**, capacidad de acumulación de un lecho de piedras.  
**pebble size**, tamaño de piedras.  
**Peltier coefficient**, coeficiente de Peltier.  
**Peltier effect**, efecto Peltier.  
**Peltier heat**, calor de Peltier.  
**Pelton wheel or turbine**, turbina Pelton ( de acción o de impulso).  
**penalty**, multa.  
**penalty clause**, cláusula penal.  
**penstock**, conducto forzado, tubería forzada o de presión.  
**performance**, comportamiento, rendimiento.  
**performance prediction**, predicción del comportamiento o del rendimiento.  
**performance test**, ensayo de comportamiento.  
**perimeter**, perímetro.  
**perimetric**, perimétrico.  
**perimetrical**, perimétrico.  
**period resonance**, (elec) resonancia natural.  
**periodic current**, (elec) corriente periódica.  
**periodic resonance**, resonancia periódica o natural.  
**permanent load**, carga muerta o permanente.  
**permanent magnet**, imán permanente.  
**permanent alternator**, alternador de imanes permanentes.  
**permanent generator**, generador de imanes permanentes.  
**permanent motor**, motor de imanes permanentes.  
**permeability**, permeabilidad.  
**permeable**, permeable.  
**permeameter**, permeámetro.  
**permissible overload**, sobrecarga admisible.  
**permissible velocity**, velocidad admisible.  
**phase**, fase.  
**phase advancer**, adelantador en fases.  
**phase angle**, ángulo de retraso de fase, ángulo de desfaseamiento.  
**phase change storage**, acumulación con cambio de fase.  
**phase coincidence**, concordancia de fases.  
**phase control**, control de fase.  
**phase converter**, convertidor de fase.

**phase displacement**, desplazamiento o avance de fase, desfasaje.  
**phase distortion**, distorsión o deformación de fase.  
**phase imbalance**, desbalance de fases.  
**phase indicator**, indicador de fase.  
**phase lag**, retraso de fase.  
**phase lead**, avance de fase.  
**phase resonance**, resonancia de fase o de velocidad.  
**phase reversal**, inversión de fase.  
**photochemical reaction**, reacción fotoquímica.  
**photon radiation**, radiación fotónica.  
**photosphere**, fotosfera.  
**photovoltaic**, fotovoltaico.  
**photovoltaic array**, arreglo o conjunto fotovoltaico.  
**photovoltaic cell**, célula fotovoltaica.  
**photovoltaic converter**, convertidor fotovoltaico.  
**photovoltaic effect**, efecto fotovoltaico.  
**photovoltaic electricity**, electricidad fotovoltaica.  
**photovoltaic module**, módulo fotovoltaico.  
**photovoltaic power system**, sistema de energía fotovoltaico.  
**photovoltaic pumping**, bombeo fotovoltaico.  
**photovoltaic system**, sistema fotovoltaico.  
**pico hydropower plant**, pico central hidráulica.  
**pico-hydro**, pico hidrogenación.  
**pilot valve**, válvula piloto.  
**pipe**, tubo, caño, tubería, cañería; entubar, conducir por tubería.  
**pipe bend**, curva, codo.  
**pipe coupling**, manguito, acoplamiento.  
**pipe covering**, revestimiento de tubería.  
**pipe fitting**, accesorio para tubería.  
**pipe flange**, brida.  
**pipe gage (gauge)**, calibrador de tubos.  
**pipe grip**, mordaza para tubos.  
**pipe jack**, gato (a) alza tubos.  
**pipe laying**, tendido de tubería, instalación de tubería.  
**pipe reamer**, escariador de tubos.  
**pipe roller**, rodillo para tubos.  
**pipe - cleaning machine**, máquina limpiatubos.  
**pipe - line compensator**, compensador de expansión térmica de tubos.  
**pipng**, tubería.

**pitch**, paso, inclinación, espaciado, distanciamiento  
**pitch circle**, círculo de paso.  
**pitch control**, control o regulación del paso.  
**pitch diameter**, diámetro de paso.  
**Pitot tube**, tubo de Pitot.  
**pitted**, picado.  
**pivot**, pivote, muñón; pivotar.  
**pivot valve**, válvula de mariposa.  
**Plank law**, ley de Plank.  
**plant**, central, planta, estación.  
**plant capacity factor**, factor de capacidad de una central.  
**plant factor**, factor de planta.  
**plant load factor**, factor de carga de una central.  
**plastic**, plástico.  
**plastic cover**, cubierto plástica.  
**plastic film**, película plástica.  
**plate**, placa.  
**plate material**, material de placa.  
**plate temperature**, (sol) temperatura de placa.  
**plate thickness**, (sol) espesor de placa.  
**plug**, (tub) tapón, (elec) clavija de contacto, enchufe.  
**plug cock**, llave de macho.  
**plug valve**, válvula de macho.  
**p-n (positive - negative)**, positivo - negativo.  
**p-n junction**, (sol) unión o empalme positivo - negativo o unión p-n.  
**p-n semiconductor junction**, (sol) unión o empalme de semiconductor positivo - negativo.  
**polar diagram**, (eól) diagrama polar de un álabe (Eiffel, Lilienthal).  
**polarization**, polarización.  
**pole**, (elec) polo.  
**pollutant**, contaminador, contaminante.  
**polluting**, contaminante.  
**polluting agent**, contaminante.  
**pollute**, contaminar, polucionar.  
**polluted**, contaminado, polucionado.  
**pollution**, contaminación, polución.  
**pond**, remanso, laguna, estanque; embalsar.  
**pondage**, almacenamiento para regulación; almacenamiento.  
**ponding**, inundación.

**portable hand anemometer**, anemómetro manual portátil.  
**positive electrode terminal**, (elec) terminal de electrodo positivo.  
**potential**, (elec) potencial, tensión potencial.  
**potential difference**, diferencia de potencial o de tensión.  
**potential drop**, caída de potencial.  
**potential energy storage**, (sol) acumulación de energía potencial.  
**potential energy**, energía potencial.  
**potential regulator**, regulador de voltaje.  
**potential transformer**, transformador de tensión.  
**potentiometer**, potenciómetro.  
**power**, potencia, fuerza motriz, energía.  
**power canal**, canal de aducción.  
**power coefficient**, (eól) coeficiente de potencia.  
**power company**, empresa de generación.  
**power consumption**, consumo de energía.  
**power development**, producción de energía, aprovechamiento de energía eléctrica.  
**power drive**, unidad impulsora.  
**power duration curve**, (eól) curva de duración de potencia.  
**power factor**, factor de potencia.  
**power house**, central o planta de generación, casa de máquinas.  
**power level**, (elec) nivel de potencia.  
**power output record**, registro de potencia generada.  
**power plant**, central de generación, planta de generación, central de energía.  
**power rating**, potencia nominal.  
**power relay**, relé de potencia.  
**power sector**, sector de energía.  
**power sector deregulation**, desregulación del sector de energía.  
**power station**, central o planta de generación, central de energía.  
**power system**, red de energía.  
**power transmission**, transmisión de energía.  
**power unit**, unidad de energía o de potencia.  
**power - factor meter**, contador de factor de potencia.  
**powerful**, potente, poderoso, fuerte.  
**Prandtl number (Pr)**, número de Prandtl (Pr).  
**preliminary**, preliminar.  
**preliminary data**, antecedentes.  
**preliminary design**, anteproyecto, proyecto preliminar.  
**preliminary estimate**, presupuesto preliminar.

**preliminary study**, estudio preliminar.  
**preliminary survey**, estudio, levantamiento preliminar.  
**presedimentation**, presedimentación.  
**present value**, valor actual.  
**preset button**, botón de parada automático.  
**presetled**, presedimentado.  
**pressure**, presión.  
**pressure controller**, regulador de presión.  
**pressure distribution of flow**, distribución de presiones del flujo.  
**pressure gage (gauge)**, manómetro, indicador de presión.  
**pressure gradient**, gradiente de presión.  
**pressure head**, altura de presión.  
**pressure piping**, tubería de impulsión.  
**pressure regulator**, regulador de presión.  
**pressure relief valve**, válvula disipadora de presión.  
**pressure rise**, elevación o incremento de presión.  
**pressure tunnel**, túnel a presión o forzado.  
**pressure valve**, válvula de presión.  
**pressure wave**, onda de presión.  
**prevailing wind**, vientos reinantes, vientos predominantes.  
**prime**, cebar, abreviar.  
**prime valve**, válvula de cebado.  
**priming**, cebadura.  
**priming cock**, llave de cebar.  
**priming ejector**, eyector cebador.  
**probability density**, (eól) densidad de probabilidad.  
**propeller**, hélice, propulsor, rotor axial.  
**propeller blade**, álabes de hélice.  
**propeller pump**, bomba de hélice.  
**propeller shaft**, eje de hélice.  
**propeller turbine**, turbina de hélice ( Kaplan de álabes fijos).  
**propeller turbine**, turbina de hélice.  
**propeller type fan**, ventilador de hélice.  
**propeller wind turbine**, turbina eólica del tipo hélice.  
**propeller - type current meter**, molinete de hélice.  
**prototype runner or rotor**, (turb) rotor o rodete prototipo.  
**pulse width modulation (PMW)**, (elec) modulación de ancho de pulso.  
**pump**, bomba; bombear.  
**pump as a turbine (PAT)**, bomba operando como turbina.

**pump casing**, carcasa de bomba.

**pump house**, casa de bombas.

**pump rotor**, rodete de la bomba.

**pump well**, pozo de la bomba.

**pumping**, bombeo.

**pumping head**, altura total de bombeo, altura manométrica.

**pumping plant**, planta o estación de bombeo.

**pyranometer**, piranómetro.

**pyrheliometer**, pirheliómetro.

**pyrradiometer**, piroradiómetro.

# Q

**Q - 3D**, cuasi tridimensional.

**quantum**, quantum, cuanto.

**quantum efficiency**, eficiencia cuántica.

**quasi - steady state**, estado no-permanente o no -estacionario.

**quasi - three dimensional (Q-3D) flow calculation**, cálculo cuasi - tridimensional del flujo (Q-3D).

# R

**rack**, reja, rejilla.

**rack cleaner**, rastrillo, limpiador, limpia rejillas.

**radial**, radial.

**radial flow**, flujo radial.

**radial gate**, compuerta, radial.

**radial turbine**, turbina de flujo radial.

**radiant**, radiant.

**radiant intensity**, intensidad de radiación.

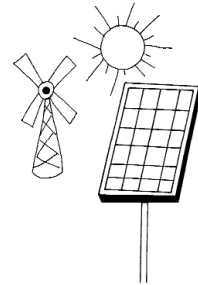
**radiation**, radiación.

**radiation data**, (sol) información de radiación.

**radiation distribution**, (sol) distribución de radiación.

**radiation flux**, flujo radiante.

*renewable energy*





**radiation intensity**, intensidad de radiación.  
**rake**, rastrillo; (hid) limpiarejas.  
**rare - earth magnet**, imán de tierras raras.  
**rate**, tasa, tarifa, cuota.  
**rate of discharge**, descarga unitaria.  
**rate of flow**, velocidad de gasto.  
**rate of return**, tasa de retorno.  
**rate recorder**, medidor de gasto.  
**rated**, capacidad nominal.  
**rated frequency**, frecuencia nominal.  
**rated power**, potencia nominal.  
**rated speed**, velocidad de régimen o nominal.  
**rated voltage**, tensión nominal.  
**rated wind speed**, velocidad nominal del viento.  
**rating**, potencia indicada, capacidad normal; aforo, calibración.  
**rating curve**, curva de gastos.  
**Rayleigh distribution**, (eól) distribución de Rayleigh.  
**RCD (residual current device)**, (elec) dispositivo de corriente residual.  
**reactance**, reactancia.  
**reactance drop**, caída de tensión de la reactancia.  
**reactance relay**, relevador o rele de reactancia.  
**reactance voltage**, voltaje de reactancia.  
**reaction**, reacción.  
**reaction degree**, (turb) grado de reacción.  
**reaction turbine**, turbina de reacción.  
**reactive**, reactivo.  
**reactive current**, corriente reactiva.  
**reactive factor**, coeficiente de reactancia.  
**reactive load**, carga reactiva.  
**reactive power**, potencia reactiva.  
**real power**, potencia real.  
**real wind**, (eól) velocidad absoluta del aire en el álabe de un rotor.  
**ream**, escariar.  
**receiver**, (sol) receptor.  
**receiver orientation**, (sol) orientación del receptor.  
**receiver shape**, (sol) perfil del receptor.  
**rechargeable battery**, batería recargable.  
**recorder**, contador, indicador, registrador.  
**recorder anemometer**, anemómetro registrador.

**recorder chart**, carta de registro.  
**recorder tape**, cinta de registro.  
**recording**, registro registrador.  
**recording altimeter**, altímetro registrador, altígrafo.  
**recording ammeter**, amperímetro registrador.  
**recording current meter**, fluviómetro registrador.  
**recording gage (gauge)**, aforador registrador.  
**recording instrument**, instrumento registrador.  
**recording meter**, medidor o contador registrador.  
**recording rain gage (gauge)**, pluviógrafo.  
**recording tachometer**, tacógrafo, tacómetro registrador.  
**recording temperature gage (gauge)**, registrador de temperatura.  
**recording thermometer**, termómetro registrador, termógrafo.  
**recording wattmeter**, vatímetro registrador.  
**recording wind gage (gauge)**, anémografo.  
**recording liquid - level meter**, registrador de nivel de líquido.  
**rectangular weir**, vertedero rectangular.  
**rectifier**, (elec) rectificador.  
**rectifier transformer**, transformador para rectificador.  
**reducing**, reducción; reductor.  
**reducing elbow**, codo de reducción.  
**reducing flange**, brida reductora.  
**reducing valve**, válvula reductora.  
**reference temperature**, temperatura de referencia.  
**reflectance**, (sol) reflectancia.  
**reflected radiation**, (sol) radiación reflejada.  
**reflecting concentrator**, (sol) concentrador reflectante.  
**reflectivity**, reflectividad y reflexibilidad.  
**reflector**, reflector.  
**reflector orientation**, (sol) orientación de un reflector.  
**refracting concentrator**, (sol) concentrador refractante.  
**refractive index**, índice de refracción.  
**refractor**, refractor.  
**refurbish**, remozar, renovar, modernizar.  
**refurbishment**, renovación, modernización.  
**regional wind**, viento regional.  
**regulating**, regulación; regulador.  
**regulating relay**, relé regulador.  
**regulating reservoir**, embalse o vaso regulador; depósito compensador.

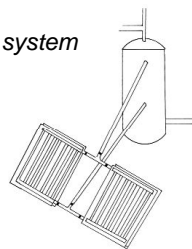
**regulating ring**, (turb) anillo regulador.  
**regulating transformer**, transformador regulador.  
**regulating valve**, válvula reguladora.  
**regulation**, regulación, reglaje.  
**regulator**, regulador.  
**rehabilitate**, rehabilitar.  
**rehabilitation**, rehabilitación.  
**reject**, rechazar.  
**reject gate**, (hid) compuerta de purga o esclusa.  
**relative velocity**, (eól) velocidad relativa del aire en el álabe de un rotor.  
**relative wind frequency curve**, curva de frecuencia de vientos relativos.  
**relative wind**, (eól) velocidad relativa del aire en el álabe de un rotor.  
**relay**, relevador, relai, relais, relé.  
**relief**, alivio, desfogue.  
**relief gate**, compuerta de desfogue.  
**relief valve**, válvula de desahogo o de alivio, aliviador.  
**remote control**, maniobra a distancia; control remoto.  
**remote area**, área o zona remota.  
**remote - control switch**, interruptor a distancia.  
**remove**, quitar, sacar.  
**renewable**, renovable.  
**renewable energy**, energía renovable.  
**repair**, reparar.  
**repair parts**, repuestos.  
**repair shop**, taller de reparaciones.  
**repairs**, reparaciones, refacciones.  
**replacement**, renovación, repuesto.  
**replacement cost**, costo de reproducción.  
**replacement fund**, costo de renovación.  
**replacements**, piezas o partes de repuestos.  
**report**, informe, memoria.  
**research**, investigación.  
**reserv**, reserva; reservar.  
**reserv equipment**, planta de reserva.  
**reserv fund**, fondo de reserva.  
**reserve**, entrada, ingreso, beneficio.  
**reservoir**, embalse, represa, estanque, depósito.  
**resident engineer**, ingeniero residente.  
**residual current device (RCD)**, (elec) dispositivo de corriente residual.

**resistance**, (elec) resistencia, reóstato.  
**resistance bank**, banco de resistencias.  
**resistance box**, caja de resistencias.  
**resistance coil**, bobina de resistencia.  
**resistance drop**, caída de tensión por resistencia.  
**resistance - start motor**, motor de arranque con resistencia.  
**resisting torque**, torque resistivo.  
**resistor load tank**, tanque de resistencias.  
**resonance**, resonancia.  
**resonance indicator**, indicador de resonancia.  
**resonance meter**, medidor de resonancia.  
**resonant**, resonante.  
**resonant frequency**, frecuencia resonante.  
**restoring mechanism**, (regulador) mecanismos de reposición.  
**restoring torque**, torque de reposición.  
**reverse pump**, bomba operando como turbina.  
**revolution counter**, contador de vueltas o revoluciones.  
**revolving screen machine**, (eól) máquina del tipo criba giratoria.  
**Reynolds number**, número de Reynolds.  
**right angle turbine**, turbina con transmisión por engranajes en ángulo recto.  
**rim angle**, (sol) ángulo de abertura de un concentrador.  
**risk evaluation**, evaluación de riesgos.  
**river**, río.  
**river bank**, ribera; margen, orilla del río.  
**river basin**, hoya del río; cauce fluvial.  
**river bed**, lecho o fondo del río.  
**river flow**, caudal del río.  
**river sand**, arena del río o fluvial.  
**river - run plant**, central hidráulica sin almacenamiento.  
**rotameter**, rotámetro.  
**rotary**, giratorio, rotatorio, rotativo.  
**rotate**, girar.  
**rotating field**, (elec) campo rotativo.  
**rotating**, giratorio, rotativo.  
**rotational induction factor**, (eól) factor de inducción o de interferencia rotacional.  
**rotational speed**, velocidad de rotación.  
**rotor**, rotor, rodete, rueda.  
**rotor assembly**, montaje del rotor.

**rotor balancing**, balanceo del rotor.  
**rotor blade**, álabe o pala del rotor.  
**rotor characteristics**, características del rotor.  
**rotor hub**, cubo del rotor.  
**rotor orientation**, orientación del rotor.  
**rotor shape**, (turb) configuración geométrica del rotor o rodete.  
**rotor thrust**, empuje del rotor.  
**rough**, aspero, rugoso.  
**roughness**, aspereza, rugosidad.  
**roughness coefficient**, coeficiente de rugosidad.  
**rubble**, piedra bruta; escombros.  
**rule - of - thumb method**, método práctico (no científico).  
**run**, (máq) marchar, funcionar; (empresa) administrar, dirigir.  
**run - of - the river power plant**, central hidráulica sin almacenamiento.  
**runaway speed**, (turb) velocidad de embalamiento.  
**runner**, rodete, rotor, rueda.  
**runner blades**, álabes del rodete o rotor.  
**runner shape**, configuración geométrica del rodete o rotor.  
**runner vanes**, álabes del rotor o rodete.  
**running**, accionamiento, funcionamiento.  
**running balance**, equilibrio dinámico.  
**runoff**, derrame, escurrimiento, escorrentía.  
**runoff coefficient**, coeficiente de derrame.  
**runoff rate**, gasto de derrame.  
**rural electrification**, electrificación rural.  
**rust**, moho, herrumbre.  
**rust resisting**, anticorrosivo, antioxidante.  
**rust - resisting paint**, pintura anticorrosiva.  
**rustless steel**, acero inoxidable.  
**rustproof**, inoxidable, a prueba de oxidación.

# S

solar home system



**S - axial flow turbine**, turbina axial tubular o de tipo S.

**S.I. system**, sistema internacional de unidades.

**S.I. units**, unidades en el sistema internacional.

**safe valve**, válvula de seguridad.

**safety factor**, factor de seguridad.

**sail**, vela.

**sail blade with pole**, álabo de vela con palo de un molino de viento.

**sail windmill**, molino de velas o cretense.

**salt gate**, compuerta desarenadora o desripiadora.

**salt gulp**, método de la sal diluida.

**salt sluice**, purga de arena.

**salt trap**, trampa de arena.

**salt - dilution method**, medición de caudal por disolución de sal.

**sand bank**, banco de arena.

**sandy**, arenoso.

**sandy soil**, suelo arenoso.

**Savonius turbine**, turbina Savonius.

**Savonius windmill**, molino o turbina Savonius.

**Savonius rotor**, rotor Savonius.

**Savonius-Darrieus rotor**, rotor combinado Savonius - Darrieus.

**scale**, escala.

**scale model**, modelo a escala.

**scattering**, (sol) dispersión.

**scheme**, disposición; proyecto.

**science**, ciencia.

**scientific**, científico.

**scroll**, espiral, voluta.

**scroll case**, carcasa espiral, cámara o caja espiral.

**seasonal flood**, inundación estacional.

**seat**, asiento; asentar.

**sediment**, sedimento.

**Seebeck coefficient**, coeficiente de Seebeck.

**Seebeck effect**, efecto Seebeck.

**seep**, agua infiltrada; filtrarse, colocarse, rezumarse, percolarse.

**seep water**, agua infiltrada.  
**seepage**, filtración, infiltración.  
**seepage loss**, pérdidas por filtración.  
**segmental**, segmental.  
**segmental gate**, (hid) compuerta radial o de segmento.  
**selectiv**, (sol) selectivo (a).  
**selectiv coating**, (sol) recubrimiento selectivo.  
**selectiv paint**, (sol) pintura selectiva.  
**selectiv surface**, (sol) superficie selectiva.  
**self-aeration**, autoaeración.  
**self-cleaning**, autolimpiador.  
**self-cooled**, enfriado automáticamente.  
**self-priming**, autocebadura, autocebador, autocebante.  
**self-starting**, arranque automático.  
**self - ventilating**, autoventilado.  
**semiconductor diode**, (elec) diodo semiconductor.  
**semicrystalline solar cell**, (sol) célula solar semicristalina.  
**semiencloded rotor or runner**, rodete o rotor semicerrado.  
**semigray**, semigris.  
**semigray surface**, superficie semigris.  
**semispiral case**, carcasa de semiespiral.  
**service**, servicio, prestar servicio (suministro, reparación, etc).  
**service test**, prueba de servicio.  
**servo cylinder**, servocilindro.  
**servomechanism**, servomecanismo.  
**servomotor**, servomotor.  
**servoregulator**, servoregulador.  
**setting angle**, ángulo de posición del álabe de un rotor.  
**settle**, (hid) sedimentarse.  
**settleable**, (hid) sedimentable.  
**settlement**, (hid) sedimentación, decantación, subsidencia.  
**settler**, sedimentador.  
**settling**, sedimentación, decantación.  
**settling basin**, cámara o depósito de sedimentación, desarenador, estanque, decantador.  
**settling solids**, sólidos sedimentables.  
**settling velocity**, (hid) velocidad límite de sedimentación.  
**setup**, instalación, montaje.  
**shaded area**, área sombreada.

**shading**, sombreado.  
**shading line**, línea de sombreado.  
**shaft**, (máq) eje, árbol; pozo.  
**shaft deflection**, desviación de eje.  
**shaft power**, potencia del eje.  
**shaft seal**, sello del eje.  
**shear stress**, esfuerzo cortante.  
**shell curves**, (turb) curvas de colina.  
**shell diagram**, (turb) diagrama de colina.  
**short circuit**, (elec) corto circuito.  
**short - circuit current**, (elec) corriente de cortocircuito.  
**short wave radiation**, radiación de onda corta.  
**shroud**, aro o disco de refuerzo, corona.  
**shrouded rotor**, rotor cerrado o con disco de refuerzo o con corona.  
**shrouded runner**, rotor cerrado o con disco de refuerzo o con corona.  
**shrouded turbine**, turbina cubierta.  
**shunt regulator**, (elec) regulador de derivación.  
**shut down**, parar, paralizar.  
**shutdown**, paro, paralización, detención, cierre.  
**shutdown device**, dispositivo de paralización o detención automático.  
**shut - down system**, sistema de detención.  
**shutoff**, cierre.  
**shutoff cock**, llave o válvula de cierre o de paso.  
**shutoff gate**, compuerta de paso.  
**shutoff valve**, válvula de cierre.  
**side**, lado, costado, flanco, margen.  
**side force**, fuerza lateral.  
**side intake**, toma lateral.  
**side wind**, viento de costado.  
**sidereal**, sideral, astral.  
**sidereal time**, (sol) tiempo solar.  
**sight meter**, clinómetro.  
**silicon**, (sol) silicio.  
**silicon atom**, átomo de silicio.  
**silicon cell**, (sol) célula de silicio.  
**silicon wafer**, (sol) disco de silicio.  
**silt tank**, depósito o tanque de sedimentación.  
**simple drag rotor**, (eól) rotor de arrastre simple.  
**single arch dam**, presa de arco de bóveda sencilla.



**single - phase**, (elec) monofásico.  
**single suction pump**, bomba de simple aspiración o succión.  
**sink**, sumidero.  
**sinkhole**, sumidero.  
**siphon**, sifón; sifonar.  
**siphon air valve**, válvula de sifón para aire.  
**siphon breaker**, destructor de acción de sifón.  
**siphon bulb turbine**, turbina axial tipo bulbo con sifón.  
**siphon primer**, cebador de sifón.  
**siphon spillway**, sifón vertedero o aliviadero.  
**siphonage**, sifonaje.  
**siphonic**, sifónico.  
**siphoning**, sifonaje.  
**site**, lugar, sitio.  
**site selection**, selección de lugar.  
**skimmer**, limpiador de desechos o basura.  
**skimming**, (hid) derivación del agua superficial.  
**skimming gate**, (hid) compuerta de basuras.  
**skin**, piel, forro, revestimiento.  
**skin friction**, fricción superficial.  
**sky radiation**, (sol) radiación celeste o espacial.  
**sleeve**, manguito.  
**slide block**, apoyo.  
**slipstream**, superficie de flujo.  
**slope**, cuesta; talud, declive, pendiente; ladera, vertiente, flanco.  
**slope level**, clinómetro, nivel de pendiente.  
**slope meter**, indicador de pendiente.  
**slope of repose**, talud natural o de reposo.  
**slope ratio**, relación del talud.  
**slow speed rotor**, (eól) rotor de baja velocidad o de baja celeridad.  
**sludge**, barro, cieno, lodo, fango, heces, barro cloacal.  
**sludge collector**, recogedor de cieno, colector de lodo.  
**sludge pump**, bomba de lodos.  
**sluice**, (hid) esclusa; desfogar.  
**sluice box**, caja de esclusa.  
**sluice gate**, compuerta de desagüe o de evacuación; esclusa de purga, compuerta desarenadora o desripiadora.  
**sluiceway**, conducto de evacuación, vaciadero, esclusa; aliviadero o descargador de fondo; escape de fondo.

**slush**, lodo, barro.  
**slush pump**, bomba de lodo.  
**small hydro potential**, potencial hidráulico en pequeña escala.  
**small hydropower plant**, pequeña central hidráulica.  
**small wind power plant**, pequeña central eólica.  
**small - hydro**, hidrogenación en pequeña escala.  
**socket joint**, unión de enchufe.  
**solar**, solar.  
**solar altitude**, altitud solar.  
**solar architecture**, arquitectura solar.  
**solar array**, módulo solar, arreglo solar, conjunto solar.  
**solar astronomy**, astronomía solar.  
**solar azimuth**, azimut solar.  
**solar cell**, célula solar.  
**solar collector**, colector solar.  
**solar concentrator**, concentrador solar.  
**solar constant**, constante solar.  
**solar cooker**, cocina solar.  
**solar cooking**, cocinar con energía solar.  
**solar coordinates**, coordinador solares.  
**solar data**, información solar.  
**solar declination**, declinación solar.  
**solar distillation**, destilación solar o con energía solar.  
**solar disc**, disco solar.  
**solar dryer**, secador solar.  
**solar drying**, secado solar.  
**solar electric system**, sistema eléctrico solar.  
**solar energy source**, fuente de energía solar.  
**solar energy**, energía solar.  
**solar farm**, granja solar.  
**solar furnace**, horno solar.  
**solar heater**, calentador solar.  
**solar heating**, calentamiento con energía solar.  
**solar home system**, sistema solar doméstico o domiciliario.  
**solar hour**, hora solar.  
**solar image**, imagen solar.  
**solar noon**, mediodía solar.  
**solar pond**, estanque solar.  
**solar radiation**, radiación solar.

**solar refrigeration**, refrigeración con energía solar.  
**solar spectrum**, espectro solar.  
**solar time**, tiempo solar.  
**solarimeter**, solarímetro.  
**solid state semiconductor**, (sol) semiconductor de estado sólido.  
**solidity**, (turb) solidez.  
**sound**, sonido.  
**sound wave**, onda acústica.  
**source**, fuente.  
**source of finance**, fuente de financiamiento.  
**source of supply**, fuente de abastecimiento.  
**spare**, de repuesto, de reserva.  
**spare parts**, repuestos, piezas de recambio o de repuestos de reserva.  
**spear valve**, válvula de aguja.  
**specific**, específico.  
**specific consumption**, consumo específico.  
**specific energy**, energía específica.  
**specific gravity**, gravedad específica.  
**specific output**, potencia específica.  
**specific speed**, (eól) velocidad específica o celeridad.  
**specifications**, especificaciones.  
**specular**, (sol) especular.  
**specular exchange factor**, (sol) factor de intercambio especular.  
**specular reflectance**, (sol) reflectancia especular.  
**specular surface**, (sol) superficie especular.  
**speed**, velocidad, rapidez.  
**speed controller**, controlador de velocidad.  
**speed counter**, contador de vueltas o revoluciones.  
**speed gage (gauge)**, tacómetro, indicador de velocidad.  
**speed recorder**, registrador de vueltas o de revoluciones.  
**speed reducer**, reductor de velocidad.  
**speed variator**, variador de velocidad.  
**speed - increasing gear**, engranaje aumentador de velocidad.  
**speedness**, rapidez, prontitud.  
**speedy**, rápido, pronto, veloz.  
**sphere**, esfera, globo.  
**spherical mirror**, (sol) espejo esférico.  
**spider**, (mec) araña, estrella.  
**spigot joint**, unión de espiga.

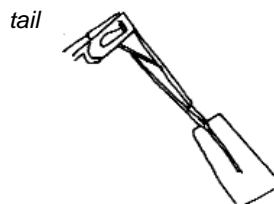
**spill water**, agua vertiente o de rebose.  
**spillway**, vertedero aliviadero, derramadero, rebosadero.  
**spillway apron**, paramento exterior de un vertedero.  
**spillway bucket**, terminal de un vertedero.  
**spillway channel**, canal vertedero o de descarga o de fuga.  
**spillway crest**, solera del vertedero.  
**spillway dam**, presa sumergible, presa vertedera, dique vertedor.  
**spillway drain**, drenaje de vertedero.  
**spillway gates**, compuertas del vertedero o de derrame o de demasía.  
**spin**, girar loco o sin avanzar, patinar.  
**spindle**, eje, árbol, husillo, huso.  
**spiral**, espiral, caracol.  
**spiral casing**, (turb, bomba) caja o carcasa espiral.  
**spiral flow**, corriente en espiral.  
**spouting velocity**, (turb) velocidad del chorro.  
**sprocket**, rueda dentada.  
**squirrel cage motor**, motor de jaula de ardilla.  
**staff gage (gauge)**, escala hidrométrica, limnómetro.  
**stall**, separación del flujo.  
**stand-by**, reserva, auxiliar.  
**stand-by power plant**, central auxiliar o de reserva.  
**stand still**, detenida.  
**stand-alone generation system**, sistema de generación aislado o autónomo o descentralizado.  
**standard**, estándar, norma, patrón, modelo.  
**standard air**, aire estándar.  
**standard atmosphere**, atmósfera normal o estándar.  
**standard barometric pressure**, presión barométrica estándar.  
**standard crest**, (hid) cresta normal.  
**standard frequency**, frecuencia patrón.  
**standard height**, altura estándar.  
**standard meridian**, meridiano estándar.  
**standard pipe**, tubería estándar.  
**standard size**, tamaño normal o modelo.  
**standardize**, normalizar, uniformar, estandarizar.  
**standardized pump**, bomba estandarizada.  
**standardized turbine**, turbina estandarizada.  
**star**, estrella.  
**star connection**, conexión en estrella.

**star system**, sistema en estrella.  
**star wheel**, rueda de estrella.  
**star - delta connection**, conexión estrella - triángulo o Y-delta.  
**star - star connection**, conexión estrella - estrella o Y-Y.  
**start**, comenzar, arrancar, poner en marcha, echar a andar.  
**start - stop switch**, interruptor de contacto momentáneo.  
**start - up**, arrancar.  
**starting**, arranque, puesta en marcha.  
**starting acceleration**, aceleración de arranque.  
**starting box**, arrancador, reóstato de arranque.  
**starting button**, botón de arranque.  
**starting compensator**, compensador de arranque, arrancador.  
**starting resistance**, resistencia de arranque o de puesta en marcha.  
**starting rheostat**, reóstato de arranque.  
**starting switch**, interruptor de arranque.  
**starting torque**, par o torque de arranque.  
**starting velocity**, velocidad de arranque.  
**static**, estático.  
**static balance**, equilibrio estático, balanceo estático.  
**static head**, (hid) altura o carga estática.  
**station**, central, planta.  
**stator**, (turb) aparator director, distribuidor; (elec) estator.  
**stator blade**, (turb) álabe del estator o del distribuidor.  
**stay rod**, tirante.  
**stay vane**, (turb) álabe o placa de refuerzo, paleta fija.  
**Stefan - Boltzmann constant**, constante de Stefan - Boltzmann.  
**Stefan - Boltzmann law**, ley de Stefan - Boltzmann.  
**stockist**, distribuidor.  
**Stoney gate**, compuerta levadiza con 3 rodillos o compuerta Stoney.  
**stop**, parar, detenerse, pararse, tapar, atascar, obstruir.  
**storage**, almacenaje, almacenamiento, acopio, acumulación.  
**storage battery**, batería, acumulador.  
**storage capacity**, capacidad de acumulación.  
**storage dam**, presa de embalse o almacenamiento, dique represa.  
**storage device**, dispositivo o aparato de acumulación.  
**storage medium**, medio de acumulación.  
**storage reservoir**, embalse de almacenamiento, estanque, almacenador, presa de almacenamiento.  
**straight axial flow turbine**, turbina axial de generador periférico.

**straight blade**, álabe de perfil recto.  
**straight draft tube**, (turb) tubo de aspiración o de succión recto.  
**stratification**, estratificación.  
**stratified storage**, acumulación estratificada.  
**stream**, río, arroyo, corriente.  
**stream flow**, gasto, caudal.  
**stream gage (gauge)**, escala hidrométrica, hidrómetro, aforador, escala fluviométrica, limnómetro.  
**stream gager (gauger)**, aforador, hidromensor, hidrómetra.  
**stream gaging (gauging)**, aforo, hidrometría, hidromensura.  
**stream - flow records**, registro del gasto, registro hidrométrico.  
**streaming flow**, caudal subcrítico.  
**streamline**, aerodinámico, perfilado.  
**streamlining**, perfil aerodinámico.  
**stress**, esfuerzo, fatiga, sollicitación, tensión; someter a esfuerzo, solicitar.  
**stress diagram**, diagrama de esfuerzos.  
**stress distribution**, distribución o repartición de esfuerzos.  
**stress meter**, medidor de esfuerzos.  
**stress recorder**, registrador de esfuerzos.  
**stress relief**, alivio de esfuerzos.  
**stress - strain curve**, curva de esfuerzo - deformación.  
**stroboscop**, estroboscopio.  
**stroboscopic**, estroboscópico.  
**strong wind**, brisote.  
**structure**, estructura.  
**stuffing box**, caja de estopas o de empaquetadura, prensa estopas, estopera.  
**stuffing nut**, tuerca del prensaestopas.  
**subsidence**, hundimiento, asentamiento.  
**subsidy policy**, política de subsidios.  
**substation**, (elec) subestación.  
**suction**, aspiración, succión.  
**sun**, sol.  
**sun temperature**, temperatura solar.  
**sun tracking**, seguimiento solar.  
**surge**, (hid) oleaje, oleada.  
**surge attenuation**, atenuación de oleaje.  
**surge chamber**, cámara de compensación.  
**surge tank**, chimenea de equilibrio, cámara de equilibrio o de oscilación.  
**surge valve**, válvula de alivio de sobrepresión.

**surging**, pulsación.  
**surrounding**, circundante.  
**surrounding temperature**, temperatura circundante.  
**survey**, estudio, examen, levantamiento, levantar un plano.  
**sustainable**, sostenible.  
**sustainable energy**, energía sostenible.  
**swept area**, área barrida por el rotor.  
**swirl**, remolino.  
**swirl meter**, medidor de remolinos.  
**switch**, (elec) interruptor, conmutador.  
**switch box**, caja de interruptor.  
**switch key**, llave del conmutador.  
**switch off**, (elec) desconectar, interrumpir, apagar.  
**switch on**, (elec) conectar.  
**switchgear**, (elec) mecanismo de control, dispositivo de distribución.  
**switching**, maniobra.  
**switching device**, aparato conmutador.  
**switchyard**, (elec) playa o patio de distribución.  
**symmetric airfoil**, perfil de álabe simétrico.  
**synchronous**, síncrono, sincrónico.  
**synchronous condenser**, condensador sincrónico o rotatorio.  
**synchronous converter**, convertidor rotativo o sincrónico.  
**synchronous generator**, generador sincrónico.  
**synchronous inverter**, inversor sincrónico.  
**synchronous motor**, motor sincrónico.  
**synchronous speed**, velocidad de sincronismo o sincrónica.  
**synchroscope**, sincroscopio.  
**system**, (mec) instalación, (elec) red.  
**system efficiency**, rendimiento de la red.  
**system grounding conductor**, (elec) conductor a tierra de la red.  
**system load factor**, (elec) factor de carga de la red.  
**system performance**, rendimiento o comportamiento de un sistema.  
**system reserve**, (elec) reserva de la red.

# T



- tachograph**, tacógrafo, registrador de vueltas.  
**tachometer**, tacómetro.  
**tail**, (eól) veleta, aleta de cola.  
**tail wind**, viento de cola.  
**tailrace**, canal de descarga o de fuga, cauce de escape, caz de descarga o socaz, canal de desfogue.  
**tangential**, tangencial.  
**tangential force**, fuerza tangencial.  
**tangential stress**, esfuerzo tangencial.  
**tangential turbine**, turbina tangencial (Pelton).  
**tangential velocity**, velocidad tangencial.  
**tariff**, tarifa.  
**tariff frame**, marco tarifario.  
**tariff structure**, estructura de tarifas.  
**tax**, impuesto, tributo.  
**taxation**, impuestos.  
**taxation system**, sistema tributario.  
**technical advisor**, asesor técnico.  
**technician**, técnico.  
**technology**, tecnología.  
**temperature**, temperatura.  
**temperature controller**, regulador de temperatura.  
**temperature gage (gauge)**, indicador de temperatura, termómetro.  
**temperature gradient**, gradiente de temperatura.  
**temperature measurement**, medición de temperatura.  
**temperature recorder**, registrador de temperatura.  
**temperature regulator**, regulador de temperatura.  
**temperature relay**, relé o relai de temperatura.  
**temperature sensor**, sensor de temperatura.  
**tempered glass**, vidrio templado.  
**tender mechanism**, mecanismo de oferta.  
**tender price**, precio de oferta.  
**terrestrial**, (sol) terrestre.  
**terrestrial insolation**, (sol) insolación terrestre.



**test**, prueba, ensayo, experiencia; probar, ensayar.  
**test certificate**, certificado de ensayo.  
**test load**, carga de prueba o de ensayo.  
**test pressure**, presión de prueba o de ensayo.  
**test stand**, banco de prueba o de ensayo.  
**tester**, probador.  
**testing**, ensayo, prueba.  
**testing laboratory**, laboratorio de ensayo.  
**testing machine**, máquina de ensayos o de pruebas.  
**theodolite**, teodolito.  
**thermal**, térmico.  
**thermal capacity**, capacidad térmica.  
**thermal conductivity**, conductividad térmica.  
**thermal flux**, flujo térmico.  
**thermal inertia**, inercia térmica.  
**thermal load**, carga térmica.  
**thermal losses**, pérdidas térmicas.  
**thermal network**, red térmica.  
**thermal radiation**, radiación térmica.  
**thermal resistance**, resistencia térmica.  
**thermal resistivity**, resistividad térmica.  
**thermal wind energy storage**, acumulación térmica de la energía del viento.  
**thermistor**, termistor.  
**thermocouple**, termocupla, termopar, par térmico.  
**thermocouple constant**, constante de termocupla.  
**thermocouple effect**, efecto termoeléctrico.  
**thermocouple reference junction**, empalme de referencia de una termocupla.  
**thermoelectric**, termoeléctrico.  
**thermoelectric couple**, termocupla.  
**thermoelectric effect**, efecto termoeléctrico o corriente térmica.  
**thermoelectric generation**, generación termoeléctrica.  
**thermoelectric generator**, generador termoeléctrico.  
**thermoelectric power**, potencia termoeléctrica.  
**thermoelectricity**, termoelectricidad.  
**thermoionic**, termoiónico.  
**thermoionic converter**, convertidor termoiónico.  
**thermopile**, termopila, pila termoeléctrica.  
**thermosphere**, termósfera.

**think flood!**, ¡pensar en las avenidas!

**Thomson coefficient**, coeficiente de Thomson.

**Thomson effect**, efecto Thomson.

**three - bladed rotor**, (eól) rotor tripala.

**three dimensional (3D) flow calculation**, cálculo tridimensional (3D) del flujo.

**three dimensional (3D) surface modelling**, modelamiento tridimensional (3D) de la superficie.

**three dimensional concentrator**, (sol) concentrador tridimensional.

**three phase**, (elec) trifásico.

**through collector**, (sol) collector acanalado.

**thrust**, empuje.

**thrust bearing**, (turb) cojinete de empuje.

**thrust coefficient**, (eól) coeficiente de empuje axial.

**thyristor**, tiristor.

**tidal energy**, energía maremotriz.

**tidal power**, energía maremotriz.

**tidal power plant**, central de energía maremotriz.

**tilt**, inclinación; bascular.

**tilt from horizontal**, (sol) inclinación respecto de la horizontal.

**tip**, (eól) punta de la pala.

**tip losses**, (eól) pérdidas en la punta del álab.

**tip speed ratio**, (eól) velocidad específica o celeridad.

**tip vane augmentor**, (eól) aumentador de energía en la punta del álab.

**titanium dioxide cell**, (sol) célula de dióxido o bióxido de titanio.

**top**, superior.

**top losses**, (sol) pérdidas superiores en un colector.

**topography**, topografía.

**topographer**, topógrafo.

**topographic**, topográfico.

**topographical**, topográfico

**topographical survey**, levantamiento topográfico, relevamiento, altimetría.

**topography effect**, (eól) efecto de la topografía.

**toroidal transformer**, transformador toroidal.

**torque**, torque, par motor, cupla.

**torque coefficient**, (eól) coeficiente de torque.

**torque gage (gauge)**, indicador de torsión.

**torque meter**, medidor de torsión.

**torque - speed curve**, (eól) curva torque - velocidad de rotación.

**torsion**, torsión.

**torsional**, torsional.  
**torsional moment**, momento de torsión.  
**torsional strenght**, resistencia a la torsión.  
**torsional stress**, esfuerzo de torsión.  
**torsional test**, ensayo de torsión.  
**total**, total.  
**total power collection**, (sol) captación de energía total.  
**total radiation**, (sol) radiación total.  
**tow testing**, (eól) ensayo de un rotor por remolque.  
**tracking**, (sol) seguimiento.  
**tracking apparatus**, (sol) aparato de seguimiento.  
**tracking system**, (sol) sistema de seguimiento.  
**trade winds**, vientos alisios.  
**trailing edge**, (turb) borde de salida o de fuga (de un álabe).  
**train**, capacitar, adiestrar, entrenar; tren.  
**training**, capacitación, adiestramiento, entrenamiento, preparación.  
**transformer**, transformador.  
**transformer house**, casa o caseta de transformador.  
**transformer losses**, pérdidas por transformación.  
**transformer oil**, aceite para transformadores.  
**transformer station**, estación transformadora .  
**transient**, momentáneo, transitorio.  
**transient current**, corriente momentánea.  
**transient phenomenon**, fenómeno transitorio.  
**transient voltage**, voltaje momentáneo.  
**translation machine**, (eól) máquina de translación.  
**transmission**, (mec) transmisión; (elec) transmisión, transporte.  
**transmission cable**, cable de transmisión.  
**transmission line**, línea de transmisión, línea de transporte de energía.  
**transmission load**, demanda de transmisión.  
**transmission losses**, pérdidas por transmisión.  
**transmission tower**, torre de transmisión.  
**transmittance**, (sol) transmitancia.  
**transparent**, transparente.  
**transparent cover**, (sol) cubierta transparente.  
**trash**, basura, hojarasca.  
**trash screen**, criba, rejilla o reja para basura.  
**trash sluice**, desaguador de basura.  
**trashrack**, reja o rejilla para basura, parrilla, canastilla(o)

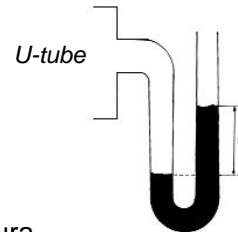
**trees effect**, (eól) efecto de los árboles.  
**trench intake**, toma de foso.  
**trial**, prueba, tanteo.  
**trial and error**, tanteo, aproximaciones sucesivas.  
**triangular weir**, vertedero triangular.  
**tripping coil**, bobinado de interrupción o de disparo.  
**tripping device**, dispositivo de interrupción o de disparo.  
**Trombe wall**, (sol) pared o muro de Trombe.  
**troposkien shape blade**, (eól) álabes de perfil troposkien (Darrieus).  
**troposphere**, tropósfera.  
**truncated cone concentrator**, (sol) concentrador tronco-cónico.  
**truncation line**, (sol) línea de truncamiento.  
**tube - plate resistance**, (sol) resistencia tubo - placa.  
**tube spacing**, (sol) espaciamiento entre tubos.  
**tubular turbine**, turbina axial tubular o de tipo S.  
**tunnel**, túnel.  
**tunnel liner**, placa de revestimiento de túnel.  
**tunnel spillway**, túnel vertedero.  
**turbid**, turbido.  
**turbidity**, turbidez, turbieza, turbiedad.  
**turbine**, turbina.  
**turbine blading**, álabes de la turbina.  
**turbine case**, carcasa de la turbina.  
**turbine casing**, carcasa de la turbina.  
**turbine governor**, regulador de la turbina.  
**turbine house**, casa de turbinas.  
**turbine inertia**, inercia de la turbina.  
**turbine pulley**, polea de turbina.  
**turbine rotor**, rotor o rodete de la turbina.  
**turbine runner**, rotor o rodete de la turbina.  
**turbine setting**, colocación de la turbina; ajuste de la turbina.  
**turbine shaft**, eje de turbina.  
**turbine testing**, ensayo de turbinas.  
**turbulence**, turbulencia.  
**Turgo turbine**, turbina Turgo.  
**turn**, vuelta, revolución, giro.  
**turning moment**, (eól) momento de viraje.  
**twisted blade**, álabes con alabeo.  
**twisted surface**, superficie alabeada.

**two - bladed rotor**, (eól) rotor bipala.

**two dimensional concentrator**, (sol) concentrador bidimensional.

**typical peak power**, (sol) potencia máxima nominal, potencia pico típica.

# U



**U - tube**, manómetro en U.

**U - tube manometer**, manómetro de tubo en U.

**ultimate tensile strength**, esfuerzo de tensión de ruptura.

**ultra low head**, salto muy bajo, caída muy baja.

**under sluice**, desagüe o aliviadero de fondo, galería de evacuación.

**undershot gate**, compuerta de descarga inferior.

**undershot water wheel**, rueda hidráulica de alimentación inferior.

**undervoltage**, bajo voltaje.

**undervoltage relay**, relevador de bajo voltaje.

**undervoltage release**, desconexión a tensión mínima

**undisturbed wind velocity**, velocidad de viento no perturbada.

**unit**, unidad, unitario.

**unit cost**, costo unitario.

**unit load**, carga unitaria o específica.

**unit price**, precio unitario.

**unit weight**, peso unitario.

**unit - price bid**, propuesta a precios unitarios.

**unity**, unidad.

**unplasticized polyvinyl chloride (PVC)**, PVC no plastificado.

**unsteady wind**, viento variable.

**untwisted blade**, álabe sin alabeo.

**unwater**, desaguar, achicar.

**unwatering**, achique.

**up - current**, contra el viento.

**upgrade**, mejorar la calidad.

**upgrading**, mejoramiento de la calidad.

**uprate**, repotenciar.

**uprating**, repotenciamiento.

**upset price**, precio mínimo fijado.

**upstream**, río arriba, aguas arriba.

**upstream face**, (dique) paramento mojado o de aguas arriba.

**upstream slope**, talud de aguas.

**upstream toe**, (dique) fin del talud de agua.

**upwind**, viento aguas arriba, barlovento.

**useful**, útil.

**useful head**, (hid) caída o desnivel o salto útil.

**useful load**, carga útil.

**useful power**, potencia útil.

**user**, consumidor, cliente, abonado.

**utilities**, servicio de agua, gas, electricidad, alcantarillado, comunicaciones; empresas de servicios públicos.

**utility**, empresa de servicios públicos.

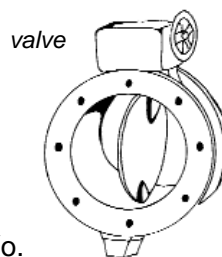
**utilizability constant**, (sol) constante de aprovechamiento.

**utilizable radiation**, (sol) radiación aprovechable o utilizable.

**utilization**, aprovechamiento, uso.

**utilization factor**, coeficiente o factor de utilización.

# V



**V - belt**, faja en V.

**vacuum**, vacío, vacuo.

**vacuum bulb radiometer**, radiómetro de bulbo al vacío.

**vacuum chamber**, cámara de vacío.

**vacuum gage (gauge)**, vacuómetro.

**vacuum head**, (hid) carga o altura de vacío.

**vacuum pump**, bomba de vacío.

**vacuum relief**, aliviador de vacío.

**vacuum - breaking valve**, válvula de alivio.

**valence**, valencia.

**valence bond**, (sol) franja o banda de valencia.

**valve**, (hid) válvula, llave.

**valve body**, cuerpo de válvula.

**valve chamber**, cámara de válvula.

**valve guide**, guía de válvula.

**valve house**, casa de válvulas.

**valve lever**, palanca de válvula.

**valve rod**, tirador de válvula.

**valve seat**, asiento de válvula.

**valve stem**, vástago o varilla de válvula.

**vane**, (turb) álabe, aleta, paleta, pala.

**variable geometry Darrieus - H**, rotor Darrieus - H de geometría variable.

**variable pitch rotor**, rotor de paso variable.

**variable velocity - constant frequency (VVCF)**, (eól) velocidad de rotación variable y frecuencia constante.

**variable velocity - variable frequency (VVVF)**, (eól) velocidad de rotación y frecuencia variables.

**variance**, variancia.

**VAWT (vertical axis wind turbine)**, turbina eólica de eje vertical.

**velocity**, velocidad.

**velocity channel**, canal regulador de velocidad.

**velocity distribution of flow**, distribución de las velocidades del flujo.

**velocity duration curve**, curva de duración de velocidad de vientos.

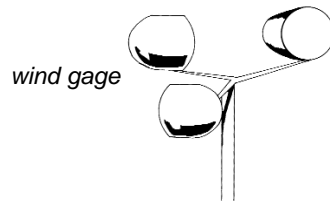
**velocity frequency curve**, curva de frecuencia de velocidad de vientos.



**velocity gage (gauge)**, indicador de velocidad.  
**velocity gradient**, gradiente de velocidad.  
**velocity head**, carga o altura de velocidad, altura dinámica.  
**velocity of approach**, velocidad de llegada o de acceso, velocidad de aproximación.  
**velocity of recession**, (hid) velocidad de alejamiento.  
**velocity of retreat**, (hid) velocidad de alejamiento o de salida.  
**velocity pressure**, presión de velocidad.  
**velocity profile**, perfil de velocidad.  
**vena contracta**, (hid) chorro contraído, vena contraída.  
**vent**, respiradero, desfogue, orificio de ventilación; desfogar, purgar, desahogar.  
**vent pipe**, tubo de ventilación o de alivio.  
**vent stack**, tubo vertical o chimenea de ventilación.  
**ventilation duct**, ducto de ventilación.  
**Venturi**, tubo Venturi o Venturi.  
**Venturi meter**, venturímetro, medidor Venturi.  
**Venturi throat**, garganta del Venturi.  
**Venturi tube wind system**, sistema eólico con tubo Venturi.  
**Venturi tube**, tubo Venturi.  
**vernal equinox**, (sol) equinoccio vernal.  
**vertical**, vertical.  
**vertical axis rotor**, (eól) rotor de eje vertical.  
**vertical axis wind turbine (VAWT)**, turbina eólica de eje vertical.  
**vertical runner or rotor**, rodete o rotor de eje vertical.  
**vertical turbine**, turbina de eje vertical.  
**vertical wind gradient**, gradiente vertical de velocidad de viento.  
**vertical windmill**, molino de eje vertical.  
**viaduct**, viaducto.  
**vibrate**, vibrar.  
**vibration**, vibración.  
**vibration damper**, amortiguador de vibraciones.  
**vibration indicator**, indicador de vibraciones.  
**village**, pueblo, población, poblado, caserío.  
**viscosimeter**, viscometer, viscosímetro.  
**viscosity**, viscosidad.  
**viscosity index**, índice de viscosidad.  
**viscosity number**, número de viscosidad.  
**viscous**, viscoso.

**viscous drag**, arrastre viscoso, resistencia viscosa.  
**viscous flow**, (hid) flujo viscoso.  
**visible radiation**, (sol) radiación visible.  
**voltage**, voltaje, tensión.  
**voltage drop**, (elec) caída de voltaje.  
**voltage gradient**, gradiente de tensión o de voltaje.  
**voltage peak power**, (sol) voltaje para potencia máxima o pico.  
**voltage rating**, voltaje nominal.  
**voltage regulation**, regulador de voltaje o de tensión.  
**voltage relai**, relai o relé de tensión o de voltaje.  
**voltage tester**, probador de tensión.  
**voltage to ground**, voltaje o tierra.  
**voltage transformer**, transformador de tensión.  
**voltmeter**, voltámetro.  
**voltanmeter**, voltamperímetro, vatímetro, voltiamperímetro.  
**voltimeter**, voltímetro.  
**volume**, volumen.  
**volume of flow**, gasto, caudal.  
**volumetric**, volumétrico.  
**volumetric efficiency**, rendimiento volumétrico, eficiencia volumétrica.  
**volumetric flow rate**, caudal.  
**volumetric heat transfer coefficient**, (sol) coeficiente volumétrico de transferencia de calor.  
**volute**, voluta.  
**volute casing**, cámara o carcasa espiral, caja espiral.  
**volute chamber**, cámara de voluta o espiral, carcasa espiral.  
**vortex**, vórtice, remolino.  
**vortex type concentrator**, (eól) concentrador del tipo vórtice.  
**vortical**, vortiginoso o de vórtice.  
**VVCF (variable velocity - constant frequency)**, (eól) velocidad de rotación variable y frecuencia constante.  
**VVVF (variable velocity - variable frequency)**, (eól) velocidad de rotación y frecuencia variables.

# W



wind gage

**wall thickness**, espesor de pared.

**waste**, desechos, desperdicio.

**waste gate**, compuerta de descarga o de desagüe.

**waste pipe**, tubo de evacuación o de desagüe.

**wasteway**, canal evacuador o de descarga; conducto de desfogue, aliviadero, vertedero.

**water**, agua.

**water brake**, freno de agua o freno hidráulico, dinamómetro de fricción de agua.

**water cooled ballast**, balasto con agua de enfriamiento.

**water cooling**, enfriamiento por agua.

**water fall**, caída o salto de agua.

**water gage (gauge)**, indicador de nivel de agua.

**water hammer**, golpe de ariete.

**water hammer supressor**, amortiguador de golpe de ariete.

**water heater**, (sol) calentador de agua.

**water heating**, (sol) calentamiento de agua.

**water heating system**, (sol) sistema de calentamiento de agua.

**water jet**, chorro de agua, chiflón de agua.

**water level**, nivel de agua.

**water meter**, contador o medidor de agua.

**water pipe**, tubo, caño, tubería de agua.

**water power**, energía o potencia hidráulica.

**water power plant**, planta o central hidráulica o hidroeléctrica.

**water pressure**, presión de agua.

**water pumping windmill**, molino de viento para bombeo de agua.

**water ram**, ariete hidráulico.

**water recorder**, (hid) limnómetro, registrador de nivel de agua.

**water relief valve**, válvula de purga o de alivio de agua.

**water resistant**, resistente al agua.

**water resources**, recursos hidráulicos.

**water rights**, derechos de agua.

**water sealed**, cerrado o sellado con agua.

**water supply**, abastecimiento o suministro o provisión de agua.

**water system**, red de aguas corrientes, acueducto, sistema fluvial.  
**water table**, napa freática.  
**water table stream**, corriente freática.  
**water turbine**, turbina hidráulica.  
**water wheel**, rueda hidráulica.  
**water - lubricated**, lubricado por agua.  
**watercourse**, corriente de agua.  
**watershed**, cuenca u hoya hidrológica.  
**watershed line**, cresta, cumbre.  
**waterway**, vía fluvial o de agua, cauce, canal.  
**watt - hour**, vatio - hora (Wh)  
**watt - hour meter**, contador de vatios-hora.  
**Watt governor**, regulador de péndulo cónico o de Watt.  
**wattage**, voltaje, potencia en vatios.  
**wattmeter**, voltímetro.  
**wave velocity**, velocidad de onda.  
**wear**, desgaste, uso; desgastarse, gastarse.  
**wear resistant**, resistente al desgaste.  
**wearing course**, capa de desgaste.  
**wearing plate**, placa de desgaste.  
**wearing ring**, anillo desgastable o de desgaste.  
**wearing strip**, listón de desgaste.  
**wearing surface**, capa de desgaste  
**WECS (wind energy conversion system)**, sistema de conversión de energía eólica.  
**wedge belt**, faja en cuña.  
**Weibull distribution**, (eól) distribución de Weibull.  
**weir**, vertedero, presa sumergible, azud.  
**weir crest**, umbral vertedor.  
**weir gaging tank**, tanque aforador de vertedero.  
**weir head**, altura de carga del vertedero.  
**wetted area**, área mojada.  
**wetted perimeter**, perímetro mojado.  
**wheel**, rueda.  
**whirl**, (hid) remolino.  
**whirlpool**, remolino, torbellino, vórtice.  
**whirlpool braker**, destructor de vórtice.  
**whole gale**, tempestad.  
**wicket dam**, presa de abastecimiento.

**wicket gate**, (turb) álabe director, paleta directriz de una turbina; compuerta de mariposa.

**wind**, viento.

**wind behaviour**, comportamiento del viento.

**wind characteristics**, características del viento.

**wind charger**, generador eólico o aerogenerador.

**wind direction**, dirección del viento.

**wind direction indicator**, indicador de dirección del viento.

**wind direction recorder**, registrador de dirección del viento.

**wind distribution**, distribución del viento.

**wind eddies**, remolinos en el viento.

**wind energy**, energía eólica.

**wind energy augmentor**, incrementador o aumentador de energía del viento.

**wind energy concentrator**, concentrador de energía del viento.

**wind energy conversion system**, sistema de conversión de energía eólica.

**wind energy generation system**, sistema de generación eólica.

**wind energy storage**, acumulación de energía eólica.

**wind force**, fuerza del viento.

**wind gage (gauge)**, anemómetro.

**wind gradient**, gradiente del viento.

**wind gusts**, ráfagas de viento.

**wind nature**, naturaleza del viento.

**wind occurrence**, existencia de vientos.

**wind park**, parque eólico o granja eólica.

**wind polar diagram**, diagrama polar de vientos.

**wind power generation**, generación eólica de energía.

**wind pumping**, bombeo eólico.

**wind rose**, diagrama de viento reinantes.

**wind scale**, escala de vientos (Beaufort).

**wind site**, zona de vientos.

**wind structure**, estructura del viento.

**wind tunnel**, túnel aerodinámico o túnel de viento.

**wind turbine**, turbina eólica, molino de viento, aeroturbina, aeromotor.

**wind velocity**, velocidad del viento.

**wind velocity anemogram**, anemograma de velocidad del viento.

**wind velocity frequency curve**, curva de frecuencia de velocidad del viento.

**wind velocity probability curve**, curva de probabilidad de velocidad del viento.

**wind velocity recorder**, registrador de velocidad del viento.  
**wind wheel**, molino de viento.  
**wind-driven**, accionamiento por molino de viento o turbina eólica.  
**wind-driven generator**, generador accionado por un molino de viento.  
**wind-driven machine**, máquina accionada por un molino de viento.  
**wind-driven pump**, bomba accionada por un molino de viento.  
**windage**, (máq) fricción del aire.  
**windage losses**, (turb) pérdidas por ventilación.  
**windcharger generator**, generador eólico.  
**winding**, (elec) devanado, arollamiento, bobinado, bobinado.  
**windless**, sin viento.  
**windmill**, molino de viento, turbina eólica, aeroturbina, aeromotor.  
**windmill anemometer**, anemómetro tipo molino de viento.  
**windmill efficiency**, eficiencia de un molino de viento.  
**windmill position**, ubicación de un molino de viento.  
**windmill total efficiency**, eficiencia total de un molino de viento.  
**windpower site**, lugar de una instalación eólica.  
**windproof**, a prueba de viento.  
**windswept**, azotado por el viento.  
**windward**, barlovento.  
**windy**, de mucho viento, expuesto al viento, ventoso.  
**wing wall**, muro de encauce.  
**wiring**, instalación eléctrica; tendido eléctrico.  
**working**, labor, explotación.  
**working load**, carga de servicio o de trabajo.  
**working pressure**, presión de trabajo.  
**working speed**, velocidad de operación.  
**working voltage**, tensión de servicio.  
**workshop**, taller, oficina.

# X

**X radiation**, radiación X.

**X ray analysis**, análisis radiográfico.

**X ray spectrum**, espectro de rayos X.

**X rays**, rayos X.

# Y/Z

**Y**, Y, bifurcación, unión oblicua, Y.

**Y branch**, ramal Y, bifurcación.

**Y connection**, (elec) conexión en estrella.

**yaw**, (eól) derrape; desviación lateral; desviar.

**yaw control**, control de orientación.

**yaw drive mechanism**, (eól) mecanismo de orientación del rotor.

**yawing**, (eól) orientación, giro; derrape.

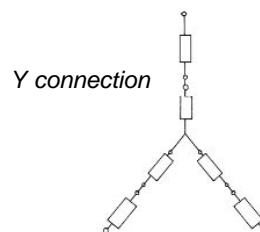
**yawing device**, (eól) dispositivo o mecanismo de orientación.

**Yellot solarimeter**, (sol) solarímetro de Yellot.

**Young's modulus**, módulo de Young.

**zenith**, (sol) cenit.

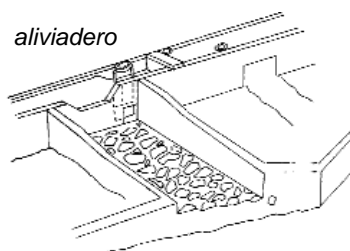
**zenith angle**, (sol) ángulo de cenit.



**Español - Inglés**  
**Spanish - English**



# A



- a prueba de escape**, leakproof.  
**a prueba de fugas**, leakproof  
**a prueba de rayos**, lightning proof.  
**a prueba de viento**, wind proof.  
**abastecimiento**, supplying, provision; supply.  
**abastecimiento de agua**, water supply.  
**abasto m**, supply; provisioning.  
**abonado m**, user; consumer.  
**abrasión f**, abrasion.  
**abrazadera f**, clamp, clip.  
**abretubos m**, tube expander.  
**absorbencia f**, (sol) absorption; absorbency; absorptivity.  
**absorbente m**, (sol) absorbent, absorber.  
**absorbente axial**, (sol) axial absorbent.  
**absorbente directo**, (sol) direct absorbent.  
**absorber**, (sol) to absorb; (chem) to occlude.  
**absorción f**, (hyd) (elec) (chem) (sol) absorption.  
**absorción atmosférica**, atmospheric absorption.  
**absorción de radiación**, (sol) absorvity.  
**absorbedor m**, (sol) absorbent, absorber.  
**absorvencia de radiación**, (sol) absorptivity of radiation.  
**acarreo m**, handling, transportation.  
**acarreos**, material carried by a stream.  
**accesibilidad f**, accessibility.  
**acceso m**, access.  
**accesorio m**, accesories, fittings; spare parts.  
**accesorio eléctrico**, electrical fittings.  
**accidentado**, hilly.  
**accionado**, driven, operated, actuated.  
**accionado eléctricamente**, electric-powered.  
**accionado hidráulicamente**, hydraulically operated.  
**accionado por cadena**, chain drive.  
**accionado por engranaje**, gear driven.  
**accionado por faja**, belt driven.

**accionamiento m**, operation, drive.  
**accionamiento directo**, direct drive.  
**accionamiento eléctrico**, electric drive.  
**accionamiento indirecto**, indirect drive.  
**accionamiento por molino de viento**, wind driven.  
**accionamiento por turbina eólica**, wind driven.  
**aceitado**, oiling, lubrication.  
**aceitar**, to oil, lubricate.  
**aceite Diesel**, Diesel oil.  
**aceite hidráulico**, hydraulic oil.  
**aceite lubricante**, lubricating oil.  
**aceite para mecanismo hidráulico**, hydraulic oil.  
**aceleración f**, acceleration.  
**aceleración angular**, angular acceleration.  
**aceleración de arranque**, starting acceleration.  
**aceleración de entrada**, entrance acceleration.  
**aceleración de la gravedad**, acceleration of gravity.  
**acelerar**, to accelerate.  
**acequia f**, irrigation ditch, canal.  
**acero m**, steel.  
**acero colado**, cast steel.  
**acero dulce**, mild steel.  
**acero fundido**, cast steel.  
**acero inoxidable**, rustless steel.  
**acero moldeado**, cast steel.  
**acero para cojinetes**, bearing steel.  
**ácido m**, acid.  
**ácido de acumulador**, battery acid.  
**acodado**, bend, bent to an angle.  
 **acondicionamiento del aire**, air conditioning.  
**acopiar**, to store, stock.  
**acopio m**, storage.  
**acoplamiento m**, coupling, joint, connection, clutch.  
**acoplamiento directo**, direct coupling.  
**acoplamiento directo**, in - line coupling.  
**acoplamiento en serie**, cascade connection.  
**acoplar**, to couple, joint, connect.  
**actinómetro m**, actinometer.  
**acueducto m**, aqueduct, flume, water system, water work.

**acuífero m**, aquifer.  
**acumulación f**, (hyd) (sol) storage.  
**acumulación anual**, (sol) annual storage.  
**acumulación de energía**, energy storage.  
**acumulación de la energía eólica**, wind energy storage.  
**acumulación electromecánica**, electromechanical storage.  
**acumulación en baterías**, (elec) battery storage.  
**acumulación estratificada**, (sol) stratified storage.  
**acumulador m**, storage battery or cell.  
**acumular**, to storage.  
**aditamento m**, accessories.  
**administrar**, to run, manage.  
**admisión f**, admission, intake, inlet.  
**admisión parcial**, (turb) partial admission.  
**admisión total**, (turb) full admission.  
**aeración**, aereación f, aeration.  
**aerear**, aerar, airear, to aerate.  
**aerificar**, to aerify.  
**aerodinámica f**, aerodynamics.  
**aerodinámico**, aerodynamic, streamlined.  
**aerogenerador m**, aerogenerator.  
**aeromotor m**, wind turbine, aeroturbine, windmill, aeromotor.  
**afelio m**, (sol) aphelion.  
**afinidad f**, affinity.  
**afluente m**, affluent.  
**afluente m**, feeder.  
**aforador m**, gager, gauger, recording gage or gauge.  
**aforar**, to gage or gauge, measure.  
**aforo m**, gaging or gaugin, measurement.  
**agua m**, water.  
**agua vertiente o de rebose**, spill water.  
**aguja f**, needle.  
**agujero de drenaje**, drain hole, drain tap.  
**agujero de hombre**, manhole.  
**agujero de inspección**, inspection hole.  
**agujero de purga**, drain hole.  
**aire m**, air.  
**aire acondicionado**, air conditioning.  
**aire arrastrado o retenido**, entrained air.

**aire estándar**, standard air.  
**ajustar**, to adjust.  
**ajuste m**, (mech) adjustment.  
**ajuste de la turbina**, turbine setting.  
**ajuste de una faja**, (mech) adjustment of a belt.  
**ala m**, blade, wing.  
**ala de avión**, (turb) wing.  
**ala portante**, (turb) wing.  
**álabe m**, (turb) blade, vane.  
**álabe con alabeo**, twisted blade.  
**álabe de hélice**, propeller blade.  
**álabe de perfil curvo**, cambered blade.  
**álabe de perfil recto**, straight blade.  
**álabe de perfil simétrico**, symmetric blade.  
**álabe de refuerzo**, (turb) stay vane.  
**álabe del distribuidor**, (turb) stator blade.  
**álabe del estator**, (turb) stator blade.  
**álabe del rotor**, (turb) rotor blade.  
**álabe director**, (turb) guide vane, guide blade.  
**álabe director**, (turb) wicket gate, guide vane, guide blade.  
**alabe linealizado**, linearized blade form.  
**álabe regulador**, control vane.  
**álabe sin alabeo**, untwisted blade.  
**álaves de la turbina**, turbine blading.  
**álaves del rodete o rotor**, (turb) runner blades, runner vanes, rotor blades.  
**alcachofa f**, (pump) foot valve and strainer.  
**alcantarilla f**, sewer.  
**alcantarillado m**, sewerage.  
**aleación f**, alloy.  
**alerón m**, aileron.  
**aleta f**, fin; (turb) blade, vane.  
**aleta de enfriamiento**, cooling fin.  
**aleta de frenado**, (wind) braking vane, braking aileron.  
**alimentación directa**, direct feed.  
**alineación f**, alignment.  
**alineamiento f**, alignment.  
**alineal**, to align.  
**aliviadero m**, spillway, wasteway; sluiceway.  
**aliviadero de compuertas**, barrage - type spillway.

**aliviadero de fondo**, sluiceway.  
**aliviadero de seguridad**, emergency spillway.  
**aliviador m**, spillway; relief valve.  
**aliviador de vacío**, vacuum relief.  
**almacenador m**, storage reservoir.  
**almacenaje**, storage.  
**almacenamiento m**, storage.  
**alquiler m**, lease.  
**alternador m**, (elec) alternator.  
**alternador de imanes permanentes**, (elec) permanent magnets alternator.  
**alternador de inductor fijo**, inductor alternator.  
**altígrafo m**, recording altimeter.  
**altimetría f**, topographical survey; altimetry.  
**altimétrico**, altimetric.  
**altímetro f**, altimeter.  
**altímetro registrador**, recording altimeter.  
**altitud f**, altitude, elevation, height.  
**altitud solar**, solar altitude.  
**altura f**, elevation, altitude, height; (hyd) head.  
**altura de alzamiento**, lift.  
**altura de aspiración**, (hyd) suction head, suction lift.  
**altura de bombeo**, pumping head.  
**altura de caída**, (hyd) fall.  
**altura de carga del vertedero**, weir head.  
**altura de educción**, eduction head (pump as a turbine).  
**altura de energía**, energy head.  
**altura de vacío**, vacuum head.  
**altura dinámica**, dynamic head.  
**altura en la escala**, gage height, gauge height.  
**altura estandar**, standard height.  
**altura estática**, static head.  
**altura geodésica**, geodesic head.  
**altura manométrica**, pumping head.  
**alumbrado m**, lighting, illumination.  
**alumbrado eléctrico**, electric lighting.  
**alumbrado municipal**, street lighting.  
**alumbrado público**, street lighting.  
**alumbrado**, electric wiring.  
**aluvial**, aluvional, alluvial.

**aluvión m**, alluvium, flood, inundation.  
**aluvionamiento**, silting up.  
**aluvionario**, alluvial.  
**alza f**, rise, lift; (hyd) flashboard.  
**amarcadero m**, bank.  
**amortiguación f**, (mech) (elec) damping.  
**amortiguador m**, (mech) shock absorber, damper, dash pot, suppressor.  
**amortiguador de golpe de ariete**, water hammer suppressor.  
**amortiguador de oleaje**, (hyd) surge suppressor.  
**amortiguador de vibraciones**, vibration damper.  
**amortiguador de vibraciones torsionales**, torsional vibration damper.  
**amortiguar**, to damp.  
**amortización f**, amortization.  
**amortizar**, to amortize; to redeem; to refund.  
**amperaje m**, amperage.  
**amperímetro de abrazadera**, clamp ammeter.  
**amperímetro m**, ammeter.  
**amperímetro registrador**, recording ammeter.  
**amperio m**, ampere (A).  
**amperio internacional**, international ampere.  
**amperio - hora**, ampere - hour (Ah).  
**amperio - vuelta**, ampere - turn.  
**amplificación f**, (elec) amplification.  
**amplificar**, (elec) to amplify.  
**análisis financiero**, financial analysis.  
**análisis radiográfico**, X - ray analysis.  
**ancho m**, width.  
**ancho de álabe**, blade width.  
**anclaje m**, anchor, anchor block, anchorage.  
**anclar**, to anchor.  
**andarivel m**, aerial tramway, cable way, ropeway; cable ferry; cable railway.  
**anegable**, subject to inundation.  
**anegación f**, flooding.  
**anegar**, to be flooded, flood; to sink, to become water logged.  
**anemógrafo m**, recording wind gage or gauge.  
**anemómetro m**, (wind) anemometer, wind gage or gauge.  
**anemómetro de cazoletas**, (wind) cup anemometer.  
**anemómetro de copas**, (wind) cup anemometer.  
**anemómetro de Dines**, (wind) Dines anemometer.

**anemómetro de molino de viento**, (wind) windmill anemometer.  
**anemómetro de ráfagas**, (wind) gust anemometer.  
**anemómetro numérico**, (wind) numerical anemometer.  
**anemómetro registrador**, (wind) recording anemometer.  
**angular**, angular; steel angle.  
**ángulo m**, angle.  
**ángulo de abertura de un concentrador**, (sol) rim angle.  
**ángulo de aceptación**, (sol) acceptance angle.  
**ángulo de álabe**, (turb) blade angle.  
**ángulo de altitud**, altitude angle.  
**ángulo de ataque**, (turb) attack angle.  
**ángulo de azimut**, azimuth angle.  
**ángulo de Brewster**, (sol) Brewster angle.  
**ángulo de calaje**, (turb) pitch angle.  
**ángulo de cenit**, (sol) zenith angle.  
**ángulo de codo**, angle of bend.  
**ángulo de declinación**, (sol) declination angle.  
**ángulo de flujo**, (turb) flow angle.  
**ángulo de fricción**, angle of repose or of rest or of friction.  
**ángulo de incidencia**, (sol) incidence angle.  
**ángulo de incidencia**, (turb) incidence angle.  
**ángulo de paleta o de álabe**, (turb) blade angle.  
**ángulo de paso**, (turb) pitch angle.  
**ángulo de planeo**, (turb) gliding angle.  
**ángulo de portancia nula**, (turb) null lift angle.  
**ángulo de reposo**, angle of repose or of rest or of friction.  
**ángulo de sustentación nula**, (turb) null lift angle.  
**ángulo de talud natural**, angle of repose or of rest.  
**ángulo horario**, hour angle.  
**aniego m**, flooding.  
**anillo m**, ring, hoop, collar, rim.  
**anillo colector**, (elec) slip or collector ring.  
**anillo de engrase**, grease ring.  
**anillo de estopas**, packing ring.  
**anillo director**, (turb) guide vane ring.  
**anillo portapaletas**, (turb) guide vane ring.  
**anillo regulador**, (turb) regulating ring.  
**ánodo m**, (elec) anode.  
**antecedentes**, preliminary data.

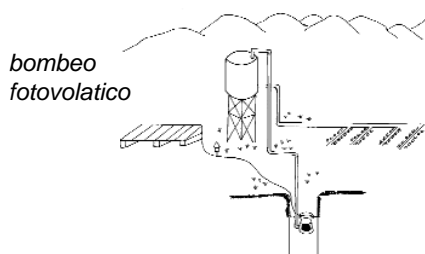
**antena f**, antenna.  
**anteproyecto m**, preliminary design.  
**anticorrosivo**, rust resisting, anticorrosive, non corrosiv.  
**anual**, annual.  
**aparato m**, apparatus; device; set, receiver; instrument, appliance.  
**aparato electrónico**, electronic device.  
**aparato de laboratorio**, laboratory equipment.  
**aparato de seguimiento**, tracking apparatus.  
**aparato director**, (turb) stator.  
**aparatos**, appliances.  
**apoyo m**, cradle, slide block.  
**aprovechamiento m**, development, utilization, exploitation.  
**aprovechamiento hidráulico**, hidroelectric development, hydro development.  
**aprovechamiento hidroeléctrico**, hydro development.  
**aprovisionamiento m**, supply.  
**aprovisionar**, to furnish, supply.  
**araña**, (mech) spider.  
**arancel m**, tariff.  
**arancel aduanero**, schedule of customs duties.  
**árbol m**, tree; mast; (mach) shaft, axle, journal.  
**árbol motor**, (mech) drive shaft.  
**área m**, area, surface.  
**área barrida por el rotor**, (wind) swept rotor area.  
**área de abertura**, (sol) aperture area.  
**área de apoyo**, bearing area.  
**área de colector**, (sol) collector area.  
**área de inundación**, flood plain, flood area.  
**área de presión**, pressure area.  
**área mojada**, wetted area.  
**área remota**, remote area.  
**área sombreada**, (sol) shaded area.  
**área transversal**, cross section.  
**arena f**, sand, gravel.  
**arena de río**, river sand.  
**arena fina**, fine sand.  
**arena fluvial**, river sand.  
**arenilla f**, river sand, find sand.  
**arenisca f**, sandstone.  
**arenoso f**, sandy.



**ariete m**, ram; water hammer.  
**ariete hidráulico**, water ram.  
**armadura f**, (elec) armature.  
**armar**, to assemble, erect, frame; to reinforce.  
**armazón m**, frame.  
**aro de esfuerzo**, shroud.  
**arollamiento de campo**, field winding.  
**arquitectura solar**, solar architecture.  
**arrancador m**, (elec) starting compensator; starter.  
**arrancar**, to start.  
**arranque m**, (mach) starting; beginning; intake (canal).  
**arranque a mano**, hand starting.  
**arranque automático**, self-starting.  
**arranque bajo carga**, starting under load.  
**arrastrado**, (hyd) entrainment.  
**arrastrar**, to draw, drag; (hyd) wash out; (river) to carry in suspensión, (hyd) to entrain.  
**arrastre capilar**, capillary entrainment, capillary rise.  
**arrastres**, suspended matter in a stream, silt, debris.  
**arreglo m**, array.  
**arreglo fotovoltaico**, (sol) photovoltaic array.  
**arremolinado m**, (hyd) eddies.  
**arrendamiento m**, lease.  
**arrendatario m**, leaseholder.  
**arriendo m**, lease.  
**arriestrado de la torre**, (wind) tower stay.  
**arristrar**, (wind) to stay.  
**arrollar**, to coil, to wind.  
**arroyo m**, stream.  
**artefacto**, appliance, device.  
**artefacto de iluminación**, lighting fixtures.  
**artefacto electrónico**, electronic device.  
**artesa f**, river basin.  
**artesiano**, artesian.  
**asegurado m**, insured.  
**asegurador m**, insurer.  
**asegurar**, to insure  
**asesor m**, adviser, consultant.  
**asesor técnico**, technical adviser.

**asiento m**, bearing, seat.  
**asiento de válvula**, valve seat.  
**asíncrono**, asincrónico, asynchronous.  
**aspa**, (turb) (wind) blade, wing, vane.  
**aspectos legales**, legal aspects.  
**aspereza f**, roughness.  
**áspero**, rough.  
**astronomía f**, astronomy.  
**astronomía solar**, solar astronomy.  
**ataguía f**, cofferdam.  
**ataguiar**, to cofferdam.  
**atajadero m**, (hyd) small gate; diversion dam.  
**atajar**, to obstruct; to dike.  
**atarjea f**, reservoir; drain pipe.  
**atascar**, to clog.  
**atenuación de oleaje**, surge attenuation.  
**atenuación de radiación**, beam attenuation.  
**atmósfera f**, atmosphere.  
**atmosférico**, atmospheric.  
**átomo de silicio**, (sol) silicon atom.  
**atorar**, atascar, to clog.  
**atoro m**, obstrucción, jam.  
**atracción capilar**, capillary attraction.  
**aumentador m**, booster, increaser, augmentor.  
**aumentador de salto**, fall increaser.  
**automático**, automatic.  
**automatización**, automation.  
**automatizar**, to automate.  
**avance manual**, hand feed.  
**avería f**, damage, failure, trouble, breakdown.  
**axial**, axial.  
**azimut**, azimuth.  
**azimut solar**, solar azimuth.  
**azotado por el viento**, windswept.  
**azud m**, diversion dam, weir.  
**azud de derivación**, diversión weir.  
**azud para peces**, fish weir.

# B



- baja tensión**, low tensión.  
**baja velocidad**, low speed.  
**bajada f**, fall.  
**bajo voltaje**, undervoltage.  
**balancear**, to balance.  
**balance dinámico**, dynamic balance, running balance.  
**balance energético**, energy balance.  
**balance estático**, static balance.  
**balanceo de un rotor**, rotor balancing.  
**balanza f**, balance.  
**balastaje m**, ballasting.  
**balastar**, balastrar, to ballast.  
**balasto m**, ballast, ballast load, dump load.  
**balasto con agua de enfriamiento**, water ballast.  
**balasto de aire frío**, air - cooled ballast.  
**balastro m**, ballast.  
**bancada f**, (mach) bedframe.  
**banco m**, stand; (finan) bank; sand bar.  
**banco de arena**, sandbank, sand bar.  
**banco de balasto**, ballast pit, ballast tank, ballast bank.  
**banco de grava**, gravel pit.  
**banco de prueba o de ensayo**, test stand.  
**banco de resistencias**, resistance bank.  
**banda f**, belt, band.  
**banda de cadena**, chain belt.  
**banda de cuero**, leather belt.  
**banda de freno**, break band.  
**banda de río**, river bank.  
**banda de transmisión**, (mech) driving or transmission belt.  
**banda en V**, V belt.  
**bandaje del inducido**, armature band.  
**bar m**, bar.  
**barca de canal**, canal boat.  
**barlovento**, (wind) upwind.

**barógrafo m**, barograph, recording barometer.  
**barométrico**, barometric.  
**barómetro m**, barometer.  
**barómetro altimétrico**, altitude barometer.  
**barómetro de mercurio**, mercurial barometer.  
**barómetro registrador**, recording barometer.  
**barra f**, bar, rod.  
**barra colectora de control**, (elec) control bus.  
**barra colectora**, (elec) bus bar.  
**barra colectora para fallas**, (elec) fault bus.  
**barra de conexión**, (elec) connection bar.  
**barra de contacto**, (elec) contact terminal.  
**barra de corto circuito**, (mech) shorting bar.  
**barra de distribución**, (elec) bus bar.  
**barra del acumulador**, accumulator terminal.  
**barraje m**, dike, barrage, diversión dam.  
**barrera f**, (hyd) diversión dam.  
**barro m**, mud, sludge.  
**barro cloacal**, sludge.  
**basura f**, trash.  
**batería f**, battery, storage battery.  
**batería agotada o descargada**, battery rundown.  
**batería de acumuladores**, storage battery.  
**batería de níquel - cadmio**, nickel - cadmium battery (Pb/Cd).  
**batería de pilas secas**, dry battery.  
**batería de plomo - antimonio**, lead - antimony battery (Pb/Sb).  
**batería de plomo - calcio**, lead - calcium battery (Pb/Ca).  
**batería recargable**, rechargeable battery.  
**batería de ácido - plomo**, lead acid battery.  
**biangular**, (sol) biangular.  
**bifásico**, (elec) two phase.  
**bifurcación f**, junction of streams; Y branch; junction.  
**bifurcación de ramal paralelo**, upright Y branch.  
**bifurcación doble**, double Y branch.  
**bifurcación en U**, U branch.  
**bifurcarse**, to branch.  
**bimetal m**, bimetal.  
**bimetálico**, bimetallic.  
**bloques deflectores**, (hyd) deflector blocks.

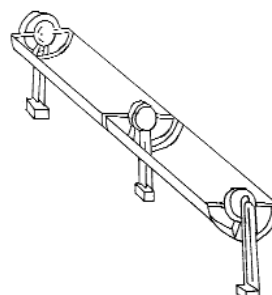
**bobina f**, (elec) coil, winding.  
**bobina de campo**, field coil, field winding.  
**bobina de inducido**, armature coil.  
**bobina de inductancia**, inductor, inductance coil.  
**bobina de reacción**, impedance coil.  
**bobina de reactancia**, reactance coil.  
**bobina de regeneración**, feedback coil.  
**bobina de resistencia**, resistance coil.  
**bobina del inducido**, armature coil.  
**bobina desviadora o deflectora**, deflecting coil.  
**bobinado m**, (elec) winding.  
**bobinadora f**, winding machine.  
**bobinado m**, (elec) winding.  
**bobinar**, to wind.  
**boca f**, mouth, entrance, (hyd) intake.  
**boca de corneta o trompeta**, bell mouth.  
**boca de descarga**, outlet, discharge opening.  
**boca de entrada**, intake, inlet; manhole.  
**boca de inspección**, manhole.  
**boca de limpieza**, sluiceway.  
**boca de registro**, manhole, manhead.  
**boca de río**, mouth of a river.  
**boca de salida**, outlet.  
**bocacaz m**, opening in a flume or dam.  
**bocamaza f**, hub.  
**bocatoma f**, (hyd) intake, inlet.  
**bola f**, ball.  
**bola de regulador**, governor ball.  
**bolsa de aire**, air pocket.  
**bomba f**, (hyd) pump; fire engine; bomb.  
**bomba alternativa o reciprocante**, reciprocating pump.  
**bomba alternativa**, reciprocating pump.  
**bomba centrífuga**, centrifugal pump.  
**bomba de calor**, heat pipe.  
**bomba de chorro**, jet or water jet pump.  
**bomba de desplazamiento positivo**, positive displacement pump.  
**bomba de doble aspiración**, double - suction pump.  
**bomba de dragado**, dredging pump or mud pump.  
**bomba de émbolos**, piston pump.

**bomba de fango**, mud pump.  
**bomba de hélice**, propeller or screw pump.  
**bomba de impulsor abierto**, open impeller pump.  
**bomba de impulsor cerrado**, closed impeller pump.  
**bomba de inmersión**, submersible or deep or well turbine pump.  
**bomba de lodo**, sludge pump; dredging or mud pump; slush pump.  
**bomba de simple aspiración**, single-suction pump.  
**bomba de tornillo**, screw pump.  
**bomba de vacío**, vacuum pump.  
**bomba eólica**, wind driven pump.  
**bomba estandarizada**, standardized pump.  
**bomba hidráulica**, hydraulic pump.  
**bomba manual**, hand pump.  
**bomba operando como turbina**, pump as a turbine (PAT), reversal pump, reverse pump.  
**bomba reciprocante**, reciprocating pump.  
**bomba sumergible**, submersible or deep-well turbine pump.  
**bombeable**, pumpable.  
**bombeado**, pumping; arching; arched; crowning, crowned.  
**bombear**, to pump; to crowning; to camber.  
**bombeo**, pumping; crowning; camber.  
**bombeo eólico**, wind pumping.  
**bombeo fotovoltaico**, (sol) photovoltaic pumping.  
**boquerel m**, (turb) nozzle.  
**boquilla f**, (turb) nozzle, mouth piece.  
**boquilla de Borda**, (hyd) Borda's mouthpiece.  
**boquilla de flujo**, flow nozzle.  
**boquilla rociadora**, spray nozzle.  
**borde m**, edge.  
**borde de ataque**, (turb) leading edge.  
**borde de fuga**, (turb) trailing edge.  
**borde de salida**, (turb) trailing edge.  
**bordes en las curvas de nivel**, contour checks.  
**bordo m**, dike; edge; side of ship.  
**bordo de contención**, dike.  
**bordo libre**, (hyd) (canal) freeboard.  
**borne m**, (elec) terminal.  
**borne de contacto**, contact terminal.  
**borroso**, muddy.

**bosque eólico**, wind park, wind farm.  
**bote de canal**, canal boat.  
**botón de arranque**, starting button.  
**botón de contacto**, contact button.  
**botón de parada automática**, preset button.  
**brazo de palanca**, lever arm.  
**brida f**, flange.  
**brida ciega**, blind flange; blank flange.  
**brida de acoplamiento**, coupling flange.  
**brida de enchufe**, socket flange.  
**brida de obturación**, blind flange.  
**brida de orificio**, orifice flange.  
**brida lisa**, blank flange.  
**brida reductora**, reducing flange.  
**brida roscada**, screwed flange.  
**brida soldada**, welded flange.  
**bridar**, to flange.  
**brisa f**, (wind) breeze.  
**brisa ligera**, (wind) gentle wind, light wind.  
**brisa moderada**, (wind) moderate or frish wind.  
**brisote m**, (wind) strong wind.  
**bronce m**, bronze; brass.  
**bronce al estaño**, tin bronze.  
**bronce amarillo**, brass.  
**bronce fundido**, cast bronze.  
**broncería f**, bronze work, brasswork; bronze or brass shop.  
**brújula f**, compass.  
**brújula de agrimensor**, surveyor's compass.  
**brújula de topógrafo**, surveyor's compass.  
**buena brisa**, (wind) strong wind.  
**buje m**, bushing, sleeve.  
**buje de tubo conductor**, conduit bushing.  
**bulón m**, bolt; machine bolt.  
**bulón de anclaje**, anchor bolt.  
**bulón ordinario**, machine bolt.  
**bulonado**, bolting, fitting up.  
**bulonar**, to bolt.  
**burbuja de aire**, air bubble.  
**burbuja f**, bubble.

# C

*concentrador  
parabólico*



- caballaje m**, horsepower (HP).  
**caballete portacojinetes**, bearing bracket.  
**caballo m**, horse; horsepower.  
**caballo de fuerza (HP)**, horsepower (HP).  
**caballo de fuerza al freno**, brake horsepower (BHP).  
**caballo de vapor (CV)**, horsepower (CV).  
**caballón m**, dike.  
**cable m**, cable, rope, line, (elec) cable.  
**cable alimentador**, (elec) feed cable.  
**cable concéntrico**, concentric - lay cable.  
**cable de plegado**, (wind) furling cable.  
**cable de tierra**, ground cable.  
**cable de transmisión**, transmission cable.  
**cable para alta tensión**, high tensión cable.  
**cable para alumbrado**, lighting cable.  
**cable para energía eléctrica**, power cable.  
**cable para luz eléctrica**, electric light cable.  
**cable para vientos**, guy cable.  
**cadena f**, chain.  
**caída f**, fall, drop; (hyd) head; slip, fall of rocks.  
**caída alta**, high head.  
**caída bruta**, (hyd) gross head.  
**caída de agua**, water fall.  
**caída de fricción**, (hyd) friction drop.  
**caída de potencial**, potential drop.  
**caída de presión**, pressure drop, loss of pressure.  
**caída de tensión**, voltage drop.  
**caída de tensión de la reactancia**, reactance drop.  
**caída de tensión de línea**, line drop.  
**caída de tensión inductiva**, inductive drop of potential.  
**caída de tensión por resistencia**, resistance drop.  
**caída de voltaje**, voltage drop.  
**caída efectiva**, (hyd) effective head, net head.  
**caída estática**, (hyd) static head.



**caída libre**, free fall.  
**caída mediana**, medium head.  
**caída muy baja**, ultra low head.  
**caída neta**, (hyd) effective head, net head.  
**caída por impedancia**, impedance drop.  
**caída útil**, (hyd) useful or effective head, net head.  
**caja f**, box, case; (elec) cabinet, (machy) housing, casing, (elec) outlet box, junction box.  
**caja de bornes**, (elec) terminal housing.  
**caja de chumacera**, axle box, pillow box, journal box.  
**caja de distribución**, (elec) distribution box.  
**caja de empaquetaduras**, stuffing box.  
**caja de engranajes**, gearbox.  
**caja de esclusa**, sluice box.  
**caja de estopa**, stuffing box.  
**caja de resistencias**, resistance box.  
**caja de transmisión**, gear case.  
**caja del combinador**, (elec) controller case.  
**caja del eje**, axle box, journal box.  
**caja espiral**, (turb) spiral casing, volute casing.  
**calamina f**, galvanized corrugated sheet.  
**calce m**, liner.  
**cálculo cuasi-tridimensional del flujo**, quasi - three dimensional (Q-3D) flow calculation.  
**cálculo del flujo en el plano meridiano**, (turb) meridional flow calculation.  
**cálculo del flujo entre álabes**, (turb) blade - to blade - flow calculation.  
**cálculo tridimensional (3D) del flujo**, three dimensional (3D) flow calculation.  
**calentador de agua**, water heater.  
**calentador solar**, solar heater.  
**calentador solar de agua**, water solar heater  
**calentador solar de aire**, air solar heater.  
**calentamiento m**, heating.  
**calentamiento con energía solar**, solar heating.  
**calentamiento de agua**, water heating.  
**calentamiento solar**, solar heating.  
**calentamiento solar activo**, active solar heating.  
**calentamiento solar de agua**, water solar heating.  
**calentamiento solar de aire**, air solar heating.

**calentamiento solar pasivo**, passive solar heating.  
**calibración f**, calibration.  
**calibrador de alineación**, alignment gage (gauge).  
**calibrador de tubos**, pipe gage (gauge).  
**calibraje m**, gaging, gauging.  
**calibrar**, to gage, gauge.  
**calibre m**, gage, gauge; caliber, calibre; bore.  
**calibre de comprobación**, check gage (gauge).  
**calibre de profundidad**, depth gage (gauge).  
**calibre de tolerancia**, limit gage (gauge).  
**caliche m**, caliche, flake.  
**calma**, (wind) calm.  
**calor m**, heat.  
**calor de fricción o rozamiento**, frictional heat.  
**calza f**, liner, wedge.  
**cámara f**, chamber, box, tank, pit.  
**cámara de aire**, air chamber.  
**cámara de calma**, (hyd) stilling well or box.  
**cámara de carga**, forebay.  
**cámara de compensación**, (hyd) surge tank; forebay.  
**cámara de decantación**, settling basin.  
**cámara de equilibrio**, surge chamber  
**cámara de esclusa**, lock chamber.  
**cámara de interruptor**, switch box.  
**cámara de oleaje**, (hyd) surge chamber.  
**cámara de pleno**, plenum, plenum chamber.  
**cámara de presión**, forebay.  
**cámara de sedimentación**, settling basin.  
**cámara de toma**, intake chamber.  
**cámara de tranquilización**, (hyd) stilling chamber.  
**cámara de turbulencia**, turbulence chamber.  
**cámara de vacío**, vacuum chamber.  
**cámara de válvula**, valve chamber.  
**cámara espiral**, scroll case, volute casing.  
**cambio m**, change, shift.  
**camino m**, road.  
**camino de acceso**, access road.  
**campo m**, field.  
**campo eléctrico**, electric field.

**campo excitador**, (elec) exciter field.  
**campo fijo**, constant field.  
**campo giratorio**, rotary field.  
**campo magnético**, magnetic field.  
**campo rotativo**, (elec) rotating field.  
**canal m**, canal, channel, flume.  
**canal alimentador**, feeder canal, headrace.  
**canal de acceso**, head canal, approach channel.  
**canal de aducción**, power canal, headrace, head canal.  
**canal de alimentación**, headrace.  
**canal de barras colectoras**, busway.  
**canal de cables**, conduit.  
**canal de carga**, headrace.  
**canal de conducción**, aqueduct canal.  
**canal de control**, control flume.  
**canal de derivación o desviador**, diversión channel.  
**canal de descarga**, spillway channel, tailrace, wasteway.  
**canal de esclusas**, lock canal.  
**canal de escurrimiento**, flow channel.  
**canal de fuga**, spillway channel, tailrace.  
**canal de irrigación**, irrigation canal.  
**canal de llegada**, approach channel, headrace.  
**canal de regadío**, irrigation canal.  
**canal de riego**, irrigation canal.  
**canal descubierto**, open channel.  
**canal evacuador**, spillway canal, wasteway.  
**canal madre**, main canal.  
**canal medidor**, measuring canal, measuring flume.  
**canal regulador de velocidad**, velocity channel.  
**canal revestido**, lined canal.  
**canal vertedero**, spillway channel.  
**canal vertedor**, spillway channel.  
**canalización f**, canalization; flume; piping system of ducts; (elec) wiring (elec), layout of conduits.  
**canalizar**, to canalize, channel.  
**canalón m**, flume.  
**canalón aforador**, measuring flume.  
**canalón de garganta**, throat flume.  
**canalón medidor**, control flume.

**canasta f**, (hyd) strainer.  
**cancha f**, yard.  
**cancha de almacenaje**, store yard.  
**cancha de equipo**, equipment yard.  
**cañería f**, piping, pipe, conduit, pipework.  
**canguilón m**, (turb) bucket.  
**caño m**, pipe, conduit.  
**canon de riego**, irrigation rate.  
**capa f**, layer; stratum.  
**capa acuífera**, aquifer.  
**capa de agotamiento**, (sol) depletion layer.  
**capa de depleción**, (sol) depletion layer.  
**capa de desgaste**, wearing course, wearing surface.  
**capa freática**, ground water, water table, aquifer.  
**capa límite**, boundary layer.  
**capacidad f**, capacity; (elec) capacitance, power, output; capability.  
**capacidad de un cojinete**, bearing capacity.  
**capacidad de acumulación**, (sol) storage capacity.  
**capacidad de acumulación de un lecho de piedras**, (sol) pebble bed storage capacity.  
**capacidad de conducción**, (hyd) flow capacity; (elec) current capacity.  
**capacidad de excitación**, excitation capacity.  
**capacidad de una máquina**, output of a machine.  
**capacidad del acumulador**, accumulator capacity.  
**capacidad efectiva**, actual output.  
**capacidad eléctrica**, electric capacity.  
**capacidad nominal a plena carga**, full - load rating.  
**capacidad normal**, normal output, rated.  
**capacidad térmica**, thermal capacity.  
**capacidad térmica de un colector**, heat capacity of a collector.  
**capacitancia m**, capacitance.  
**capacitancia con puesta a tierra**, grounded capacitance.  
**capacitancia distribuida**, (elec) distributed capacitance.  
**capacitar**, to train, qualify.  
**capacitivo**, capacitive.  
**capacitor de acoplamiento**, coupling condenser.  
**capilaridad f**, capillarity.  
**captación f**, (hyd) catchment, impounding, diversion, (sol) collection.  
**captación total de energía**, total power collection.

**captar**, (hyd) to impound, collect; to divert.  
**caracol**, (turb) spiral.  
**característico**, characteristic.  
**carcasa f**, (turb) housing, case, casing, turbine case, pump case.  
**carcasa de la bomba**, pump casing.  
**carcasa de la turbina**, turbine casing.  
**carcasa espiral**, (turb) spiral casing, volute casing.  
**carcasa semiespiral**, (turb) semispiral case.  
**carga f**, load, loading; freight, cargo; (hyd) head; (elec) charge, load.  
**carga admisible**, admissible load.  
**carga conectada**, connected load.  
**carga de alumbrado**, lighting load.  
**carga de balasto o de balastro**, dump load, ballast load.  
**carga de batería**, battery charging.  
**carga de diseño**, design load.  
**carga de ensayo o prueba**, test load.  
**carga de entrada**, entrance load.  
**carga de fricción o de rozamiento**, friction head.  
**carga de prueba o ensayo**, test load.  
**carga de punta**, (elec) peak load.  
**carga de rotura**, breaking or rupture load.  
**carga de seguridad**, safe load.  
**carga de servicio**, working load.  
**carga de trabajo**, working load.  
**carga de vacío**, (hyd) vacuum head.  
**carga de velocidad**, velocity head.  
**carga dinámica**, dynamic head.  
**carga eléctrica**, electrical load.  
**carga estática de descarga**, discharge head.  
**carga inductiva**, (elec) lagging load, inductive load.  
**carga máxima**, peak load.  
**carga media**, average load.  
**carga momentánea**, momentary load.  
**carga muerta o permanente**, permanent load.  
**carga normal**, normal load.  
**carga parcial**, partial load.  
**carga plena**, full load.  
**carga principal**, (hyd) major head.  
**carga provisional**, dump load, ballast load.

**carga reactiva**, reactive load.  
**carga secundaria**, dump load, ballast load.  
**carga sobre el eje**, axle load.  
**carga térmica**, thermal load.  
**carga unitaria o específica**, unit load.  
**carga útil**, useful load.  
**cargador de acumuladores**, battery charger, charger.  
**cargador de baterías**, battery charger, charger.  
**cargar**, to load, charge.  
**cargo m**, cargo, freight.  
**carrete excitador**, (elec) exciting coil.  
**carretera f**, highway, road.  
**carretera de acceso**, access road.  
**carril conductor**, contact rail.  
**carro de grúa**, derrick car.  
**carta f**, chart, map; letter, document.  
**carta de crédito**, letter of credit.  
**carta de registro**, recorder chart.  
**carta hidrográfica**, chart.  
**carta meteorológica**, (wind) meteorological chart.  
**cartografía f**, cartography.  
**cartográfico**, cartographic.  
**casa f**, house; firma.  
**casa de bombas**, pump house.  
**casa de compuertas**, gatehouse.  
**casa de fuerza**, power house.  
**casa de mando de compuertas**, gatehouse.  
**casa de máquinas**, power house.  
**casa de turbinas**, turbine house.  
**casa de válvulas**, valve house.  
**cascada f**, falls; waterfall, cascade.  
**caseta de mando o control**, control house.  
**caseta f**, small building, house.  
**casquillo m**, gland; sleeve, bushing; socket; pipe cap, bearing sleeve.  
**casquillo de bronce**, bearing brass.  
**casquillo de prensaestopas**, gland.  
**cátedra f**, lecture chair, lecture room, professorship.  
**cauce m**, channel, river bed.  
**cauce de alivio**, flood way.

**cauce de derivación**, diversion channel.  
**cauce de escape**, spillway, tailrace.  
**cauce libre**, open channel.  
**caudal m**, (hyd) discharge, volumen of flow, flow, stream flow.  
**caudal afluente**, runoff, inflow.  
**caudal anual**, average yearly flow (runnof).  
**caudal crítico**, critical flow.  
**caudal de avenida**, flood flow.  
**caudal de derivación**, diversion flow.  
**caudal de estiaje**, low-water flow.  
**caudal de un colector**, (sol) collector flow rate.  
**caudal del río**, river flow.  
**caudal instantáneo**, momentary flow.  
**caudal medio anual**, mean annual flow.  
**caudal medio**, mean flow.  
**caudal promedio anual**, mean annual flow.  
**caudaloso**, of great volume, in flood, running full.  
**caverna f**, cavern.  
**cavitación f**, cavitation.  
**caz m**, flume, canal, race.  
**caz de descarga**, spillway, tailrace.  
**caz de traída**, headrace.  
**caz vertedor**, spillway channel.  
**cazoleta f**, (wind) cup; bucket of a turbine.  
**cebador de sifón**, siphon primer.  
**cebadura f**, priming.  
**cebar**, to prime.  
**cedazo para peces**, fish screen.  
**celeridad f**, (wind) celerity, tip - speed ratio, specific velocity.  
**célula f**, cell.  
**célula de dióxido de titanio**, (sol) titanium dioxide cell.  
**célula de silicio monocristalino**, (sol) monocristalline silicon cell.  
**célula fotovoltaica**, (sol) photovoltaic cell.  
**célula solar**, solar cell.  
**célula solar semicristalina**, semicristalline solar cell.  
**cenit m**, (sol) zenith.  
**central f**, plant, station; power house, power plant.  
**central auxiliar**, stand-by power plant.  
**central de bombeo**, pumping station.

**central de energía**, power plant, power station, power house.  
**central de escorrentía**, river- run power plant.  
**central de fuerza**, power plant, power station, power house.  
**central de generación**, power plant, power station, power house.  
**central de reserva**, stand-by power plant.  
**central de transformación**, transformer station, substation.  
**central eléctrica**, electric power plant.  
**central eólica**, wind power plant.  
**central eólica de gran potencia**, large wind power plant.  
**central eólica de mediana potencia**, medium wind power plant.  
**central eólica de pequeña potencia**, small wind power plant.  
**central generadora**, generating station, generation plant.  
**central generadora de energía**, power station, power plant.  
**central hidráulica**, hydropower plant, water power plant.  
**central hidráulica aislada**, isolated hydropower plant.  
**central hidráulica autónoma**, isolated hydropower plant.  
**central hidráulica descentralizada**, isolated hydropower plant.  
**central hidráulica sin almacenamiento**, river - run plant, run - of - river plant.  
**central hidroeléctrica**, hydroelectric power plant.  
**céntrico**, central.  
**centrífugo**, centrifugal.  
**centrípeto**, centripetal.  
**centro m**, center, centre, middle.  
**centro de carga**, (elec) load center, center of distribution.  
**centro de distribución**, (elec) load center, center of distribution.  
**centro de giro**, center of gyration.  
**centro de gravedad**, center of gravity, centroid.  
**centro de inercia**, center of inertia.  
**centro de masa**, center of mass.  
**centro de momentos**, center of moments.  
**centro de presión**, center of pressure.  
**centro de rotación**, center of gyration.  
**centro de simetría**, center of symmetry.  
**centroide m**, centroid.  
**cerámico**, ceramic.  
**cercha f**, rib of an arch center; frame.  
**cerrado por palanca**, lever - sealed.  
**cerro m**, hill.  
**certificado m**, test report, certificate.



**certificado de ensayo**, test certificate.  
**certificado de seguro**, insurance certificate.  
**chaveta f**, key.  
**chavetero m**, key seat.  
**chiflón m**, chorro.  
**chiflón de agua**, water jet.  
**chimenea f**, shaft, chimney, drawhole.  
**chimenea de inspección**, inspection shaft.  
**chimenea de aire**, air shaft.  
**chimenea de equilibrio**, (hyd) surge tank.  
**chisporroteo m**, sparking.  
**choque m**, impact, shock, collision.  
**choque de agua**, water hammer.  
**choque de ariete**, water hammer.  
**chorrear**, to spout; to drip.  
**chorreo m**, spouting.  
**chorro m**, jet; stream.  
**chorro contraído**, (hyd) vena contracta.  
**chorro de frenado**, (turb) brake jet (Pelton).  
**chumacera f**, bearing, pillow block, journal box, journal bearing.  
**chumacera de bolas**, ball bearing.  
**chumacera de empuje**, thrust bearing.  
**chumacera de manguito**, sleeve bearing.  
**chumacera de rodillos**, roller bearing.  
**ciclo de Carnot**, Carnot cycle.  
**ciclo Diesel**, Diesel cycle.  
**cyclón m**, (wind) cyclone; cyclone separator.  
**ciénaga f**, swamp.  
**cieno m**, sludge, mud.  
**cierracompuertas m**, (hyd) gate closing device.  
**cierre m**, shutoff.  
**cifra de cavitación**, cavitation number, number of Thoma.  
**cigüeñal**, crank.  
**cilíndrico**, cylindrical.  
**cima f**, peak.  
**cimentación f**, foundation.  
**cimentación de cajón**, caisson foundation.  
**cimentación de emparrillado**, grillage foundation.  
**cimentación de zampeado**, mat foundation.

**cimiento m**, foundation.  
**cinta de medición**, measuring tape.  
**cinta de registro**, recorder tape.  
**circuito m**, (elec) circuit.  
**circuito abierto**, open circuit.  
**circuito de alarma**, alarm circuit.  
**circuito de descarga**, discharge circuit.  
**circuito de monitoreo**, monitoring circuit.  
**circuito de puesta a tierra**, ground circuit.  
**circuito derivado**, (elec) derived circuit.  
**circuito equilibrado**, balanced circuit.  
**circuito integrado (CI)**, (elec) integrated circuit.  
**circulación f**, circulation.  
**circulación forzada**, forced circulation.  
**circular**, circular.  
**circulo de paso**, pitch circle.  
**citación a licitación**, call for bids.  
**civil**, civil.  
**cláusula final**, penalty clause.  
**clavija de contacto**, (elec) plug.  
**clavija de desconexión**, disconnecting plug.  
**clima m**, climate.  
**climatológico**, climatological.  
**clinógrafo m**, clinograph.  
**clinometría**, clinometry.  
**clinométrico**, clinometric.  
**clinómetro m**, sight meter, slope level, clinometer.  
**cobertizo m**, shed.  
**cocina solar**, solar cooking.  
**codeclinación f**, (sol) codeclination.  
**código eléctrico**, electrical code.  
**codo m**, bend, elbow, pipe bend.  
**codo de dilatación**, expansión bend.  
**codo de reducción**, reducing elbow.  
**coeficiente m**, coefficient.  
**coeficiente de absorción angular**, (sol) angular absorptance coefficient.  
**coeficiente de pérdida posterior**, (sol) back loss coefficient.  
**coeficiente de aspereza**, coefficient of roughness.  
**coeficiente de atenuación**, (sol) attenuation coefficient.

**coeficiente de Betz**, (wind) Betz coefficient.  
**coeficiente de caída de tensión**, (elec), drop factor.  
**coeficiente de carga**, load factor.  
**coeficiente de caudal**, (hyd) coefficient of discharge.  
**coeficiente de contracción**, coefficient of contraction.  
**coeficiente de derrame**, runoff coefficient.  
**coeficiente de descarga**, coefficient of discharge.  
**coeficiente de deslizamiento**, sliding factor (dam).  
**coeficiente de dilatación lineal**, coefficient of lineal expansion.  
**coeficiente de elasticidad**, modulus of elasticity.  
**coeficiente de empuje axial**, (turb) axial thrust coefficient.  
**coeficiente de escurrimiento superficial**, (hyd) surface runoff coefficient.  
**coeficiente de expansión lineal**, linear expansion coefficient.  
**coeficiente de fricción**, coefficient of friction.  
**coeficiente de gasto**, (hyd) coefficient of discharge.  
**coeficiente de interferencia axial**, (wind) axial induction factor.  
**coeficiente de interferencia rotacional**, (wind) rotational induction factor.  
**coeficiente de momento**, (turb) moment coefficient.  
**coeficiente de momento de álabe**, (turb) blade moment coefficient.  
**coeficiente de par**, (turb) torque coefficient.  
**coeficiente de Peltier**, (sol) Peltier coefficient.  
**coeficiente de pérdidas**, loss coefficient.  
**coeficiente de potencia**, (wind) power coefficient.  
**coeficiente de precipitación**, rainfall coefficient.  
**coeficiente de reactancia**, reactive factor.  
**coeficiente de rugosidad**, (hyd) coefficient of roughness.  
**coeficiente de Seebeck**, (sol) Seebeck coefficient.  
**coeficiente de seguridad**, factor of safety.  
**coeficiente de sustentación**, (turb) lift coefficient.  
**coeficiente de torque**, (turb) torque coefficient.  
**coeficiente de utilización**, coefficient of utilization, utilization factor.  
**coeficiente de viscosidad absoluta**, absolute viscosity coefficient.  
**coeficiente total de pérdidas**, overall loss coefficient.  
**coeficiente total de transferencia de calor**, overall heat transfer coefficient.  
**coeficiente volumétrico de transferencia de calor**, volumetric heat transfer coefficient.  
**coherencia f**, coherence.  
**coherente**, coherent.  
**cojinete m**, bearing, pillow block, journal box, bushing.

**cojinete de alineación**, alignment bearing.  
**cojinete de bancada**, base bearing.  
**cojinete de bolas**, ball bearing.  
**cojinete de contacto angular**, angular contact bearing.  
**cojinete de empuje**, (turb) thrust bearing.  
**colatitud f**, colatitude.  
**colector m**, collector, catch basin; trap; intercepting sewer; (irrig) return ditch; (elec) commutator; (elec) collector; manifold.  
**colector acanalado**, (sol) through collector.  
**colector cilíndrico**, (sol) cylindrical collector.  
**colector de corriente**, current collector.  
**colector de enfoque**, (sol) focusing collector.  
**colector de enfoque parabólico**, (sol) parabolic focusing collector.  
**colector de Fresnel**, (sol) Fresnel collector.  
**colector de tubo evacuado**, (sol) evacuated tube collector.  
**colector de tubos**, manifold header.  
**colector para el calentamiento de líquidos**, (sol) liquid heating collector.  
**colector plano de vidrios superpuestos**, (sol) overlapped glass plate collector.  
**colector solar**, solar collector.  
**colector solar de concentración**, concentrating solar collector.  
**colector solar de placa plana**, flat plate solar collector.  
**colimador m**, collimator.  
**colina f**, hill.  
**collar portaescobillas**, brush - ring.  
**colmatación f**, filling; earth fill; silting up.  
**comando a distancia**, remote control.  
**comando m**, control.  
**comarca f**, region, territory.  
**combinado**, compound.  
**combustible Diesel**, Diesel oil.  
**comerciante de equipo**, equipment dealer.  
**como sale de fábrica**, factory - run.  
**compañía f**, company, corporation.  
**compañía anónima**, stock company.  
**compañía aseguradora**, insurance company.  
**compañía colectiva**, partnership.  
**compañía de seguros**, insurance company.  
**compañía fiadora**, bonding company.

**compañía por acciones**, stock company.  
**compensación eléctrica**, electric compensation.  
**compensador de arranque**, starting compensator.  
**compensador de expansión térmica de tubos**, pipe line compensator.  
**compensador del regulador**, (turb) governor compensation.  
**componer**, to repair, overhaul.  
**comportamiento m**, performance.  
**comportamiento del viento**, wind behaviour.  
**compresión f**, compression.  
**compresor centrífugo**, centrifugal compressor.  
**comprobar**, to check, verify; to prove.  
**comprobar una medición**, to check a lecture.  
**compuerta f**, (hyd) gate, hydraulic gate.  
**compuerta de purga**, reject gate.  
**compuerta aforadora**, metergate.  
**compuerta cilíndrica o de cilindro**, cylinder gate, rolling or roller gate.  
**compuerta de abatimiento**, bear - trap gate.  
**compuerta de arco**, arc or radial gate.  
**compuerta de arco inferior**, underswung arc gate.  
**compuerta de arco superior**, overhung arc gate.  
**compuerta de basuras**, (hyd) skimming gate.  
**compuerta de bisagra**, flap gate.  
**compuerta de demasía**, spillway gate.  
**compuerta de derivación**, diversion gate.  
**compuerta de derrame**, spillway gate.  
**compuerta de desagüe**, sluice gate.  
**compuerta de descarga inferior**, undershot gate.  
**compuerta de desfogue**, relief gate.  
**compuerta de emergencia**, (hyd) emergency gate.  
**compuerta de esclusa**, flood gate, sluice gate.  
**compuerta de evacuación**, sluice gate.  
**compuerta de limpia**, sluice gate.  
**compuerta de paso**, shutoff gate.  
**compuerta de purga**, sluice gate.  
**compuerta de rodillos**, coaster gate.  
**compuerta de toma**, head gate, intake gate.  
**compuerta de umbral**, crest gate.  
**compuerta de vertedero**, crest weir.  
**compuerta deflectora**, deflecting damper.

**compuerta del vertedero**, spillway gate.  
**compuerta desarenadora**, sand or sluice gate.  
**compuerta lavadiza con 3 rodillos**, Stoney gate.  
**compuerta Stoney**, Stoney gate.  
**compuertas de derrame de la cresta**, crest gates.  
**compuertas del umbral**, crest gates.  
**compuesto aislador para colectores**, commutator cement.  
**computador m**, computadora f, computer.  
**computador personal**, personal computer (PC)  
**computar**, to compute, calculate.  
**cómputo m**, computation.  
**cóncavo**, dished.  
**concentrador m**, (sol) concentrator.  
**concentrador acanalado - cilíndrico**, (sol) cylindrical through concentrator.  
**concentrador cilíndrico - parabólico**, (sol) cylindrical parabolic concentrator.  
**concentrador del tipo vórtice**, (wind) vortex - type concentrator.  
**concentrador parabólico**, (sol) parabolic concentrator.  
**concentrador parabólico compuesto(CPC)**, compound parabolic concentrator (CPC).  
**concentrador reflectante**, (sol) reflecting concentrator.  
**concentrador refractante**, (sol) refracting concentrator.  
**concentrador solar**, concentrating solar collector.  
**concentrador tridimensional**, (sol) three dimensional concentrator.  
**concentrador tronco - cónico**, (sol) truncated cone concentrator.  
**concesión f**, concession, grant.  
**concesionar**, to grant a concession.  
**concesionario m**, holder of a concession, licensee.  
**concordancia de fases**, phase coincidence.  
**condensador m**, (elec) capacitor, condenser.  
**condensador rotatorio**, synchronous condenser.  
**condensador sincrónico**, synchronous condenser.  
**conducción f**, conduction; conveyance; piping; leading; guiding.  
**conducción de calor**, heat conduction.  
**conductancia de una junta o unión**, bond conduction.  
**conductancia f**, conductance.  
**conductividad f**, conductivity.  
**conductividad térmica**, thermal conductivity.  
**conducto m**, conduit, flume, aqueduct; duct; (elec) conduit, lead.

**conducto abierto**, open channel.  
**conducto de abastecimiento**, (hyd) supply line, aqueduct.  
**conducto de aducción**, supply line, aqueduct.  
**conducto de captación**, intake pipe.  
**conducto de desembanque (dique)**, silt sluice.  
**conducto de desfogue**, (hyd) wasteway, sluiceway.  
**conducto de escape**, exhaust duct.  
**conducto de evacuación**, sluiceway.  
**conducto de ventilación**, air drain, air duct, ventilation duct.  
**conducto eductor**, exhaust duct.  
**conducto forzado**, (hyd) penstock.  
**conducto para barras colectoras**, busway.  
**conducto porta cables**, conduit.  
**conductor m**, (elec) conductor, conductive, lead.  
**conductor a tierra**, ground lead or wire or cable  
**conductor a tierra de la red**, (elec) system grounding conductor or cable.  
**conductores en múltiple**, (elec) conductors in multiple.  
**conectado directamente**, direct connected.  
**conectar**, (mech) (elec) to connect, (elec) to switch on.  
**conector m**, connector (all senses).  
**conector para varilla a tierra**, ground connector.  
**conector a tierra**, (elec) grounding connector.  
**conector de batería**, battery connector.  
**conector de conducto**, connecting link.  
**conector de cordón**, cord connector.  
**conexión f**, connection, joint.  
**conexión a la red**, grid connection.  
**conexión a tierra**, dead earth or ground.  
**conexión domiciliaria**, (elec) house service.  
**conexión en delta**, (elec) delta connection.  
**conexión en estrella**, (elec) star or Y connection.  
**conexión en serie - paralelo**, (elec) series - parallel connection.  
**conexión en triángulo**, (elec) delta connection.  
**conexión en V**, (elec) V or open delta connection.  
**conexión triángulo - estrella**, (elec) delta - star connection.  
**conexión triángulo - triángulo**, (elec) delta - delta connection.  
**conferencia f**, lecture.  
**conferencista m**, lecturer.  
**configuración geométrica del rotor**, (turb) rotor shape, runner shape.

**confluencia f**, confluence, junction of streams.  
**confluente m**, tributary, confluent.  
**congelamiento m**, freezing.  
**conjunto de baterías**, battery bank or array.  
**conmutador de campo**, field break-up switch.  
**conmutador de cilindro**, drum switch.  
**conmutador de cuchilla**, knife switch.  
**conmutador m**, (elec) switch commutator, change-over switch, commutator, direction switch.  
**conmutar**, to change over, commute.  
**conmutatriz f**, (elec) converter.  
**consejo m**, commission, board, council.  
**consejo administrativo**, board of directors.  
**consejo directivo**, board of directors.  
**conservación f**, maintenance; conservation, conservancy.  
**conservar**, to maintain.  
**constante f**, constant.  
**constante de aprovechamiento**, (sol) utilizability constant.  
**constante de Boltzmann**, Boltzmann constant.  
**constante de calibración**, calibration constant.  
**constante de Stefan - Boltzmann**, (sol) Stefan - Boltzmann constant.  
**constante de termocupla**, thermocouple constant.  
**constante solar**, solar constant.  
**consumidor m**, consumer, user.  
**consumo m**, input; consumption.  
**consumo de energía**, power consumption.  
**consumo específico**, specific consumption.  
**contacto m**, contact.  
**contactor m**, contactor.  
**contador m**, (elec) (hyd) meter, recorder; counter; accountant.  
**contador de agua**, water meter.  
**contador de altura o altitud**, altimeter.  
**contador de amperios - horas**, ampere - hour meter.  
**contador de carga diferencial**, (hyd) head meter.  
**contador de caudal**, flow recorder.  
**contador de corriente**, (hyd) current meter; (elec) ampere - hour meter.  
**contador de demanda máxima**, demand meter.  
**contador de energía reactiva**, (elec) reactive KVA meter.  
**contador de factor de potencia**, (elec) power - factor meter.



**contador de factor de reactancia**, (elec) reactive - factor meter.  
**contador de flujo o de gasto o de caudal**, flowmeter.  
**contador de frecuencia**, (elec) frequency meter.  
**contador de hélice**, propeller meter.  
**contador de orifice**, orifice meter.  
**contador de paletas**, vane meter (water)  
**contador de turbina**, turbine - type meter.  
**contador de vatios-hora**, watt - hour meter.  
**contador de vertedero**, (hyd) weir meter.  
**contador de vueltas**, revolution counter, speed counter.  
**contador eléctrico**, electric meter.  
**contaminación f**, contamination, pollution.  
**contaminado**, polluted.  
**contaminador**, contaminant, pollutant.  
**contaminar**, to contaminate, pollute.  
**contingencia f**, contingency.  
**continuo**, continuous.  
**contorno m**, contour.  
**contra el viento**, (wind) up - current.  
**contracorriente f**, eddy.  
**contraempuje m**, counterthrust.  
**contraflujo m**, reverse current, counter flow, eddy.  
**contrapresión f**, back pressure.  
**contraprueba f**, check test.  
**contrarotación f**, counterrotation.  
**contrastación f**, calibration.  
**contratista electricista**, electrical contractor.  
**contratista general**, general contractor.  
**contrato m**, contract.  
**contravoltaje m**, counter electromotive force.  
**control m**, control.  
**control automático de frecuencia**, automatic frequency control.  
**control de avenidas**, flood control.  
**control de fase**, (elec) phase control.  
**control de orientación**, (wind) yaw control.  
**control de paso**, (turb) pitch control.  
**control de salida**, output control.  
**control manual**, manual control.  
**control numérico (NC)**, numerical control (NC).

**controlador m**, controller.  
**controlador de generador de inducción (IGC)**, induction generator controller (IGC).  
**controlador de velocidad**, speed controller.  
**controlador digital de la turbina**, (elec) digital turbine controller (DTC).  
**controlador electrónico de carga (ELC)**, (elec) electronic load controller (ELC).  
**controlar**, to control; to check, verify.  
**convertidor m**, (elec) converter.  
**convertidor de fase**, phase converter.  
**convertidor de frecuencias**, frequency changer or converter.  
**convertidor fotovoltaico**, (sol) photovoltaic converter.  
**convertidor rotatorio**, synchronous converter.  
**convertidor sincrónico**, synchronous converter.  
**convertidor termoiónico**, (sol) thermoionic converter.  
**coordenadas solares**, solar coordinates.  
**copete m**, crest.  
**corazón m**, (elec) core.  
**cordel m**, cord.  
**cordón m**, chord, cord.  
**corona**, (elec) corona; (turb) shroud.  
**coronacion f**, crest.  
**coronamiento m**, crest.  
**correa f**, belt.  
**correa en cuña o en V**, V belt.  
**correa trapezoidal**, V belt.  
**correntímetro m**, current meter.  
**correntómetro m**, current meter.  
**corriente f**, (hyd) current flow; stream, river, (elec) electric current.  
**corriente abajo**, downstream.  
**corriente alterna (CA)**, alternating current (AC).  
**corriente alterna monofásica**, single - phase current.  
**corriente arriba**, upstream.  
**corriente conductiva o de conducción**, conduction current.  
**corriente continua (CC)**, direct current (DC).  
**corriente de agua**, water course.  
**corriente de aire**, air stream.  
**corriente de carga**, charging current.  
**corriente de cortocircuito**, short - circuit current.

**corriente de espiral**, spiral flow.  
**corriente de excitación**, exciting current.  
**corriente de servicio**, operating service.  
**corriente de vacío**, no - load current.  
**corriente directa (CC)**, direct current (DC).  
**corriente en triángulo**, (elec) delta current.  
**corriente freática**, water table stream.  
**corriente inductiva**, induced current.  
**corriente instantánea**, instantaneous current.  
**corriente momentánea**, transient current; instantaneous current.  
**corriente para potencia máxima o pico**, (sol) current peak power.  
**corriente parásita**, (elec) eddy or parasitic or Foucault current.  
**corriente periódica**, (elec) periodic current.  
**corriente permanente**, constant current.  
**corriente pulsativa o pulsante**, pulsating current.  
**corriente reactiva**, (elec) idle or reactive current.  
**corriente reactiva**, reactive current.  
**corriente retrasada**, (elec) lagging current.  
**corrosión f**, corrosion.  
**corrosividad f**, corrosivity.  
**corrosivo**, corrosive.  
**corto**, short.  
**corto circuito**, (elec) short circuit.  
**coste m**, cost; price; expense.  
**costo m**, cost, charge.  
**costeo m**, financing, paying for.  
**costo de generación**, cost of generation  
**costo de renovación**, replacement fund.  
**costo de reproducción**, replacement cost.  
**costo efectivo**, actual cost.  
**costo en plaza**, market price.  
**costo más honorario fijo**, cost plus fixed fee.  
**costo más porcentaje**, cost plus percentage.  
**costo más sobre costo**, cost plus fee.  
**costo menos depreciación**, cost less depreciation.  
**costo neto**, prime cost, net cost.  
**costo original**, original cost.  
**costo unitario**, unit cost.  
**costo y flete**, cost and freight (c & f).

**costo**, seguro y flete (c.s.f. o c.i.f.), cost, insurance and freight (c.i.f.).  
**cota f**, elevation.  
**cota de altura o de nivel**, elevation.  
**cota de comparación**, datum.  
**cota de referencia**, datum plane, datum  
**cotación f**, elevation.  
**cotizar**, to quote.  
**crecida f**, flood.  
**creciente f**, flood, rise.  
**crédito m**, credit.  
**créditos pasivos**, liabilities.  
**cresta f**, crest, watershed line.  
**cresta normal**, (hyd) standard crest.  
**cresta vertiente o vertedera**, (hyd) spillway crest.  
**criba gruesa**, coarse screen.  
**criba para basura**, trash screen.  
**crítico**, critical.  
**cronometría f**, chronometry.  
**cronométrico**, chronometric.  
**cronómetro m**, chronometer.  
**cruzar**, to cross.  
**cuadro de distribución**, (elec) distribution board.  
**cuanto m**, quantum.  
**cuasi-tridimensional, Q - 3D**, quasi-threedimensional.  
**cubierta f**, (turb) housing; cover; deck.  
**cubierta plástica**, (sol) plastic cover.  
**cubierta transparente**, (sol) transparent cover.  
**cubo m**, hub.  
**cubo del inducido**, armature hub.  
**cuchara f**, (turb) bucket (Pelton).  
**cuchara empernada**, bolted bucket (Pelton)  
**cuenca f**, basin, drainage area, watershed, catchment basin.  
**cuenca alimentadora**, (hyd) watershed, catchment area.  
**cuenca cerrada**, closed basin.  
**cuenca de captación**, catchment area.  
**cuenca fluvial**, river basin.  
**cuenca hidrográfica**, watershed, drainage.  
**cuenca hidrológica**, watershed.  
**cuenca pluviométrica**, catchment, watershed.

**cuenta de vertiente**, catchment area.  
**cuentarrevoluciones m**, speedmeter, tachometer, revolution counter.  
**cuerda f**, chord, cord.  
**cuerda de álabe**, (turb) blade chord.  
**cuerpo de válvula**, valve body.  
**cuerpo negro**, blackbody.  
**cuesta f**, slope.  
**cuestiones legales**, legal aspects.  
**culombímetro m**, (elec) coulomb meter, coulometer.  
**culombio m**, (elec) coulomb.  
**cumbre libre**, (wind) free hilltop.  
**cumbrera f**, watershed line.  
**cuña del colector**, commutator bar.  
**cupla f**, coupling; torque.  
**cúpula f**, dome.  
**curso m**, (hyd) course.  
**curso fluvial o de agua**, watercourse, stream.  
**curva f**, bend; curve; pipe bend.  
**curva característica**, characteristic curve.  
**curva de altura - gasto (caudal)**, (pump) head - flow curve.  
**curva de caudal**, discharge curve, flow curve.  
**curva de compensación en U**, expansión U bend.  
**curva de dilatación**, expansion bend.  
**curva de duración**, duration curve.  
**curva de duración de caudales**, flow duration curve (FDC).  
**curva de duración de potencia**, (wind) power duration curve.  
**curva de duración de velocidad**, (wind) velocity duration curve.  
**curva de eficiencia**, efficiency curve.  
**curva de expansión**, expansión curve.  
**curva de frecuencia**, frequency curve.  
**curva de frecuencias de velocidad**, (wind) velocity frequency curve.  
**curva de frecuencias de viento**, wind frequency curve.  
**curva de gastos**, (hyd) discharge curve, flow curve; rating curve.  
**curva de nivel**, contour line.  
**curva de perfil troposkien (Darrieus)**, (wind) troposkien curve (Darrieus).  
**curva de persistencia**, duration curve.  
**curva de probabilidad de velocidad**, (wind) wind velocity probability curve.  
**curva de remanso**, (hyd) backwater line.

**curva de rendimiento**, efficiency curve.

**curva de ribera**, flow line (reservoir).

**curva de torque - velocidad**, (wind) torque - speed curve.

**curva esfuerzo - deformación**, stress - strain curve.

**curva freática**, ground contour.

**curva isóbata**, depth contour.

**curva polar**, (turb) polar diagram.

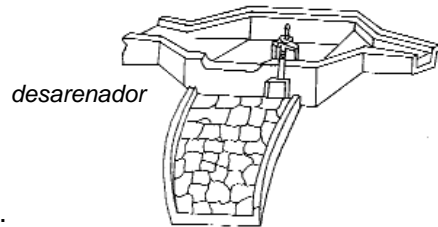
**curvas de colina**, (turb) hill curves, shell curves.

**curvatura f**, camber, curvature, bending.

**curvatura del álabe**, (turb) blade camber.

**cúspide f**, crest.

# D



- de mucho viento**, windy.
- de producción en masa**, off - the shelf.
- de repuesto**, spare.
- de reserva**, spare.
- decantador m**, settling basin.
- decantar**, to deposit silt, settle.
- declinación f**, (sol) declination.
- declinación solar**, solar declination.
- deducir**, (math) to derive.
- deflector m**, baffle, deflecting baffle.
- deformación f**, distortion.
- delinear**, to design.
- delta**, (elec) delta.
- demanda f**, demand, load.
- demanda máxima**, pick load.
- demanda por aparatos**, appliance load.
- densidad f**, density.
- densidad de probabilidad**, (wind) probability density.
- depósito m**, tank; reservoir; sediment; basin; deposition.
- depósito de acarreo**, (hyd) silt deposition.
- depósito de acumulación**, storage reservoir.
- depósito de carga**, (hyd) forebay.
- depósito de compensación**, (hyd) regulating reservoir.
- depósito de limpia**, flush tank.
- depósito de sedimentación**, basin trap, settling basin.
- depósito regulador**, regulating reservoir.
- depreciar**, to depreciate.
- depreciarse**, depreciate.
- derecho**, direct straight, right; right-handed, vertical, upright; law, justice; duty.
- derechos**, taxes, duties, fees; rights.
- derechos aduaneros**, customs duties.
- derechos de importación**, import duties, customs duties.
- derechos de agua**, water rights.
- derechos de esclusa**, locking charges, lockage.

**derecho de exportación**, export duties.  
**derechos de riego**, irrigation dues.  
**derivación f**, (math) derivation; diversion; by pass; overflow.  
**derivar**, to divert.  
**derramadero m**, (hyd) spillway.  
**derramamiento m**, (hyd) runoff.  
**derramar**, to overflow, run off.  
**derrame m**, (hyd) runoff, flow, overflow.  
**desacoplar**, to disconnect.  
**desaereación**, deairing.  
**desaereador m**, deaerator.  
**desaerear**, to deaerate.  
**desagrador m**, drain, drainer, dewaterer.  
**desagrador de basuras**, (hyd) trash sluice.  
**desaguar**, to dewater, drain, unwater, discharge.  
**desaguarse**, to drain, drain off.  
**desagüe m**, drain, drainage.  
**desagüe de fondo**, under sluice.  
**desahogador m**, relief valve or trap.  
**desahogar**, to vent, relieve pressure; drain.  
**desahogo m**, vent, discharge, relieve of pressure.  
**desalineado**, out of line.  
**desairear**, to deaerate.  
**desalineamiento m**, desalignment.  
**desareador m**, desaerator.  
**desarenador m**, settling basin, sand trap, silt basin, desander.  
**desarenar**, to remove sand, desand.  
**desarmable**, demountable.  
**desarmar**, to disassemble, dismantle, take to pieces.  
**desarreglado**, out of order.  
**desarrollar (diseño)**, to develop.  
**desarrollo m**, development.  
**desarrollo de potencia**, power development.  
**desarrollo hidráulico**, hydro development.  
**desarrollo hidroeléctrico**, hydro development.  
**desbalance de fases**, phase imbalance.  
**descarga f**, (elec) discharge.  
**descarga libre**, (hyd) free discharge.  
**descarga unitaria**, rate of discharge.



**descargador m**, (hyd) wasteway, (elec) lightning arrester.  
**descargador sincrónico**, (turb) relief valve.  
**descargar**, to unload; to discharge; to run down (battery).  
**descebase**, (pump) to lose prime.  
**descentrado**, out of line.  
**descompuesto**, out of order.  
**desconectador m**, disconnecting switch, disconnecter.  
**desconectador fusible**, disconnecting fuse.  
**desconectar**, to disconnect; (elec) to cut out, to switch off.  
**desconexión de tensión mínima**, undervoltage release.  
**descontaminación f**, decontamination.  
**desechar**, to dewater.  
**desechos**, debris, waste.  
**desembancar**, to remove silt.  
**desembanque**, silt removal.  
**desembocar**, to discharge.  
**desembolsar**, to discharge from a reservoir.  
**desequilibrado**, out - off balance.  
**desfasaje m**, phase displacement.  
**desfogar**, to vent.  
**desfogar**, to vent; (hyd) to drain off, sluice.  
**desfogue m**, vent.  
**desgastar**, desgastarse, to wear.  
**desgaste m**, erosión, abrasión, wear.  
**desimanador m**, demagnetizer.  
**desimantar**, to demagnetize.  
**desimantar**, to demagnetize.  
**desincrustar**, to descale.  
**desmagnetizador m**, demagnetizer.  
**desmagnetizar**, to demagnetize.  
**desmontable**, demountable.  
**desmontaje m**, disassembly, dismantling, demounting.  
**desmontar**, to demount, disassemble, dismantle, take to pieces.  
**desmoronamiento**, landslide.  
**desnivel**, difference of elevation, fall, drop, (hyd) head.  
**desnivel bruto**, gross head.  
**desnivel efectivo**, net or effective head.  
**desnivel útil**, useful head.  
**desnivelado**, out of level.

- desperdicio**, (hyd) waste.
- desplazamiento axial**, axial displacement.
- despojos**, debris.
- desregulación f**, deregulation.
- desregulación del sector de energía**, power sector deregulation.
- desripiador m**, gravel chamber.
- desripiar**, to remove gravel.
- destilación f**, distillation.
- destilación solar**, solar distillation.
- destructor de acción de sifón**, siphon braker.
- destructor de vórtice**, whirlpool braker.
- desviación f**, departure, deviation, deflection, diversion.
- desviación del chorro**, deflection of the jet.
- desviador m**, deflector, baffle; diversion dam, diverter; by - pass.
- desviar**, to divert; to deflect.
- desvío m**, diversion.
- devanado m**, (elec) winding.
- devanado de arranque**, starting winding.
- devanado de cuerdas**, chord winding.
- devanado de espiras múltiples**, banked winding.
- devanado del inducido**, armature winding.
- devanado distribuido**, distributed winding.
- diafragma m**, diaphragm.
- diagnóstico de fallas**, fault diagnosis.
- diagrama m**, diagram.
- diagrama de carga**, load diagram.
- diagrama de Eiffel**, (turb) Eiffel polar diagram.
- diagrama de Lilienthal**, (turb) Lilienthal polar diagram.
- diagrama de vientos reinantes**, wind rose.
- diagrama polar de un álabe**, (turb) polar curve or polar diagram (Eiffel, Lilienthal).
- diagrama polar de viento**, wind polar diagram.
- diametral**, diametral.
- diámetro m**, diameter.
- diámetro exterior**, outside diameter.
- diámetro interior**, inside diameter.
- diámetro interno**, inside diameter.
- diferencia de potencial**, electric potential difference, potential difference.
- diferencia de tensión**, electric potential difference.

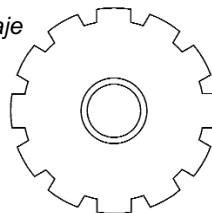
**difracción f**, (sol) diffraction.  
**difusión**, (hyd) diffusion.  
**dilatación f**, expansion.  
**dilatar**, dilatarse, to expand.  
**diluvio m**, heavy rain.  
**dimensión f**, dimension, size.  
**dimensión de un arreglo**, array size.  
**dimensión de un conjunto**, array size.  
**dimensional**, dimensional.  
**dimensionar**, to dimension, size.  
**dinámica de fluidos**, fluid dynamics.  
**dinámica de fluidos computacional (CFD)**, computational fluid dynamics (CFD).  
**dinamo m**, f, dynamo.  
**dinamo-motor**, motor generator.  
**dinamo - freno**, eddy - current brake.  
**dinamométrico**, dynamometric.  
**dinamómetro m**, dynamometer.  
**dinamómetro de corrientes parásitas**, eddy - current brake.  
**dinamómetro de fricción de agua**, water brake.  
**dinamómetro de fricción**, absorption dynamometer.  
**dinamómetro de torsión**, torsion dynamometer.  
**dinamómetro hidráulico**, hydrodynamometer.  
**diodo m**, diod.  
**diodo anti-descarga**, anti-discharge diod.  
**dique m**, dike; dam.  
**dique de arco múltiple**, múltiple - arch dam.  
**dique de arco**, single - arch dam, arch dam.  
**dique de ataje**, cofferdam.  
**dique de contención de arrastres**, desilting dam.  
**dique de contrafuerte**, buttress dam.  
**dique de desvío o derivación**, diversión dam.  
**dique de embalse o de represa**, storage dam.  
**dique de escollera o de enrocamiento**, rock - fill dam.  
**dique de gravedad**, gravity dam.  
**dique de retención de desechos**, basin dam.  
**dique de tierra**, earth or earth-fill dam.  
**dique de toma**, diversion dam.  
**dique de vertedero**, spillway or overflow dam.

**dique derivador o de toma**, diversion dam.  
**directo**, direct.  
**directriz f**, (turb) guide vane.  
**dirigir**, to direct.  
**disco actuante**, (turb) actuator disk.  
**disco actuador**, (turb) actuator disk.  
**disco estallable**, bursting disk.  
**discontinuidad f**, discontinuity.  
**discontínuo**, discontinuous.  
**diseñar**, to design.  
**diseño asistido por computadora (CAD)**, computational aided design (CAD).  
**disipación de energía**, energy dissipation.  
**disolucion de sal (método de)**, (hyd) salt - dilution method.  
**disparador de tensión nula**, no - voltage release.  
**dispersión f**, dispersion, scattering.  
**dispersión angular**, (sol) angular dispersion.  
**dispersión atmosférica**, (sol) atmospheric scattering.  
**disponible**, available.  
**disposición de equipo**, layout of plant.  
**dispositivo m**, device, appliance, mechanism, arrangement, layout; facility.  
**dispositivo de seguridad**, safety device.  
**dispositivo de acumulación**, (sol) storage device.  
**dispositivo de corriente residual**, residual current device (RCD).  
**dispositivo de disparo**, tripping device.  
**dispositivo de distribución**, switchgear.  
**dispositivo de interrupción**, tripping device.  
**dispositivo de mando**, control mechanism.  
**dispositivo de orientación**, (wind) yawing device.  
**dispositivo de plegado**, (wind) furling device.  
**dispositivo de salida**, (hyd) outlet works.  
**dispositivo de seguridad**, safety device.  
**dispositivo de toma**, (hyd) intake works.  
**dispositivo del umbral del vertedero**, flashboard.  
**distancia f**, distance.  
**distancia entre ejes**, center distance.  
**distorsión f**, distortion.  
**distorsión de fase**, phase distortion.  
**distribución f**, distribution.

**distribución de costos**, cost distribution.  
**distribución del flujo**, (turb) (hyd) flow distribution.  
**distribución de flujo radiante**, (sol) flux distribution.  
**distribución de presiones**, pressure distribution.  
**distribución de presiones del flujo**, pressure distribution of flow.  
**distribución de radiación**, (sol) radiation distribution.  
**distribución de Rayleigh**, (wind) Rayleigh distribution .  
**distribución de temperatura**, temperature distribution.  
**distribución de velocidades del flujo**, (turb) (hyd) velocity distribution of flow.  
**distribución de Weibull**, (wind) Weibull distribution.  
**distribución espectral**, (sol) spectral distribution.  
**distribuidor m**, (turb) distributor.  
**distribuir**, to distribute.  
**divisa f**, foreign exchange or currency.  
**doblador de tubos conductores**, conduit bender  
**dotación f**, duty (water); supply.  
**dotación de agua**, irrigation requirements, water supply.  
**draga f**, dredge.  
**dragado hidráulico**, hydraulic dredge.  
**dragadora f**, dredge.  
**dragaje m**, dragado m, dredging.  
**dragar**, to dredge.  
**drenable**, drainable.  
**drenaje m**, drainage.  
**drenaje del vertedero**, spillway drain.  
**drenar**, to drain.  
**ducto m**, duct.  
**duración anual de velocidades de viento**, annual duration wind speed.

# E

engranaje



- echar los cimientos**, lay the foundations.  
 **eclímetro m**, clinometer.  
 **ecología f**, ecology.  
 **ecuación f**, equation.  
 **ecuación de renta anual**, annuity equation.  
 **ecuatorial**, (sol) equatorial.  
 **edificar**, to erect.  
 **educción f**, eduction; exhaust; discharge.  
 **eductor m**, eductor, exhaustor, ejector.  
 **efectividad f**, (sol) effectiveness.  
 **efectivo**, effective.  
 **efecto m**, effect.  
 **efecto ambiental**, environmental effect.  
 **efecto de Fourier**, (sol) Fourier effect.  
 **efecto de topografía**, (wind) topography effect.  
 **efecto de volante**, flywheel effect.  
 **efecto fotovoltaico**, (sol) photovoltaic effect.  
 **efecto Magnus**, (turb) Magnus effect.  
 **efecto Peltier**, (sol) Peltier effect.  
 **efecto Seebeck**, (sol) Seebeck effect.  
 **efecto termoeléctrico**, (sol) thermocouple effect, thermoelectric effect.  
 **efecto Thomson**, (sol) Thomson effect.  
 **eficiencia f**, efficiency.  
 **eficiencia cuántica**, (sol) quantum efficiency.  
 **eficiencia de aleta**, (sol) fin efficiency.  
 **eficiencia de Betz**, (wind) Betz efficiency.  
 **eficiencia de Carnot**, Carnot efficiency.  
 **eficiencia de un arreglo**, (sol) array efficiency.  
 **eficiencia de un colector**, (sol) collector efficiency.  
 **eficiencia de un conjunto**, (sol) array efficiency.  
 **eficiencia del rotor**, (turb) rotor efficiency.  
 **eficiencia energética**, energy efficiency.  
 **eficiencia hidráulica**, (turb) hydraulic efficiency.  
 **eficiencia instantánea de un colector**, (sol) collector instantaneous efficiency.

**eficiencia mecánica**, mechanical efficiency.  
**eficiencia óptica**, (sol) optical efficiency.  
**eficiencia volumétrica**, (turb) volumetric efficiency.  
**eficiencia total**, overall efficiency or total efficiency.  
**eje m**, axis; shaft, axle, spindle.  
**eje baricéntrico**, centroidal or gravity axis.  
**eje de impulsión**, driving shaft or axle.  
**eje de inclinación**, axis tilt.  
**eje de inercia**, axis of inertia.  
**eje de la parábola**, parabola axis.  
**eje de mando**, driving shaft or axle.  
**eje de mando o de impulsión**, driving axle.  
**eje de momentos**, center of moments.  
**eje de oscilación**, axis of oscillation.  
**eje de rotación**, axis of rotation.  
**eje de transmisión**, driving or line or transmisión shaft.  
**eje de turbina**, turbine shaft.  
**eje del generador**, generator shaft.  
**eje del regulador**, governor spindle.  
**eje en voladizo**, overhung shaft.  
**eje focal**, (sol) focal axis.  
**eje horizontal**, horizontal shaft.  
**eje impulsado**, driven shaft.  
**eje impulsor**, input shaft.  
**eje motor**, driving axle or shaft.  
**electricidad f**, electricity.  
**electricidad fotovoltaica**, (sol) photovoltaic electricity.  
**electricista m**, electrician.  
**eléctrico**, electric.  
**electrificación rural**, rural electrification.  
**electrificar**, to electrify.  
**electrizar**, to electrify.  
**electrobomba f**, motor - driven pump.  
**electrodinámica f**, electrodynamics.  
**electrodinámico**, electrodynamic.  
**electrodo m**, electrode.  
**electrodo negativo**, negative electrode.  
**electrogenerador m**, electric generator.  
**electrohidráulica**, electrohydraulics.

**electroimán m**, electromagnet.  
**electromagnético**, electromagnetic.  
**electromagnetismo**, electromagnetism.  
**electromecánica f**, electromechanics.  
**electromecánico m**, worker on electric machinery; electromechanical.  
**electromotor m**, electromotor.  
**electrónica f**, electronics.  
**electrostática f**, electrostatics.  
**electrostático**, electrostatic.  
**electrotecnia f**, electrical engineering, electrotechnics.  
**electrotécnica f**, electrical engineering, electrotechnics.  
**electrotécnico m**, electrical engineer.  
**elemento del álabe**, blade element.  
**elevation**, elevation, altitud; lift.  
**elevación de presión**, pressure rise.  
**elevación desarrollada**, developed elevation.  
**elevador m**, elevator, lift, hoist; booster.  
**elevador de compuerta**, (hyd) gate hoist.  
**embalamiento m**, runaway.  
**embalastar**, to ballast.  
**embalsar**, to impound, dam, pond.  
**embalse m**, impounding (water); reservoir; dam.  
**embalse de acumulación**, storage reservoir.  
**embalse de compensación**, equalizing reservoir.  
**embalse regulador**, regulating reservoir.  
**emisión f**, (sol) emission.  
**emisión de cuerpo negro**, (sol) blackbody emission.  
**emisividad f**, (sol) emissivity.  
**emisor m**, (sol) emitter.  
**emitancia f**, (sol) emittance.  
**empalme m**, joint, connection, (elec) splice.  
**empaque m**, gasket, packing.  
**empaquetadura f**, gasket, packing.  
**emparejar**, to level.  
**empresa f**, enterprise; company.  
**empresa de generación**, power company.  
**empresa de servicios públicos**, public - utility company; utility.  
**empresa municipal**, municipal utility.  
**empresario m**, contractor, employer, entrepreneur.



**empresas de servicio público**, utilities.  
**empréstito m**, loan.  
**empuje m**, thrust, push.  
**empuje axial**, axial thrust.  
**encauzar**, to bank up (river on the side).  
**encendido por batería**, battery ignition.  
**enchavetar**, to key.  
**enchufar**, to switch, to plug in.  
**enchufe**, bell end of pipe; bell and spigot joint, (elec) plug, socket.  
**energética f**, energy science, energetics.  
**energía f**, energy, power.  
**energía absorbida**, input.  
**energía alternativa**, alternative energy.  
**energía cinética**, kinetic energy.  
**energía de base o primaria**, primary power.  
**energía de biomasa**, biomass energy.  
**energía de salida**, output.  
**energía disponible**, available energy.  
**energía eólica**, wind energy.  
**energía eólica anual**, annual wind energy.  
**energía específica**, specific energy.  
**energía geotérmica**, geothermal power, geothermal energy.  
**energía hidráulica**, hydraulic energy, hydropower, water power.  
**energía limpia**, clean energy.  
**energía maremotriz**, tidal power, tidal energy.  
**energía no contaminante**, non - contaminent energy.  
**energía no convencional**, non - conventional energy.  
**energía potencial**, potential energy.  
**energía promedio del viento**, average wind energy.  
**energía renovable**, renewable energy.  
**energía sostenible**, sustainable energy.  
**energía solar**, solar energy.  
**energía suministrada en horas de máxima demanda**, on - peak energy.  
**energía suministrada en horas de menor carga**, off - peak energy.  
**energizar**, to energize.  
**enfriado**, cooled.  
**enfriado por aceite**, oil cooled.  
**enfriado por agua**, water cooled.  
**enfriado por aire**, air cooled.

**enfriado por ventilador**, fan - cooled.  
**enfriamiento m**, cooling.  
**enfriamiento del aire**, air cooling.  
**enfriamiento por absorción**, absorption cooling.  
**enfriamiento por agua**, water cooling.  
**enfriamiento por aire**, air cooling.  
**enfriar**, to cool.  
**engranaje m**, gear, gearing.  
**engrasadera f**, grease cup.  
**engrasar**, to grease, lubricate.  
**engrase m**, greasing, lubrication.  
**engranaje aumentador de velocidad**, speed - increasing gear.  
**enrasar**, to level.  
**enrollamiento**, (elec) winding.  
**enrollar**, to wind, coil.  
**ensamblaje m**, assembly.  
**ensamblar**, to assemble; joint.  
**ensamble m**, assembly.  
**ensayar**, to test.  
**ensayo m**, experiment, test, testing.  
**ensayo al freno**, brake test.  
**ensayo de comportamiento**, performance test.  
**ensayo de desgaste por abrasión**, abrasion test.  
**ensayo de laboratorio**, laboratory test.  
**ensayo de recepción**, acceptance test.  
**ensayo de turbina**, turbine testing.  
**ensayo de un modelo**, (turb) model test.  
**ensayo por remolque**, (wind) tow testing.  
**entalpía f**, enthalpy.  
**entrada f**, entrance; (hyd) intake, inlet.  
**entrada neta de operación**, operating income.  
**entrehierro m**, (elec) clearance; air gap.  
**entretenimiento m**, maintenance.  
**entropía f**, entropy.  
**envoltura del eje**, axle casing.  
**época f**, season.  
**época de crecidas**, flood season.  
**época de lluvias**, rainy season.  
**época de sequías**, dry season.

**equilibrar**, to balance.  
**equilibrio m**, equilibrium, balance.  
**equilibrio dinámico**, dynamic or running balance.  
**equilibrio estático**, static balance.  
**equinoccio m**, (sol) equinox.  
**equinoccio de otoño**, (sol) autumnal equinox.  
**equinoccio vernal**, (sol) vernal equinox.  
**equipamiento eléctrico**, electrical equipment.  
**equipamiento hidromecánico**, hydromechanical equipment.  
**equipar**, to equip.  
**equipo m**, equipment, plant, rig.  
**equipo hidromecánico**, hydromechanical equipment.  
**equipo de medición**, metering equipment.  
**equivalente**, equivalente.  
**erosión f**, erosion.  
**erosión por cavitación**, cavitation - erosion.  
**erosionable**, erodible, erodible.  
**erosional**, erosional.  
**erosionar**, to erode.  
**erosivo**, erosive.  
**escala f**, ladder; scale (drawing); gage, gauge.  
**escala de Beaufort**, (wind) Beaufort scale.  
**escala de peces**, fish ladder.  
**escala fluviométrica o hidrométrica**, stream or staff gage.  
**escala hidrométrica**, stream or staff gage (gauge).  
**escalera de peces**, fish ladder.  
**escape m**, exhaust.  
**escape de fondo**, sluice gate.  
**escapes**, leakage.  
**escariador**, reamer.  
**escariador de chumacera**, bearing scraper.  
**escariador de tubos**, pipe reamer.  
**escariar**, to ream, broach.  
**esclusa f**, sluice; air lock; navigation lock, canal lock, lock, gate.  
**esclusa de derivación**, diversion sluice.  
**esclusa de desviación**, diversion sluice.  
**esclusa de emergencia**, emergency lock.  
**esclusa de purgas**, sluice gate.  
**escobilla f**, (elec) contact brush.

**escollera f**, rock fill; breakwater.  
**escollo m**, bank.  
**escombros m**, rubbish, debris, dirt.  
**escorrentía f**, runoff.  
**escurrimento m**, effluent.  
**escurridero m**, drain hole, outlet; leak.  
**escurrimiento m**, (hyd) runoff.  
**escurrimiento crítico**, (hyd) critical flow.  
**escurrimiento sólido**, silt runoff.  
**escurrimiento pluviométrico**, runoff.  
**esfuerzo m**, stress; effort.  
**esfuerzo admisible**, allowable stress.  
**esfuerzo alternante**, alternating stress.  
**esfuerzo de corte**, shear stress.  
**esfuerzo de tensión**, tensile stress.  
**esfuerzo de tensión de ruptura**, ultimate tensile strength.  
**esfuerzo de torsión**, torsional stress.  
**esfuerzo de trabajo**, working stress.  
**esfuerzo de tracción**, tensional stress.  
**esfuerzo límite**, allowable working stress.  
**esfuerzos de montaje**, erection stress.  
**espaciamento entre tubos**, tube spacing.  
**especificaciones**, specifications.  
**específico**, specific.  
**espectro solar**, solar spectrum.  
**especular**, (sol) specular.  
**espejo m**, mirror.  
**espejo circular**, (sol) circular mirror.  
**espejo esférico**, (sol) spherical mirror.  
**espesor de pared**, wall thickness.  
**espesor de placa**, plate thickness.  
**espiral f**, spiral.  
**esquema m**, sketch, plan, diagram; scheme, plan.  
**esquemático**, diagrammatic, schematic.  
**estabilidad f**, stability.  
**estabilidad al giro o al vuelco**, stability against overturning (dam).  
**estabilidad de deslizamiento o al resbalamiento**, stability against sliding (dam).  
**estación f**, station, plant; survey station; season.

**estación de aforos**, (hyd) gaging or gauging station.  
**estación de avenidas**, flood season.  
**estación de bombeo**, pumping plant.  
**estación de energía**, power plant, powerhouse.  
**estación de medición**, measuring station.  
**estación fluviométrica o hidrométrica**, (hyd) gaging or gauging station.  
**estación hidrométrica o de aforos**, gaging station, gauging station.  
**estación pluviométrica**, rain - gaging or gauging station.  
**estación transformadora**, transformer station.  
**estado no - estacionario**, quasi-steady state.  
**estado no - permanente**, quasi-steady state.  
**estanco**, watertight, airtight, weathertight, sealed.  
**estanco a la humedad**, moisture tight.  
**estanco al aceite**, oiltight.  
**estanco al agua**, watertight.  
**estanco al aire**, airtight.  
**estanco al goteo**, driptight.  
**estanco al polvo**, dust sealed, dusttight.  
**estándar m**, standard; norm.  
**estanque m**, reservoir, basin.  
**estanque almacenador**, storage reservoir.  
**estanque de acumulación**, storage reservoir.  
**estanque decantador**, settling basin.  
**estanque regulador**, regulating reservoir.  
**estanque solar**, solar pond.  
**estanqueidad f**, watertightness.  
**estanquidad f**, watertightness.  
**estator**, (elec) stator; (turb) stator, distributor.  
**estiaje m**, (hyd) low water.  
**estío m**, sommer.  
**estipulación administrativa**, managment provision.  
**estopa f**, oakum, calking yarn, cotton waste.  
**estopa de algodón**, cotton waste.  
**estopar**, to pack.  
**estopera f**, stuffing box.  
**estrangulador m**, throttle.  
**estrangulamiento m**, gap.  
**estrangular**, to throttle, choke.  
**estrella f**, (elec) spider.

**estrella del inducido**, armature spider.  
**estroboscopio m**, stroboscope.  
**estroboscópico m**, stroboscopic.  
**estructura f**, structure; frame, framework.  
**estructura de banda**, (sol) band structure.  
**estructura de descarga**, (hyd) outlet work.  
**estructura de franja**, (sol) band structure.  
**estructura de tarifas**, tariff structure.  
**estructura del viento**, wind structure.  
**estructura hidráulica**, hydraulic structure.  
**estructura pasiva**, (sol) passive structure.  
**estudio m**, study; designing, planning; survey; design; investigation, research.  
**estudio de demanda**, demand study, demand survey.  
**estudio de factibilidad**, feasibility study.  
**estudio de prefactibilidad**, prefeasibility study.  
**estudio geológico**, geological survey.  
**estudio preliminar**, preliminary study.  
**etapa f**, station; stage of a work, (mach) stage.  
**eutéctico**, eutectic.  
**evacuador m**, (hyd) wasteway, escape, spillway.  
**evacuar**, to empty, exhaust, evacuate, discharge.  
**evaluación de riesgos**, risk evaluation.  
**evaluación financiera**, financial evaluation.  
**exactitud f**, accuracy.  
**examen m**, survey, study, inspection.  
**excitación f**, (elec) excitation.  
**excitación compuesta o compound**, compound excitation.  
**excitar**, to excite, energize.  
**excitador m**, exciter, excitor.  
**excitatriz f**, exciter, excitor.  
**existencia de viento**, wind occurrence.  
**expansion f**, expansión.  
**experiencia f**, experience; experiment, test, testing.  
**experimental**, experimental.  
**experimentar**, to test, experiment.  
**experimento m**, experiment, test.  
**experto m**, expert.  
**expulsor m**, expeller.

**exterior m**, outside, external.  
**externo**, outside, external; outward.  
**extracción de aire**, deairing.  
**extractor de cojinetes**, bearing puller.  
**extradós m**, (turb) extrados.  
**extraterrestre**, extraterrestrial.  
**eyector m**, ejector.

# F



- f. o. t. (franco en camión)**, f.o.t. (free on truck).  
**f.o. b. (franco a bordo)**, f.o.b. (free on board).  
**f.o. r (franco en ferrocarril)**, f.o.r. (free on rail).  
**fábrica f**, factory.  
**fabricación f**, manufacture, fabrication.  
**fabricación asistida por computadora (CAM)**, computational aided manufacturing (CAM).  
**fabricación mediante control numérico (NC)**, numerical control (NC) manufacturing.  
**fabricante m**, manufacturer.  
**fabricar**, to manufacture; to fabricate (plate).  
**factor m**, factor.  
**factor de capacitancia**, capacity factor.  
**factor de amplitud**, (elec) crest factor, peak factor.  
**factor de capacidad**, (elec) capacity or use factor.  
**factor de carga**, (elec) load factor.  
**factor de carga anual**, annual load factor.  
**factor de carga de la red**, system load factor.  
**factor de carga de una planta**, plant load factor.  
**factor de carga de una red**, system load factor.  
**factor de corrección**, heat correction factor.  
**factor de demanda**, demand factor.  
**factor de diagrama**, diagram factor.  
**factor de diversidad**, diversity factor.  
**factor de efectividad**, effectiveness factor.  
**factor de fricción**, friction factor.  
**factor de gasto**, (elec) load factor.  
**factor de interferencia**, (wind) induction factor.  
**factor de intercambio especular**, (sol) specular exchange factor.  
**factor de intercepción**, (sol) interception factor.  
**factor de interferencia axial**, (wind) axial induction factor.  
**factor de interferencia rotacional**, (wind) rotational induction factor.  
**factor de pérdida**, loss factor.  
**factor de potencia**, (elec) power factor.



**factor de ráfaga**, (wind) gustiness factor.  
**factor de remoción de calor**, heat removal factor.  
**factor de seguridad**, coefficient of safety, factor of safety.  
**factor de simultaneidad**, demand factor.  
**factor de solidez**, (turb) solidity.  
**faja f**, belt.  
**faja en V**, V - belt.  
**falla f**, failure, breakdown; (geol) fault; (elec) fault, failure.  
**falla eléctrica**, fault, electric fault.  
**fallar**, to fail.  
**fango m**, mud.  
**fase f**, phase.  
**fatiga f**, stress, fatigue.  
**fatiga admisible**, allowable stress.  
**fatiga con corrosión**, corrosion - fatigue.  
**fatiga de compresión**, compressive stress.  
**fatiga de flexión**, bending stress.  
**fatiga de metales**, fatigue of metals.  
**fatiga de ruptura**, breaking stress, ultimate strength.  
**fatiga de tensión o de tracción**, tensile or tensional stress.  
**fatiga elástica**, elastic fatigue.  
**fecha de remisión**, despatch date.  
**fenómeno transitorio**, transient phenomenon.  
**fibra de vidrio**, fiber glass.  
**hierro fundido**, cast iron.  
**fila de baterías**, battery bank.  
**filtro de polvos**, dust filter.  
**fineza f**, (wind) slenderness.  
**filtración f**, leak.  
**flotabilidad f**, buoyancy.  
**flotador m**, float.  
**flotante**, buoyant.  
**fluido m**, fluid.  
**fluir**, to flow.  
**flujo m**, flow.  
**flujo axial**, axial flow.  
**flujo cruzado**, crossflow.  
**flujo laminar**, laminar flow.  
**flujo másico**, mass flow.

**flujo radial**, radial flow.  
**flujo radiante**, radiant flux.  
**flujo radiante térmico**, thermal flux.  
**flujo transversal**, crossflow.  
**flujo turbulento**, eddy flow, turbulent flow.  
**flujo viscoso**, (hyd) turbulent flow, viscous flow.  
**fluvial**, fluvial.  
**fluviógrafo**, fluviograph.  
**fluviómetro m**, (hyd) current meter, flowmeter, fluviometer.  
**fluviómetro registrador**, recording current meter.  
**focal**, (sol) focal.  
**foco m**, (sol) focus; focal point.  
**foco de espejo**, (sol) mirror focus.  
**foco de una parábola**, (sol) parabola focus.  
**fondo de reserva**, reserv fond.  
**forma linealizada del álabe**, (wind) linearized blade form.  
**fórmula de Betz**, (wind) Betz formula.  
**forro m**, lining.  
**forro del tubo de aspiración**, (turb) draft tube liner.  
**forzado**, forced.  
**foso m**, trench, ditch, pit.  
**foso de fango**, mud pit.  
**foso de lodo**, mud pit, mud ditch.  
**foso de succión**, (pump) suction pit.  
**fotósfera f**, photosphere.  
**fotovoltaico**, (sol) photovoltaic.  
**franja de conducción de calor**, heat conduction band.  
**franja de energía**, energy band.  
**franja de valencia**, (sol) valence band.  
**freático**, ground water.  
**frecuencia f**, frequency.  
**frecuencia angular**, angular frequency.  
**frecuencia de línea**, line frequency.  
**frecuencia patrón**, standard frequency.  
**frecuencia resonante**, resonant frequency.  
**frecuencímetro m**, frequency meter.  
**frecuencímetro registrador**, frequency recorder.  
**frenaje eléctrico**, electric braking.  
**frenaje reostático**, resistance or rheostatic braking.

**freno m**, brake.  
**freno aerodinámico**, (wind) aerodynamic brake.  
**freno de aire**, (wind) air brake.  
**freno de corrientes parásitas**, eddy - current brake.  
**freno de emergencia**, emergency brake.  
**freno de fricción**, friction brake or Prony brake.  
**freno dinamométrico**, dynamometer or Prony brake.  
**freno electromagnético**, electromagnetic brake.  
**fricción f**, friction.  
**fuerza f**, source.  
**fuerza alternativa de energía**, alternative energy source.  
**fuerza de abastecimiento**, source of supply.  
**fuerza de corriente**, (elec) current source.  
**fuerza de energía**, energy source.  
**fuerza de energía solar**, solar energy source.  
**fuerza de financiamiento**, source of finance.  
**fuerza de fase**, out of phase.  
**fuerza de servicio**, out of service.  
**fuerza f**, force; power.  
**fuerza de sustentación**, (turb) lift force.  
**fuerza axial**, axial force.  
**fuerza centrífuga**, centrifugal force.  
**fuerza centrípeta**, centripetal force.  
**fuerza contraelectromotriz**, counter electromotive force.  
**fuerza cortante**, shearing force.  
**fuerza de arrastre**, (turb) drag force.  
**fuerza de ráfaga**, (wind) gust force.  
**fuerza del viento**, wind force.  
**fuerza eléctrica**, electric force, electrical power.  
**fuerza electromotriz**, electromotive force (emf).  
**fuerza giroscópica**, gyroscopic force.  
**fuerza hidráulica**, water power.  
**fuerza lateral**, side force.  
**fuerza sobre los álabes**, (turb) blade force.  
**fuga f**, leakage.  
**funcionamiento**, operation.  
**funcionamiento transitorio**, transient behaviour.  
**funcionar**, to run.  
**funcionario m**, official.

**fundación f**, foundation, base.

**fundamento m**, base, foundation.

**fundición f**, casting shop, foundry; casting.

**fundición centrífuga**, centrifugal casting.

**fundido en bloque**, cast in block.

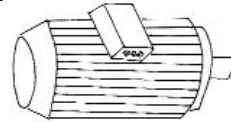
**fundir**, to cast.

**fusible m**, (elec) fuse.

**fusible desconector**, disconnecting fuse.

# G

generador



**galería f**, gallery.

**galería captante**, collecting gallery.

**galería de colección**, collecting gallery.

**galería de inspección**, inspection gallery.

**galería de toma**, (hyd) intake tunnel, intake gallery.

**galería desarenadora**, silt sluice (dam).

**garantía f**, guarantee, security; warranty.

**garantizar**, to guarantee; to warrant.

**garganta del Venturi**, Venturi throat.

**garra f**, grip.

**garra de un tirante**, (wind) guy grip.

**gasto m**, (hyd) stream flow, volumen of flow, discharge; expense.

**gastos de conservación**, maintenance charges.

**gasto de crecida**, flood flow.

**gasto de derrame**, runoff rate.

**gasto instantáneo**, momentary flow.

**gastos de administración**, administration expenses.

**gastos de explotación**, operating expenses.

**gastos de operación**, operating expenses.

**gastos generales**, general expenses.

**gastos imprevistos**, contingencies.

**gato m**, **gata f**, jack.

**gato alzatubos**, pipe jack.

**gavión m**, gabion.

**generación f**, generation.

**generación centralizada**, centralized generation.

**generación eólica**, wind power generation.

**generación eólica de energía**, wind power generation.

**generación termoeléctrica**, (sol) thermoelectric generation.

**generador m**, generator.

**generador asincrónico**, induction generator.

**generador de imanes permanentes**, (elec) permanent magnets generator (PMG).

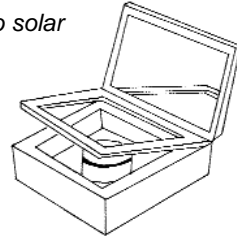
**generador eólico**, wind charger, aerogenerator, wind driven generator.

**generador sincrónico**, synchronous generator.  
**generador termoeléctrico**, (sol) thermoelectric generator.  
**geodésico**, geodetic.  
**geológico**, geological.  
**geólogo m**, geologist.  
**gestión ambiental**, environmental management.  
**girar loco**, spin.  
**gobernar**, to control, govern.  
**gobierno de distancia**, remote control.  
**golpe de ariete**, water hammer.  
**goteo**, leakage.  
**gradiente m**, gradient, slope.  
**gradiente de energía**, energy gradient.  
**gradiente de presión**, pressure gradient.  
**gradiente de temperatura**, temperature gradient.  
**gradiente de tensión**, voltage gradient.  
**gradiente de velocidad**, velocity gradient.  
**gradiente de voltaje**, voltage gradient.  
**gradiente del viento**, wind gradient.  
**gradiente hidráulico**, hydraulic gradient.  
**gradiente piezométrico**, hydraulic gradient.  
**gradiente vertical del viento**, vertical wind gradient.  
**grado de reacción**, (turb) reaction degree, degree of reaction.  
**gráfico m**, diagram, graph, chart; graphic, graphical.  
**gráfico de contrastación**, calibration graph.  
**grampa f**, clamp.  
**granja f**, farm.  
**granja eólica**, wind park, wind farm.  
**granja solar**, solar farm.  
**granulometría f**, granulometry.  
**granulométrico**, granulometric.  
**grapa f**, clamp.  
**grasa para ejes**, axle grease, shaft grease.  
**grava f**, gravel.  
**grava gruesa**, coarse gravel.  
**gravedad f**, gravity.  
**grupo m**, group; set, battery.  
**grupo compensador**, balancer, balancer set.  
**grupo de carga**, battery - charging set or group or unit.

**grupo de condensadores**, (elec) capacitor bank.  
**grupo de generación compacto**, packaged hydro group or unit or set.  
**grupo de generación eléctrica**, generating set or group or unit or station.  
**grupo de generación tipo bulbo**, bulb generation group.  
**grupo de generación unitario**, packaged hydro group or unit or set.  
**grupo de hidrogenación**, hydrogeneration group or station or set.  
**grupo electrógeno**, generating set.  
**guaico m**, huaico, guaico.  
**guardacorrea**, belt guard.  
**guardadique**, dam custodian.  
**guardavolante**, flywheel guard.  
**guía de cojinetes**, bearing race.  
**guía de válvula**, valve guide.  
**guijarros**, cobbles.

# H

*horno solar*



**habitat m**, environment.

**hacer un encargo**, to commission.

**hacer un pedido**, to commission.

**hélice de álabes fijos**, (turb) fixed - blade propeller.

**hélice de álabes regulables**, (turb) movable - blade propeller.

**helióstato m**, (sol) heliostat.

**hermético al polvo**, dust sealed.

**hidráulica f**, hydraulics.

**hidráulica aplicada**, applied hydraulics.

**hidráulico m**, hydraulic engineer.

**hidráulico**, hydraulic.

**hidrodinámica f**, hydrodynamics.

**hidroelectricidad f**, hydroelectricity.

**hidroeléctrico**, hydroelectric.

**hidrogeneración de energía**, hydropower generation.

**hidrogeneración en pequeña escala**, small hydrogeneration, small-hydro.

**hidrogeneración f**, hydrogeneration.

**hidrografía f**, hydrography.

**hidrográfico m**, hydrographic.

**hidrógrafo m**, hydrograph.

**hidrograma f**, hydrograph.

**hidrología f**, hydrology.

**hidrológico**, hydrologic.

**hidrólogo m**, hydrologist.

**hidromecánica f**, hydromechanics.

**hidromecánico**, hydromechanical.

**hidrometría f**, hydrometry.

**hidrométrico**, hydrometric.

**hidrómetro m**, stream gage, current meter, hydrometer.

**hidroneumático**, hydropneumatic.

**hidrostática f**, hydrostatics.

**hidrostático**, hydrostatic.

**hidrotecnia f**, hydraulic engineering, hydraulics.

**hilo de contacto**, contact wire.



**histéresis f**, (elec) hysteresis.

**hogar m**, household.

**honorario por administración**, management fee.

**hora solar**, solar hour.

**horno solar**, solar furnace.

**hoya f**, basin, drainage area, watershed.

**hoya de inundación**, flooded area.

**hoya hidrográfica o hidrológica**, catchment area, drainage area, watershed.

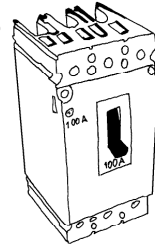
**hoya tributaria o de captación**, catchment area, drainage area.

**hundimiento m**, subsidence.

**huracán m**, (wind) hurricane.

# I

*interruptor de corriente*



**imagen solar**, solar image.

**imán m**, magnet.

**imán permanente**, permanent magnet.

**Imán de campo**, (elec) field magnet.

**imán de tierras raras**, rare earth magnet.

**imán inductor**, (elec) field magnet.

**imán laminado**, compound magnet.

**impacto ambiental**, enviromental impact.

**impacto ecológico**, ecologycal impact.

**impedancia característica**, characteristic impedance, surge impedance.

**impedancia de sobretensión**, characteristic impedance, surge impedance.

**impedancias conjugadas**, conjugate impedances.

**impuesto m**, tax, duty.

**impuestos**, taxation.

**impulsado por aire comprimido**, air driven, air operated.

**impulsado por motor Diesel**, Diesel powered.

**impulsar**, to drive, actuate, operate.

**impulsión Diesel eléctrica**, Diesel electric drive.

**impulsión por agua**, water drive.

**impulsión por correa**, belt drive.

**impulso m**, momentum, impulse.

**impulsor m**, (pump) runner, impeller.

**impulsor abierto**, (pump) open impeller.

**impulsor cerrado**, (pump) shrouded or fully enclosed impeller.

**impulsor de admisión simple**, (pump) single inlet impeller.

**impulsor semicerrado**, (pump) semienclosed impeller.

**impulsores opuestos**, (pump) opposed impeller.

**inclinación f**, (sol) grade, inclination, slope, tilt.

**inclinación de la superficie**, (sol) surface tilt.

**inclinación respecto a la horizontal**, (sol) tilt from horizontal.

**incrementador de la energía eólica**, wind power augmentor.

**incrementador de energía en la punta del álabe**, (wind) tip vane augmentor.

**incremento de presión**, pressure rise.

**indicador m**, indicator; gage, gauge.

**indicador de carga**, load indicator.  
**indicador de caudal**, flow indicator.  
**indicador de dirección**, directional marker.  
**indicador de exceso de velocidad**, overspeed tachometer.  
**indicador de fases**, (elec) phase indicator.  
**indicador de gasto**, (hyd) rate of flow gage or gauge.  
**indicador de nivel**, level gage, level gauge.  
**indicador de nivel de agua**, water level gage or gauge.  
**indicador de pendiente**, slope meter.  
**indicador de polos**, (elec) current - direction indicator.  
**indicador de posición de álabes**, (turb) gate ring opening.  
**indicador de presión**, pressure gage or gauge.  
**indicador de profundidad**, depth meter.  
**indicador de resonancia**, resonance indicator.  
**indicador de sentido de corriente**, current - direction indicator.  
**indicador de sobretensión**, overtemperature indicator.  
**indicador de torsión**, (mech) torque gage or gauge.  
**indicador de velocidad**, velocity gage or gauge.  
**indicador de vibraciones**, vibration indicator.  
**índice de viscosidad**, viscosity index.  
**inducción f**, (elec) induction.  
**inducción eléctrica**, electric induction.  
**inducción electrostática**, electrostatic induction.  
**inducción magnética**, magnetic induction.  
**inducido m**, (elec) armature.  
**inductancia f**, inductance.  
**inductancia de la bobina de carga**, (elec) loading, inductance.  
**inductancia distribuida**, (elec) distributed inductance.  
**inductivo**, inductive.  
**inductor giratorio**, revolving field.  
**inductor m**, (elec) inductor.  
**inercia f**, inertia.  
**inercia de la turbina**, turbine inertia.  
**inercia del generador**, generator inertia.  
**inercia del grupo**, group inertia.  
**inercia térmica**, thermal inertia.  
**información sobre radiación**, (sol) irradiation data.  
**información solar**, solar data.  
**ingeniería f**, engineering.

**ingeniería comercial**, commercial engineering.  
**ingeniería eléctrica**, electrical engineering.  
**ingeniería mecánica**, mechanical engineering.  
**ingeniero m**, engineer.  
**ingeniero asesor**, consulting engineer.  
**ingeniero civil**, civil engineer.  
**ingeniero consultor**, consulting engineer.  
**ingeniero de mantenimiento**, engineer of maintenance.  
**ingeniero diseñador**, designing engineer.  
**ingeniero electricista**, electrical engineer.  
**ingeniero encargado**, engineer in charge.  
**ingeniero hidráulico**, hydraulic engineer.  
**ingeniero jefe**, engineer in chief.  
**ingeniero mecánico**, mechanical engineer.  
**ingeniero proyectista**, designing engineer.  
**inquilinato m**, leasehold.  
**inquilino m**, tenant, lodger.  
**insolación f**, (sol) insolation.  
**insolación terrestre**, (sol) terrestrial inertia.  
**inspección f**, inspection.  
**instalación f**, installation, plant, system.  
**instalación de aforo**, gaging or gauging station.  
**instalación de fuerza**, power plant.  
**instalación eléctrica**, wiring.  
**instalación eólica de bombeo**, wind pumping station.  
**instalar**, to install.  
**instrumentación f**, instrumentation.  
**instrumental m**, set of instrument; instrumental.  
**instrumento m**, instrument.  
**intensidad de radiación**, (sol) radiation intensity.  
**intensidad del campo**, field strength.  
**intensidad máxima de corriente**, peak current.  
**interacción entre álabes**, (turb) blade interference.  
**interior**, inside.  
**interno**, inside.  
**interrumpir**, (elec) to disrupt.  
**interrupción f**, (elec) fault.  
**interrupción al aire**, (elec) air break.  
**interruptor m**, (elec) switch; circuit breaker; release; interrupter.

**interruptor a distancia**, remote control switch.  
**interruptor automático**, circuit breaker.  
**interruptor automático de campo**, field - discharge switch.  
**interruptor de aceite**, oil - breaker switch, oil - immersed switch.  
**interruptor de alta tensión**, high tension switch.  
**interruptor de arranque**, starting switch.  
**interruptor de contacto**, contact breaker.  
**interruptor de contacto momentáneo**, start - stop switch.  
**interruptor de contactor**, contactor switch.  
**interruptor de corriente**, (elec) current breaker.  
**interruptor de descarga de campo**, field - discharge switch.  
**interruptor de excitación**, field break - up switch, field breaker.  
**interruptor de flotador**, float switch.  
**interruptor de frenado**, (wind) brake switch.  
**interruptor de línea**, line breaker, line switch.  
**interruptor de mando**, (elec) control switch.  
**interruptor de mínima**, no - load circuit breaker.  
**interruptor de puesta a tierra**, ground switch.  
**interruptor del campo**, field switch.  
**interruptor limitador**, limit switch.  
**interruptor manual**, hand switch.  
**interruptor protector**, circuit breaker.  
**intersticial**, interstitial.  
**intersticio m**, (turb) clearance; interstice.  
**intradós m**, (turb) intrados.  
**instrumento m**, instrument.  
**instrumento registrador**, recording instrument.  
**inundación**, inundation, flood, flooding.  
**inundación anual**, annual flooding.  
**inundar**, to inundate, flood.  
**invención f**, invention.  
**inventar**, to invent.  
**inventariar**, to inventory.  
**inventario m**, inventory.  
**invento m**, invention.  
**inventor m**, inventor.  
**inversión de fase**, phase reversal.  
**inversionista m**, investor.  
**inversor m**, (elec) inverter.

**inversor m CC/CA**, DC/AC inverter.

**investigación f**, investigation, research.

**investigación científica**, research, scientific research.

**inyector m**, (turb) injector.

**inyector de turbina**, turbine injector.

**irradiancia f**, (sol) irradiation.

**irreversible**, irreversible.

**irrigable**, irrigable.

**irrigación f**, irrigation.

**irrigar**, to irrigate.

**isentrópico**, isentropic.

**isóbara f**, isobar.

**isovelocidad f**, isovent.

# J



*junta de dilatación*

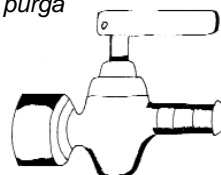
- jalón m**, pole.  
**jaula f**, cage.  
**jaula de ardilla**, (elec) squirrel cage (motor).  
**jaula de cojinete**, bearing cage.  
**juego m**, clearance, gap; kit, set.  
**juego de aire**, (sol) air gap.  
**juego de herramientas**, kit.  
**junta f**, joint, connection; gasket.  
**junta corrediza**, expansion joint, slip joint.  
**junta de compensación**, expansion joint.  
**junta de dilatación**, expansion joint.  
**junta de pernos**, bolted joint.  
**junta soldada**, welded joint.  
**juntar**, to join, couple, assemble, connect.

# K

- kilocaloría f**, kilocalorie (kcal).  
**kilogrametro m**, kilogram - meter (kgm).  
**kilogramo m**, kilogram (kg).  
**kilómetro m**, kilometer (Km).  
**kilovatio m**, kilowatt (kW).  
**kilovatio - hora m**, kilowatt - hour (kWh).  
**kilovoltamperio m**, kilovolt - ampere (kVA).  
**kilovoltio m**, kilovolt (kV).

# L

*llave de purga*



- laboratorio m**, laboratory.  
**laboratorio de campo**, field laboratory.  
**laboratorio de ensayo**, testing laboratory.  
**laboratorio de investigación**, research laboratory.  
**ladera f**, hill side, slope.  
**lámpara fluorescente**, fluorescent lamp.  
**lancha plana**, deck barge.  
**lanchón de cubierta**, deck barge.  
**lastre m**, ballast.  
**latitud f**, latitude.  
**lecho de empaque**, (sol) packed bed.  
**lecho de piedras**, (sol) pebble bed.  
**lecho del río**, river bed.  
**lecho empacado**, (sol) packed bed.  
**legislación ambiental**, environmental legislation.  
**lente m**, lens.  
**lente de Fresnel**, (sol) Fresnel lens.  
**levantamiento m**, survey.  
**levantamiento topográfico**, topographical survey.  
**levantamiento altimétrico**, topographical survey.  
**levantamiento geodésico**, geodetic survey.  
**levantar un plano**, survey.  
**ley f**, law.  
**ley de atracción electrostática**, law of Coulomb.  
**ley de desplazamiento**, (sol) displacement law.  
**ley de Plank**, (sol) law of Plank.  
**ley de Stefan - Boltzmann**, (sol) Stefan-Boltzmann law.  
**ley de variación de cuerdas**, (wind) chord variation law.  
**ley de variación de pasos**, (wind) pitch variation law.  
**lija f**, sandpaper.  
**lijante**, abrasive.  
**lijar**, to abrade, sand, sandpaper.  
**limitador m**, (hyd) spillway; (elec) limiter.  
**limitador de corriente**, (elec) current limiter, current relay, demand limiter.



**limitador de pico**, peak limiter.  
**limitador de tensión**, (elec) voltage limiter.  
**límite m**, boundary, limit.  
**límite de elasticidad**, elastic limit.  
**límite de fatiga**, fatigue limit.  
**límite de fluencia o escurrimiento**, yield point.  
**limnógrafo m**, water - level recorder.  
**limnómetro m**, stream gage or gauge, limnimeter.  
**limpiador de desechos o basura**, skimmer.  
**limpiearejas m**, rake.  
**línea f**, line.  
**línea de energía**, energy line.  
**línea de presión cero**, absolute line.  
**línea de transmisión**, transmission line.  
**línea de transporte de energía**, transmission line.  
**línea de truncamiento**, (sol) truncation line.  
**línea focal**, (sol) focal line.  
**línea piezométrica**, hydraulic line.  
**linealización f**, (wind) linearization.  
**linealización de la cuerda**, (wind) blade chord linearization.  
**linealización del álabe**, (wind) blade form linearization.  
**linealización del ángulo**, (wind) blade angle linearization.  
**linealizar**, (wind) to linearize.  
**líquido m**, liquid.  
**litro m**, liter (l).  
**llamada a licitación**, invitation to bidders.  
**llanta f**, tire, rim.  
**llanta de volante**, flywheel rim.  
**llanura de inundaciones**, flood plain.  
**llave f**, key (lock); (mech) key; wrench; valve, cock; (elec) key, switch.  
**llave conmutadora**, change - over switch.  
**llave de cebar**, priming cock.  
**llave de compuerta**, gate valve.  
**llave de conmutador**, change - over switch.  
**llave de decantación**, drain cock.  
**llave de desagüe**, cylinder cock.  
**llave de macho**, plug cock or cock.  
**llave de paso**, by - pass valve, shutoff cock.  
**llave de purga**, drain cock.

**llave de retención**, check valve.

**lluvia f**, rain.

**lluvioso**, rainy.

**lodo m**, sludge.

**longitud f**, longitude, length.

**longitud crítica de onda**, (sol) critical wavelength.

**longitud de onda**, (sol) wavelength.

**longitud del poste grúa**, gin length.

**longitud focal**, (sol) focal length.

**lubricación f**, lubrication.

**lubricador m**, lubricator.

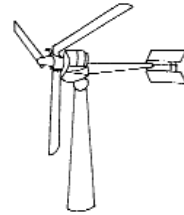
**lubricante m**, lubricant.

**lugar m**, site.

**lugar de una instalación eólica**, wind power site.

# M

*máquina eólica*



- macizo**, mass, bulk; solid, heavy, massive.  
**magnético**, magnetic.  
**magneto m**, magneto.  
**magneto alternador**, magneto alternator.  
**mallá de protección**, mesh guard.  
**manguito m**, sleeve, bushing.  
**manguito del colector**, (elec) commutator shell.  
**manguito de eje**, axle sleeve, shaft sleeve.  
**maniobra a distancia**, remote control.  
**maniobra manual**, hand operation, manual operation.  
**manivela f**, crank.  
**manométrico**, manometric.  
**manómetro m**, pressure gage or gauge, manometer.  
**manómetro de agua**, water manometer.  
**manómetro de alarma**, alarm gauge, alarm gage.  
**manómetro de Bourdon**, Bourdon gage or gauge.  
**manómetro de diafragma**, diaphragm gauge or gauge.  
**manómetro de mercurio**, mercury manometer.  
**manómetro de tubo en U**, U - tube manometer.  
**manómetro en U**, U - tube.  
**mantenimiento m**, maintenance.  
**mantenimiento de equipo**, maintenance of equipment.  
**mantenimiento de un colector**, (sol) collector maintenance.  
**manual**, hand, manual.  
**manubrio m**, crank.  
**manutención f**, maintenance.  
**mapa m**, map.  
**mapa de isovelocidades**, (wind) isovent map.  
**mapa hidrográfico**, chart.  
**mapa isohiético**, isohyetal map.  
**mapa topográfico**, contour map, topographical plan.  
**máquina f**, machine.  
**máquina accionada por turbina eólica**, wind driven machine.  
**máquina de álabes oscilantes**, (wind) oscillating airfoil machine.

**máquina de ensayos**, testing machine.  
**máquina de pruebas**, testing machine.  
**máquina de viento**, wind machine.  
**máquina del tipo criba giratoria**, (wind) revolving screen machine.  
**máquina eólica**, wind machine.  
**máquina hidráulica**, hydraulic machine.  
**máquina limpia tubos**, pipe - cleaning machine.  
**maquinado mediante control numérico (NC)**, numerical control (NC) machining.  
**maquinaria f**, machinery.  
**maquinaria hidráulica**, hydro machinery.  
**maquinista de grúa**, derrick operator.  
**marchar**, (mech) to run.  
**marco tarifario**, tariff frame.  
**marea f**, tide.  
**marea alta**, high tide.  
**marea alta media**, mean high tide.  
**marea baja**, low tide.  
**maremotriz**, tide - power.  
**margen f**, (hyd) bank, riverbank; margin.  
**masa f**, mass, bulk.  
**material de placa de batería**, battery plate material.  
**maza f**, hub.  
**mecánica de fluidos**, fluid mechanics.  
**mecanismo m**, mechanism.  
**mecanismo de orientación**, (wind) yaw driven mechanism.  
**mecanismo de reposición**, restoring mechanism.  
**medición f**, measurement.  
**medición de caudal**, flow measurement.  
**medición de caudal con flotador**, float method.  
**medición de radiación**, (sol) beam radiation measurement.  
**medición de temperatura**, temperature measurement.  
**medida f**, measurement.  
**medida de capacidad**, cubic measure.  
**medida de volumen de líquido**, liquid measure.  
**medidor m**, meter; measuring device; gage, gauge.  
**medidor de capacitancia**, capacitance meter.  
**medidor de caudal**, flowmeter.  
**medidor de condensadores**, (elect) condenser meter.

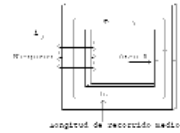
**medidor de corriente**, (hyd) current meter; flowmeter.  
**medidor de energía**, energy meter.  
**medidor de esfuerzos**, stress meter.  
**medidor de flujo**, flowmeter.  
**medidor de gasto**, (hyd) rate recorder, flowmeter.  
**medidor de radianes**, circular measure.  
**medidor de remolino**, swirl meter.  
**medidor de resonancia**, resonance meter.  
**medidor de torsión**, torque meter.  
**medidor de vertedero**, measuring weir.  
**medidor Venturi**, Venturi meter.  
**medio**, mean.  
**medio ambiente**, environment.  
**medio de acumulación**, (sol) storage medium.  
**mediodía solar**, solar noon.  
**megamperio**, megampere (MA).  
**megavatio m**, megawatt (MW).  
**megavoltio m**, megavolt. (MV).  
**mejoramiento de la calidad**, upgrading.  
**mejorar la calidad**, to upgrade.  
**mercado energético**, energy market.  
**meridiano m**, meridian.  
**meridiano estándar**, standard meridian.  
**mesa de ensayos de escurrimiento**, flow table.  
**mesa hidrodinámica**, flow table.  
**mesósfera f**, mesosphere.  
**método de los elementos finitos (FEM)**, finite element method (FEM).  
**métrico**, metric.  
**metro m**, rule, scale; meter.  
**metro cúbico**, cubic meter.  
**micro central hidráulica**, micro hydropower plant.  
**micro hidrogenación**, micro-hydro.  
**microcentral hidráulica**, micro hydropower plant.  
**microcentral hidroeléctrica**, micro hydroelectric power plant.  
**microgeneración hidráulica**, microhydro generation, micro-hydro.  
**microgeneración hidroeléctrica**, micro hydroelectric generation.  
**mini central hidráulica**, mini hydropower plant.  
**mini hidrogenación**, mini - hydro.  
**minicentral hidráulica**, mini hydropower plant.

**minicentral hidroeléctrica**, mini hydroelectric power plant.  
**minigeneración hidráulica**, mini hydrogeneration, mini-hydro.  
**minigeneración hidroeléctrica**, mini hydroelectric generation.  
**modelado m**, modelling.  
**modelamiento tridimensional (3D) de la superficie**, three dimensional (3D) surface modelling.  
**modelar**, to model.  
**modelo m**, model.  
**modelo a escala**, scale model.  
**modelo atmosférico**, (sol) atmospheric model.  
**modernización f**, modernization, refurbishment.  
**modernizar**, to refurbish, modernize.  
**modulación de ancho de pulso**, (elec) puls width modulation (PMW).  
**módulo m**, module; modulus.  
**módulo de elasticidad**, modulus of elasticity.  
**módulo fotovoltaico**, photovoltaic module.  
**módulo solar**, solar array.  
**moldear**, to cast.  
**molinete m**, current meter.  
**molinete contador**, current meter.  
**molinete de copas o de cubetas**, cup - type current meter.  
**molinete de hélice**, propeller type current meter.  
**molinete de paletas**, propeller - type current meter.  
**molinete hidrométrico**, current meter.  
**molino americano**, american windmill.  
**molino de álabes oscilantes**, oscillating airfoil windmill.  
**molino de Creta**, Creta windmill.  
**molino de eje horizontal**, horizontal axis windmill.  
**molino de eje vertical**, vertical axis windmill.  
**molino de granos**, grain mill.  
**molino de viento**, windmill, windturbine, aeroturbine.  
**molino holandés**, dutch windmill.  
**molino ibérico**, iberic windmill.  
**molino multipala**, multibladed windmill or american windmill.  
**molino Savonius**, Savonius windmill.  
**momento m**, moment.  
**momento de flexión**, bending moment.  
**momento de inercia**, moment of inertia.  
**momento de torsión**, torsional moment.

**momento de volteo**, (wind) overturning moment.  
**momento giroscópico**, gyroscopic moment.  
**momento resistente**, resisting moment.  
**monitoreo m**, monitoring.  
**monocromático**, (sol) monochromatic.  
**monofase f**, single-phase.  
**monofásico**, (elec) single-phase.  
**montaje de los álabes**, (wind) blade mounting.  
**montaje del rotor**, (wind) rotor mounting.  
**montaje m**, erection, mounting, installation; assembly.  
**mordaza para tubos**, pipe grip.  
**motor m**, motor, engine.  
**motor de combustión interna**, internal combustion engine.  
**motor de imanes permanentes**, (elec) permanent magnet motor.  
**motor de inducción**, (elect) induction motor.  
**motor de gasolina**, gasoline engine, Otto engine.  
**motor Diesel**, Diesel engine.  
**motor eléctrico**, electromotor.  
**motor hidráulico**, hydraulic motor, water motor.  
**muelle m**, bank.  
**multa por incumplimiento de garantía**, guarantee penalty.  
**muñón m**, journal.  
**muro de contención por gravedad**, gravity retaining wall.  
**muro de encauce**, river wall.  
**muro de encauzamiento o guía**, flood wall.  
**muro de esclusa**, sluice wall.  
**muro de Trombe**, (sol) Trombe wall.

# N

*núcleo magnético*



**NACA (Comité Asesor Nacional de Aeronáutica)**, National Advisory Committee for Aeronautics (NACA).

**naturaleza del viento**, wind nature.

**neto**, net.

**nivel m**, grade, level, elevation; (instr) level.

**nivel de agua**, water level.

**nivel de ruido**, loudness level; noise level.

**nivel del agua**, water level (pond).

**nivel del mar**, sea level.

**nivel geodésico**, geodetic level.

**nodo de corriente**, (elec) current node.

**norma f**, norm, standard.

**normalizar**, to normalize, standardize.

**núcleo**, (elec) core.

**núcleo magnético**, core, magnetic core.

**número m**, number.

**número de Allievi**, Allievi number.

**número de Biot**, Biot number ( $Bo$ ).

**número de Grashof**, Grashof number ( $Gr$ ).

**número de Nusselt**, Nusselt number ( $Nu$ ).

**número de Prandtl**, Prandtl number ( $Pr$ ).

**número de Reynolds**, Reynolds number ( $Re$ ).

**número de tirantes**, (wind) guy number.



# O

**obra civil**, civil works.

**obras**, works.

**obras de aducción**, (hyd) intake works, headrace, approach canal.

**obras de captación**, (hyd) impounding works, headworks; intake.

**obras de excedencia**, (hyd) spillway structure, wasteway.

**obras de salida**, outlet works.

**obras de toma**, (hyd) intake works, headworks.

**oficial maquinista**, engineer.

**ola f**, wave.

**oleada f**, big wave; surge.

**oleaje m**, wave action; waves, wave motion.

**oleoneumático**, oleopneumatic.

**onda f**, wave.

**onda acústica**, sound wave.

**onda de presión**, pressure wave.

**ONG (organización no gubernamental)**, non - governmental organization (NGO).

**operación f**, operation.

**operador m**, operator; workman.

**organización no gubernamental(ONG)**, non - governmental organization (NGO).

**órganos**, parts, elements.

**órganos de regulación**, regulating mechanism, control mechanism.

**órganos de máquinas**, machine parts, machine elements.

**orientación f**, orientation.

**orientación de un arreglo**, (sol) array orientation.

**orientación de un colector**, (sol) collector orientation.

**orientación de un conjunto**, (sol) array orientation.

**orientación de un receptor**, (sol) receiver orientation.

**orientación de un reflector**, (sol) reflector orientation.

**orientación del rotor**, (wind) rotor orientation.

**orientación por conicidad**, (wind) coning orientation.

**orientación por servomotor**, (wind) servomotor orientation.

**orientación por veleta**, (wind) wind vane orientation.

**orientar, to orient**, orientate; trim; guide, (wind) yaw.

**orificio m**, orifice, hole.

**orificio de aristas vivas**, sharpe edge orifice.

**orificio de borde afilados**, sharpe edge orifice.

**orificio de drenaje**, drain hole.

**orificio de entrada redondeada**, rounded - approach orifice.

**orificio de purga**, drain hole.

**orificio sumergido**, submerged orifice.

**oscilación f**, oscillation.

**oscilación amortiguada**, damped oscillation.

**oscilación forzada**, (elec) forced oscillation.

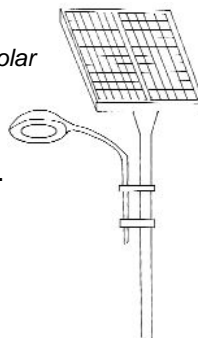
**oscilación momentánea**, transiet.

**oscilar**, to oscillate, swing.

**oscilatorio**, oscillating.

# P

panel solar



- p - n (positivo - negativo)**, (sol) p - n (positive - negative).
- pala f**, (turb) wing, blade, vane.
- palanca de válvula**, valve rod.
- paleta f**, (turb) blade, paddle; wicket; vane, bucket, wing.
- paleta de frenado**, (wind) braking vane.
- paleta de hélice**, (turb) propeller blade.
- paleta de refuerzo**, (turb) stay vane.
- paleta de regulación**, (turb) guide vane.
- paleta directriz o guía**, (turb) guide vane, wicket blade.
- paletas entreabiertas**, (turb) partial gate.
- panel m**, panel, board.
- panel solar**, solar panel.
- panémona**, (wind) pannemona, panemone.
- par m**, torque, couple.
- par de arranque**, starting torque.
- par motor o de rotación**, torque.
- par resistente**, resisting torque.
- parábola f**, parabola.
- paralización f**, shut down.
- paramento de aguas arriba**, (hyd) upstream face.
- paramento exterior de un vertedero**, spillway apron.
- paramento mojado**, (hyd) upstream face.
- parar**, to stop.
- pared de Trombe**, Trombe wall.
- paro m**, shut down.
- parque eólico**, wind park, wind farm.
- pararrayos m**, lightning arrester or rod.
- partes de repuesto**, replacements, spare parts.
- partes de un absorbente**, (sol) absorbent constituents.
- partícula f**, particle.
- pasador del eje**, axle pin, shaft pin.
- paso m**, (mech) (turb) pitch.
- paso circunferencial**, circular or arc pitch.
- paso de álabes**, (turb) blade pitch.

**paso de hombre**, manhole.  
**paso diametral**, diametral pitch.  
**película plástica**, plastic film.  
**peligro en baterías**, (elec) battery hazard.  
**pendiente f**, grade, slope, gradient.  
**pendiente abajo**, downgrade.  
**pendiente arriba**, upgrade.  
**pendiente de suelo flojo**, loose slope.  
**pendiente hidráulica**, flow line.  
**penduleo m**, governor hunting.  
**¡pensar en las avenidas!**, think flood!  
**pequeña central eólica**, small wind power plant.  
**pequeña central hidráulica (PCH)**, small hydro power plant (SHP).  
**pequeña central hidráulica**, small hydropower plant.  
**pequeña central hidroeléctrica (PCH)**, small hydroelectric power plant, (SHP).  
**pérdida f**, loss.  
**pérdida de arrastre**, drag loss.  
**pérdida de calor**, heat loss.  
**pérdida de carga**, head loss.  
**perdida por cojinetes**, bearing loss.  
**pérdida de energía**, loss of energy.  
**pérdida de entrada**, (hyd) entrance loss.  
**pérdida de presión**, pressure loss.  
**pérdida del cebado**, loss of prime.  
**pérdida por corriente parasita**, (elec) eddy loss.  
**pérdida por fricción**, friction loss.  
**pérdida por histéresis**, hysteresis loss.  
**pérdida por remolino**, (hyd) eddy loss.  
**pérdida posteriores**, (sol) collector back losses.  
**pérdidas de vacío o sin carga**, no - load losses.  
**pérdidas en la punta del álabe**, (turb) tip losses.  
**pérdidas por radiación**, radiation losses.  
**pérdidas por transformación**, transformer losses.  
**pérdidas por ventilación**, (turb) windage losses.  
**pérdidas superiores**, (sol) collector top losses.  
**pérdidas térmicas**, thermal losses.  
**perfil m**, profile, section, shape.  
**perfil aerodinámico**, aerodynamic contour, streamlining.  
**perfil alar**, airfoil.

**perfil de velocidad**, velocity profile.  
**perfil del álabe en un radio genérico**, (turb) blade shape station.  
**perfil del álabe**, blade shape.  
**perfil del receptor**, (sol) receiver shape.  
**perfil Gottinga**, (turb) Göttingen profile, G - airfoil, Göttingen airfoil.  
**perfil NACA**, (turb) NACA profile, N - profile.  
**periferia f**, periphery.  
**periférico**, peripheral.  
**perimétrico**, perimetrical, perimetric.  
**perímetro m**, perimeter.  
**perímetro mojado**, (hyd) wetted perimeter.  
**perito m**, expert.  
**permeabilidad f**, permeability.  
**permeable**, permeable.  
**permeámetro m**, permeameter.  
**perno de anclaje**, anchor bolt.  
**pernos de montaje**, erection bolts.  
**persistencia anual de velocidad de viento**, annual duration wind speed.  
**pertenencia f**, ownership.  
**peso unitario**, unit weight.  
**picado**, pitted.  
**pico central hidráulica**, pico hydropower plant.  
**pico central hidroeléctrica**, pico hydroelectric power plant.  
**pico hidrogenación**, pico - hydro.  
**pedra f**, pebble.  
**pieza de inflexión con transición de 45°**, eight - bend offset.  
**piezas de repuesto**, replacements, spare parts.  
**piezométrico**, piezometric.  
**piezómetro m**, piezometer.  
**pila f**, pile, battery, cell; fountain.  
**pileta f**, sink, basin; pool.  
**pileta de sedimentación**, settling basin.  
**pintura selectiva**, (sol) selective paint.  
**pinza de contacto**, clip.  
**piranómetro m**, (sol) pyranometer.  
**pirheliómetro m**, (sol) pyrhelimeter.  
**piroradiómetro m**, (sol) pyrradiometer.  
**pitón m**, nozzle.  
**pivotar**, to pivot.

**pivote m**, pivot.  
**placa de acumulador**, accumulator plate.  
**placa de conexión a tierra**, ground plate.  
**placa de desgaste**, wearing plate.  
**placa de refuerzo**, (turb) stay vane.  
**placa guía**, deflector.  
**plano m**, plan, drawing; flat, level, plane.  
**plano altimétrico**, topographical plan, contour map.  
**plano del absorbente**, (sol) absorbent plane.  
**plano eclíptico**, (sol) ecliptic plane.  
**plano ecuatorial**, (sol) equatorial plane.  
**plano hidrográfico**, chart.  
**plano topográfico**, contour map, topographical map.  
**planos de detalle**, detailed plans or drawings.  
**planta f**, plant, equipment, ground, plan, floor.  
**planta de bombeo**, pumping plant.  
**planta de ensamblaje**, assembly plant.  
**planta de fuerza**, electric house, power plant.  
**planta eólica**, wind plant, wind station.  
**planta generadora**, electric power plant, generating station.  
**planta hidráulica**, water power plant.  
**planta hidroeléctrica**, hydroelectric power plant.  
**plástico**, plastic.  
**plegado de los álabes**, (wind) furling.  
**plegar**, (wind) to furl.  
**plena admisión**, (turb) full load.  
**plena carga**, full load.  
**plena velocidad**, full speed.  
**pleno m**, plenum.  
**plomo m**, lead.  
**pluvial**, pluvial, rainy.  
**pluvi ducto m**, storm - water sewer.  
**pluviografía f**, pluviography.  
**pluviográfico**, pluviographic.  
**pluviógrafo m**, recording rain gage or gauge, pluviograph.  
**pluviograma m**, pluviogram.  
**pluviometría f**, pluviometry.  
**pluviométrico**, pluviometric.  
**pluviómetro m**, rain gage or gauge, pluviometer.

**pluviómetro registrador**, recording rain gage or gauge.  
**pluviosidad f**, rainfall.  
**polarización f**, polarization.  
**polea f**, pulley.  
**polea de turbina**, turbine pulley.  
**polea del generador**, generator pulley.  
**polea loca**, idler pulley.  
**política de subsidios**, subsidy policy.  
**polo m**, (elec) pole.  
**polo de campo**, (elec) field pole.  
**poner a tierra**, (elec) to ground.  
**poner en marcha**, to start.  
**portacojinete**, bearing block.  
**portancia**, (turb) lift, lift force.  
**posición cónica de los álabes**, (wind) blade coning.  
**poste m**, gin, post.  
**poste de hormigón**, (wind) concrete post.  
**poste de palo**, (wind) gin pole.  
**poste grúa**, gin.  
**poste metálico**, (wind) metal post.  
**potencia f**, power.  
**potencia a plena carga**, full load power.  
**potencia absorbida**, input power.  
**potencia activa**, (elec) active power, actual power.  
**potencia al eje**, shaft power.  
**potencia aparente**, apparent power.  
**potencia bruta**, gross power.  
**potencia consumida**, input.  
**potencia de anexión**, (elec) connected load.  
**potencia de entrada**, input power.  
**potencia efectiva**, (elec) active power.  
**potencia específica**, specific output.  
**potencia hidráulica**, water power.  
**potencia indicada**, rating, indicated power.  
**potencia instalada**, installed power.  
**potencia máxima**, peak power.  
**potencia máxima garantizada**, (sol) guaranteed peak power.  
**potencia máxima nominal**, (sol) typical peak power.  
**potencia nominal**, rated power.

**potencia pico garantizada**, (sol) guaranteed peak power.  
**potencia pico nominal**, (sol) typical peak power.  
**potencia pico**, peak power.  
**potencia reactiva**, (elec) reactive power.  
**potencia real**, actual power, real power.  
**potencial crítico**, (elec) critical potential.  
**potencial útil**, useful power.  
**potencial hidráulico en pequeña escala**, small hydro potential.  
**potenciómetro m**, potentiometer.  
**potente**, powerful.  
**pozo de la bomba**, pump well.  
**pozo de ventilación**, air well.  
**precaución contra accidentes**, accident prevention.  
**precio m**, price.  
**precio de oferta**, tender price.  
**precio fijo**, fixed price.  
**precio mínimo fijado**, upset price.  
**precio unitario**, unit price.  
**precipitación f**, precipitation, rainfall.  
**precipitación fluvial**, rainfall.  
**precipitación promedio**, average rainfall.  
**predicción f**, prediction.  
**predicción del comportamiento**, performance prediction.  
**predicción del rendimiento**, performance prediction.  
**prensaestopas m**, stuffing box.  
**prensaestopas de laberinto**, labyrinth stuffing box.  
**presa f**, dam.  
**presa de bóveda**, dome dam.  
**presa de enrocamiento**, rock fill dam.  
**presa de abatimiento**, wicket dam.  
**presa de acarreo**, debris dam.  
**presa de almacenamiento**, storage dam.  
**presa de arco de bóveda sencilla**, single arch dam.  
**presa de arcos múltiples**, multiple arch dam.  
**presa de bóveda simple**, single - arch dam.  
**presa de cajón**, crib dam.  
**presa de captación de acarreo**, debris barrier or dam.  
**presa de cilindro**, roller dam.  
**presa de contención de arrastres**, desilting weir.

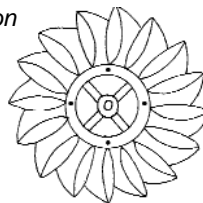


**presa de cúpula**, dome dam.  
**presa de derivación**, barrage, diversion dam, azud.  
**presa de detención**, barrier dam.  
**presa de embalse**, storage dam.  
**presa de escollera**, rock fill dam.  
**presa de gravedad**, gravity dam.  
**presa de machones**, buttress dam.  
**presa de mampostería**, masonry.  
**presa de terraplen**, earth dam, earth-fill dam.  
**presa de tierra**, earth dam.  
**presa derivadora**, diversion dam, azud.  
**presa móvil**, movable dam.  
**presa para escombros**, debris dam.  
**presa sumergible**, spillway dam.  
**presa vertedera**, spillway dam.  
**presedimentación f**, presedimentation.  
**presedimentado**, presettled.  
**presión f**, pressure.  
**presión atmosférica**, atmospheric pressure.  
**presión barométrica**, barometric pressure.  
**presión crítica**, critical pressure.  
**presión de agua**, water pressure.  
**presión de diseño**, design pressure.  
**presión de ensayo**, test pressure.  
**presión de estallido**, bursting pressure.  
**presión de impacto**, impact pressure, dynamic pressure.  
**presión de prueba**, test pressure.  
**presión de trabajo**, working pressure.  
**presión de velocidad**, velocity pressure, dynamic pressure.  
**presión dinámica**, impact pressure, dynamic pressure, velocity pressure.  
**presión efectiva**, effective pressure.  
**presión estática**, static pressure.  
**presión media**, average pressure.  
**préstamo m**, loan.  
**préstamo bancario**, bank loan.  
**probador de acumuladores**, battery tester.  
**probador de circuito**, circuit tester.  
**producción f**, development; production, generation.  
**producción de energía**, energy output, power development.

**producción de energía eléctrica**, electric power generation.  
**producir**, to develop, generate; produce.  
**profundidad crítica**, critical depth.  
**profundidad media**, mean depth.  
**promedio m**, average  
**prontitud f**, speedness.  
**propiedad f**, ownership, property.  
**propiedades del vidrio**, glass properties  
**propuesta a precios unitarios**, unit - price bid.  
**propulsión f**, propulsion, drive.  
**propulsión por correa**, belt drive.  
**propulsión por engranajes**, gear drive.  
**protección contra sobrecarga**, overload protection, overload safety.  
**proveedor m**, supplier.  
**provisión de agua**, water supply.  
**proyectar**, to design, plan, project, engineer.  
**proyectista m**, designer.  
**proyecto m**, design; development, project.  
**proyecto autónomo de energía**, off - grid project.  
**proyecto de ejecución**, detail design.  
**proyecto de energía hidráulica**, water power project.  
**proyecto descentralizado de energía**, off - grid project.  
**prueba f**, trial; test.  
**prueba al freno**, brake test.  
**prueba de carga**, load test.  
**prueba de servicio**, service test.  
**prueba de un acumulador**, accumulator testing.  
**punteo medidor de capacitancia**, capacitance bridge.  
**puesta f**, setting, placing.  
**puesta a tierra**, (elec) earthing, ground, ground connection.  
**puesta en marcha**, starting.  
**puesta en servicio**, putting into service.  
**puesto a tierra**, (elec) grounded.  
**pulsación f**, surging.  
**punta del álabe**, (turb) blade tip.  
**pupitre de instrumentos**, instrument desk.  
**purga f**, draining, venting.  
**purgador m**, drainer.  
**purgar**, to drain.  
**PVC no plastificado**, unplasticized polyvinyl chloride ( PVC).

# R

*rueda Pelton*



- radiación f**, radiation, irradiation.  
**radiación aprovechable**, (sol) useful radiation.  
**radiación celeste**, (sol) sky radiation.  
**radiación de onda corta**, (sol) short wave radiation.  
**radiación de onda larga**, (sol) long wave radiation.  
**radiación electromagnética**, (sol) electromagnetic radiation.  
**radiación emergente**, (sol) emergent beam.  
**radiación espacial**, (sol) sky radiation.  
**radiación fotónica**, (sol) photon radiation.  
**radiación fotoquímica**, (sol) photochemical radiation.  
**radiación monocromática**, (sol) monochromatic radiation.  
**radiación normal**, (sol) normal radiation.  
**radiación reflejada**, (sol) reflected radiation.  
**radiación solar**, solar radiation.  
**radiación solar difusa**, difusse solar radiation.  
**radiación solar directa**, direct solar radiation.  
**radiación solar global**, global solar radiation.  
**radiación térmica**, thermal radiation.  
**radiación total**, total radiation.  
**radiación utilizable**, (sol) useful or utilizable radiation.  
**radiación visible**, (sol) visible radiation.  
**radiación X**, X - radiation.  
**radial**, radial.  
**radiante**, radiant.  
**radio m**, radius.  
**radio de inercia**, radius of inertia.  
**radio del tirante**, (wind) guy radius.  
**radio hidráulico**, hydraulic radius.  
**radio hidráulico medio**, mean hydraulic radius.  
**radiómetro m**, (sol) radiometer.  
**radiómetro autobalanceado**, (sol) auto - balancing radiometer.  
**radiómetro de bulbo al vacío**, (sol) vacuum - bulb radiometer.  
**ráfaga**, (wind) wind gust.  
**raíz f**, root.

**raíz del álabe**, (turb) blade root.  
**ramal m**, branch, arm.  
**ramal a 45°**, Y branch.  
**ramal a 90°**, T branch.  
**ramal tributario**, feeder.  
**rampa para pesca**, fishway.  
**ranura del inducido**, (elec) armature slot.  
**rapidez f**, speedness.  
**rastrillo m**, (hyd) rack cleaner.  
**rastrillo de malezas**, (hyd) brush rake.  
**rastrillo limpiador**, (hyd) rack cleaner or rake.  
**rayo m**, beam; lightning.  
**rayos X**, X - rays.  
**reactancia**, (elec) reactance.  
**reactancia inductiva**, inductive reactance.  
**reactivo m**, reactive.  
**reborde deflector**, deflector wall.  
**rebosar**, rebasar, to overflow.  
**recepción f**, acceptance.  
**receptor m**, (sol) receiver.  
**rechazar**, reject.  
**rechazo de carga**, load rejection.  
**rectificador m**, (elec) rectifier.  
**rectificador controlado de silicio**, (elec) silicon controlled rectifier (SCR).  
**rectificador de puente**, (elec) bridge rectifier.  
**rectificar**, (elec) to rectify.  
**recubrimiento m**, coating.  
**recubrimiento selectivo**, (sol) selectiv coating.  
**recurso m**, resource.  
**recurso eólico**, wind resource.  
**red f**, system, network, net, grid.  
**red centralizada**, centralized grid.  
**red de aguas corrientes**, water system.  
**red de distribución de alta tensión**, (elec) grid.  
**red térmica**, thermal network.  
**reducción f**, reduction.  
**reductor m**, reducer.  
**reductor de velocidad**, speed reducer.  
**refacción f**, repair.

**reflectancia f**, (sol) reflectance.  
**reflectancia angular hemisférica**, (sol) hemispherical angular reflectance.  
**reflectancia biangular**, (sol) biangular reflectance.  
**reflectancia del suelo**, (sol) ground reflectance.  
**reflectancia difusa**, (sol) diffuse reflectance.  
**reflectancia especular**, (sol) specular reflectance.  
**reflectancia hemisférica**, (sol) hemispherical reflectance.  
**reflectancia monocromática**, (sol) monochromatic reflectance.  
**reflectibilidad f**, (sol) reflectivity.  
**reflector m**, (sol) reflector.  
**reflexibilidad f**, (sol) reflectivity.  
**reflectividad f**, (sol) reflectivity.  
**refractor m**, (sol) refractor.  
**refrigeración con energía solar**, solar refrigeration.  
**regable**, irrigable.  
**regadío m**, irrigation.  
**regadíos**, irrigated lands.  
**registrador m**, recorder.  
**registrador de carga**, load recorder.  
**registrador de demanda**, demand recorder.  
**registrador de dirección del viento**, wind direction recorder.  
**registrador de esfuerzos**, stress recorder.  
**registrador de frecuencias**, frequency recorder.  
**registrador de nivel**, level recorder.  
**registrador de nivel de agua**, water level recorder.  
**registrador de nivel de líquido**, recording liquid level meter.  
**registrador de ráfagas**, (wind) gust recorder.  
**registrador de temperatura**, temperature recorder.  
**registrador de velocidad de viento**, wind velocity recorder.  
**registrador de vueltas o de revoluciones**, speed recorder.  
**registrar**, to record.  
**registro m**, record.  
**registro de potencia generada**, power output record.  
**registro hidrométrico**, stream flow record.  
**regulación f**, regulation, governing, controlling, control.  
**regulación centrífuga**, (turb) centrifugal governing.  
**regulación de velocidad por variación de la corriente del campo**, field control.

**regulación de voltaje compuesta**, compound voltage regulation (CVR).  
**regulación electrónica de carga (ELC)**, electronic load control ( ELC).  
**regulación por derivación**, (elec) shunt regulation.  
**regulación por momento aerodinámico**, (wind) aerodynamic moment governing.  
**regulador m**, governor, regulator, controller, adjuster.  
**regulador automático de voltaje**, (elec) automatic voltage regulator (AVR).  
**regulador centrifugo**, centrifugal or flyball governor.  
**regulador de carga**, charge regulator, load regulator, load controller.  
**regulador de caudal o de gasto**, flow controller, flow regulator.  
**regulador de derivación**, (elec) shunt regulator.  
**regulador de disparo**, disengagement governor.  
**regulador de frecuencia**, frequency regulator.  
**regulador de gasto**, (hyd) rate of flow controller.  
**regulador de generador de inducción (IGC)**, induction generator controller (IGC).  
**regulador de inercia**, inertia governor.  
**regulador de nivel**, level control.  
**regulador de péndulo cónico**, Watt governor.  
**regulador de presión de aceite**, oil pressure governor.  
**regulador de presión**, pressure regulator.  
**regulador de sobrevelocidad**, overspeed governor.  
**regulador de temperatura**, temperature controller.  
**regulador de tensión o de voltaje**, voltage regulator.  
**regulador del campo**, field regulator.  
**regulador digital de la turbina**, digital turbine controller (DTC).  
**regulador dinamométrico**, dynamometric governor.  
**regulador electro-electrónico**, (elec) electro-electronic governor.  
**regulador electrónico**, (elec) electronic governor.  
**regulador electrónico de carga (ELC)**, electronic load controller (ELC).  
**regular**, to adjust, control, regulate.  
**rehabilitación f**, rehabilitation.  
**rehabilitar**, to rehabilitate.  
**reja f**, (hyd) rack, screen; grid.  
**reja de álabes**, (turb) cascade.  
**reja de barrotes o de barras**, bar screen.  
**reja o rejilla para basura**, trashrack.  
**rejilla f**, (hyd) rack, bar screen.  
**rejilla de separación ancha**, coarse rack.

**relación f**, ratio.  
**relación de arrastre - sustentación**, (turb) drag - lift ratio.  
**relación de calaje**, (wind) overlap ratio (Savonius).  
**relación de concentración**, (sol) concentration ratio.  
**relación de talud**, slope ratio.  
**relación de traslape**, (wind) overlap ratio (Savonius).  
**relais**, relai, relé m, (elec) relay.  
**relay de dirección**, directional relay.  
**relé de capacitancia**, capacitance relay.  
**relé de potencia**, power relay.  
**relé de sobrecarga**, overload relay.  
**relé de sobretensión**, overvoltage relay.  
**relé de temperatura**, temperature relay.  
**relé o relay de línea**, line relay.  
**relé o relevador de puesta a tierra**, ground relay.  
**relevador m**, (elec) relay.  
**relevador de bajo voltaje**, undervoltage relay.  
**relevador de corriente inversa**, (elec) current directional relay.  
**relevador direccional**, directional relay.  
**relevador o relé de distancia**, distance rele or relay.  
**relevador o relé de reactancia**, reactance relay.  
**relevamiento m**, topographical survey; survey.  
**remanso m**, back water, pond.  
**remolino m**, (hyd) whirl, eddy.  
**remozar**, to refurbish.  
**rendimiento m**, efficiency; output.  
**rendimiento contínuo**, (elec) continous rating.  
**rendimiento de un grupo de generación**, generation unit efficiency.  
**rendimiento de un sistema**, system performance.  
**rendimiento de una transmisión**, (mech) transmission efficiency.  
**rendimiento del rotor**, (turb) rotor efficiency.  
**rendimiento hidráulico**, (turb) hydraulic efficiency.  
**rendimiento mecánico**, (turb) mechanical efficiency.  
**rendimiento total**, (turb) total efficiency.  
**rendimiento volumétrico**, (turb) volumetric efficiency.  
**renovable**, renewable.  
**renovación f**, replacement, refurbishment.  
**renovar**, to refurbish; renew.  
**reóstato**, (elec) rheostat.

**reóstato de arranque**, starting rheostat.  
**reóstato regulador del campo**, field rheostat.  
**reparación f**, repair.  
**reparar**, to repair.  
**repartición f**, distribution.  
**repartir**, to distribute.  
**repotenciamiento**, uprating.  
**repotenciar**, to uprate.  
**represar**, to bank up ( a lake), to dam, impound.  
**repuesto m**, replacement, spare part.  
**resalto m**, deflector wall or sill; hydraulic jump.  
**resalto hidráulico**, hydraulic jump.  
**reserva f**, reserv, stand by.  
**reserva de la red**, (elec) system reserve.  
**reservar**, to reserv.  
**resistencia**, resistance, strenght, (elec) resistance, resistor.  
**resistencia a la fatiga**, fatigue resistance.  
**resistencia a la flexión**, bending strenght.  
**resistencia a la fractura o a la rotura**, breaking strenght.  
**resistencia a la torsión**, torsional strenght.  
**resistencia a la tracción**, tensile strenght.  
**resistencia autoreguladora**, ballast resistor.  
**resistencia conmutadora**, load shifting resistor.  
**resistencia de compensación**, ballast resistor.  
**resistencia de materiales**, strenght of materials.  
**resistencia del campo de la excitatriz**, exciter field resistance.  
**resistencia dieléctrica**, dielectric or disruptive strenght.  
**resistencia final**, ultimate strenght.  
**resistencia graduable**, (elec) adjustable resistor.  
**resistencia indicadora**, load indicating resistor.  
**resistencia limitadora de corriente**, current limiting resistor.  
**resistencia térmica**, thermal resistance.  
**resistente a la abrasión**, abrasion resisting.  
**resistente a la corona**, corona-resistant.  
**resistente a la corrosión**, corrosion-resistant.  
**resistente al agua**, water resistant.  
**resistente al desgaste**, wear resistant.  
**resistividad térmica**, thermal resistivity.  
**resonancia de fase o de velocidad**, phase resonance.



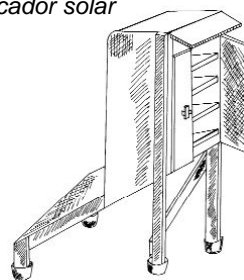
**resonancia natural**, (elec) period or natural resonance.  
**resonante**, resonant.  
**respiradero m**, air valve, air vent, vent.  
**retraso de fase**, phase lag.  
**revestimiento m**, lining, coating.  
**revestimiento antireflectante**, (sol) antireflecting coating.  
**revestimiento de acero inoxidable**, cladding.  
**revestimiento de alta reflectancia**, (sol) high reflectance coating.  
**revestimiento de baja reflectancia**, (sol) low reflectance coating.  
**revestimiento de canal**, canal lining.  
**revestimiento de tubería**, pipe covering.  
**revestir**, to coat.  
**riachuelo m**, small river, creek.  
**riada f**, flood.  
**ribera f**, river bank, bank, shore, beach, foreshore.  
**riego m**, irrigation, sprinkling.  
**río abajo**, downstream.  
**río arriba**, upstream, headwater.  
**ripió m**, gravel.  
**riposo**, gravelly.  
**robinete m**, valve, cock.  
**rodete m**, (turb) rotor, runner; (pump) impeller.  
**rodete axial de alabes fijos**, (turb) fixed blade propeller.  
**rodete axial de álabes regulables**, (turb) adjustable blade propeller.  
**rodete axial**, (turb) axial rotor or runner, (Kaplan).  
**rodete centrífugo**, centrifugal rotor.  
**rodete centrípeto**, centripetal rotor (Francis).  
**rodete cerrado**, (turb) shrouded rotor or runner or impeller.  
**rodete de eje vertical**, (turb) vertical rotor or runner.  
**rodete de flujo diagonal**, diagonal flow rotor (Turgo).  
**rodete de flujo mixto (axial-centrípeto)**, (turb) mixed-flow rotor or runner.  
**rodete de flujo tangencial**, tangential flow rotor (Pelton).  
**rodete de flujo transversal**, (turb) crossflow rotor (Michell-Banki).  
**rodete fundido integralmente**, (turb) integral cast runner.  
**rodete lento**, (turb) low specific speed rotor or runner.  
**rodete normal**, (turb) medium specific speed rotor or runner.  
**rodete o rotor axial de alabes regulables**, (turb) movable blade rotor or propeller.  
**rodete o rotor semicerrado**, (turb) semi enclosed rotor.

**rodete rápido**, (turb) high specific speed rotor or runner.  
**rodillo para tubos**, pipe roller.  
**rotación levógira**, counter clockwise rotation.  
**rotámetro m**, rotameter.  
**rotatorio**, rotary.  
**rotativo**, rotary.  
**rotor m**, (elec) rotor; ( turb) rotor, runner, (pump) impeller; wheel.  
**rotor a barlovento**, (wind) upwind rotor.  
**rotor a sotavento**, (wind) downwind rotor.  
**rotor americano**, (wind) american rotor.  
**rotor autoorientable**, (wind) self-oriented rotor.  
**rotor autoregulable**, (wind) self-regulating rotor.  
**rotor axial**, (turb) axial rotor.  
**rotor bipala**, (wind) two-bladed rotor.  
**rotor Darrieus**, (wind) Darrieus rotor.  
**rotor Darrieus de álabes curvos**, (wind) curved blade Darrieus.  
**rotor Darrieus de álabes rectos**, (wind) Darrieus-H rotor or straight blade Darrieus.  
**rotor Darrieus - H**, (wind) Darrieus-H rotor.  
**rotor Darrieus-H con geometría variable**, (wind) variable geometry Darrieus-H.  
**rotor de álabes fijos**, (turb) fixed blade rotor.  
**rotor de alta velocidad**, (wind) high speed rotor, high specific velocity  
**rotor, high tip-speed ratio rotor**, high celerity rotor.  
**rotor de arrastre diferencial**, (wind) differential drag rotor.  
**rotor de baja velocidad**, (wind) low speed rotor, low specific velocity  
**rotor, tip-speed ratio rotor**, low celerity rotor.  
**rotor cerrado**, (turb) shrouded rotor or runner or impeller.  
**rotor de cola**, (wind) fantail.  
**rotor de eje horizontal**, (turb) horizontal axis rotor.  
**rotor de eje vertical**, (turb) vertical rotor or runner, vertical axis rotor.  
**rotor de flujo mixto (axial-centrípetro)**, (turb) mixed-flow rotor or runner.  
**rotor de hélice**, (turb) propeller rotor.  
**rotor de paso fijo**, (turb) fixed blade rotor  
**rotor de paso variable**, (turb) variable pitch rotor.  
**rotor fundido integralmente**, (turb) integral cast runner.  
**rotor lento**, (turb) low specific speed rotor or runner.  
**rotor monopala**, (wind) one - bladed rotor.  
**rotor multipala**, (wind) multibladed rotor.

**rotor normal**, (turb) medium specific speed rotor or runner.  
**rotor o rodete de la turbina**, turbine rotor or runner.  
**rotor o rodete lento**, (turb) low specific speed rotor.  
**rotor o rodete normal**, (turb) medium specific speed rotor.  
**rotor o rodete normalizado**, standardized rotor or runner.  
**rotor o rodete rápido**, (turb) high specific speed rotor.  
**rotor prototipo**, (turb) prototype rotor or runner.  
**rotor rápido**, (turb) high specific speed rotor or runner.  
**rotor Savonius - Darrieus**, (wind) Savonius - Darrieus rotor.  
**rotor Savonius**, (wind) Savonius rotor.  
**rotor tripala**, (wind) three - bladed rotor.  
**rueda f**, wheel; (turb) rotor, runner.  
**rueda de agua**, water wheel.  
**rueda de estrella**, star wheel.  
**rueda de paletas**, paddle wheel.  
**rueda dentada**, sprocket.  
**rueda eólica**, windmill.  
**rueda hidráulica**, water wheel.  
**rueda hidráulica de alimentación inferior**, undershot water wheel.  
**rueda hidráulica de alimentación superior**, overshot water wheel.  
**rueda Pelton**, Pelton turbine.  
**ruptura por fatiga del metal**, fatigue failure.

# S

secador solar



- sala de acumuladores**, battery room.  
**salto m**, (hyd) head, fall.  
**salto alto**, high head.  
**salto aprovechable o disponible**, available head.  
**salto bajo o de baja caída**, low head.  
**salto bruto**, gross head.  
**salto de agua**, water fall.  
**salto mediano**, medium head.  
**salto muy bajo**, ultra low head.  
**salto neto**, net head, useful head.  
**secado solar**, solar drying.  
**secador solar**, solar dryer.  
**secar**, to dry.  
**sección de ala**, (turb) airfoil section, blade cross section.  
**seco**, dry.  
**sector de energía**, power sector, energy sector.  
**sedimentable**, settling, settleable (solid).  
**sedimentación f**, sedimentation, settling, settlement.  
**sedimentador m**, settler.  
**sedimentar**, to deposit silt.  
**sedimentario**, sedimentary.  
**segmento colector**, commutator bar or segment.  
**seguimiento del azimuth**, (sol) azimuth tracking.  
**seguimiento ecuatorial**, (sol) equatorial tracking.  
**seguro m**, insurance.  
**seguro contra accidentes**, accident insurance.  
**selección del lugar**, (wind) (hyd) site selection.  
**selectividad f**, (sol) selectivity.  
**selectividad direccional**, (sol) directional selectivity.  
**selectivo**, (sol) selectiv.  
**selector de corriente**, current selector.  
**sello de laberinto**, (turb) labyrinth seal.  
**semiconductor m**, semiconductor.  
**semiconductor de estado sólido**, solid state semiconductor.

**semiconductor extrínscico**, (sol) extrinsic semiconductor.  
**sensor de temperatura**, temperature sensor.  
**separación del flujo**, stall.  
**servocilindro m**, servo cylinder.  
**servomecanismo m**, servomechanism.  
**servomotor**, servomotor.  
**servoregulador m**, servoregulator.  
**sifón m**, siphon, trap.  
**sifón aliviadero**, siphon spillway (dam).  
**sifón vertedero**, (hyd) siphon spillway.  
**sifonaje m**, siphonage.  
**sifónico**, siphonic.  
**silenciador de ruido**, noise silencer.  
**silencioso**, noiseless.  
**silicio m**, silicon.  
**sin carga**, no-load.  
**sin ruido**, noiseless.  
**sin viento**, windless.  
**sincrónico**, (elec) synchronous.  
**sincronizar**, to synchronize.  
**síncrono**, synchronous.  
**sistema m**, system.  
**sistema activo**, (sol) activ system.  
**sistema conectado a la red**, grid - connected system.  
**sistema de acumulación de energía**, energy storage system.  
**sistema de aspiración de polvo**, dust exhaust system.  
**sistema de calentamiento de aire**, (sol) air heating system.  
**sistema de calentamiento solar**, solar heating system.  
**sistema de conversión de energía eólica**, wind energy conversión system (WECS).  
**sistema de detención**, (wind) shut - down system.  
**sistema de energía aislado**, isolated power system.  
**sistema de energía autónomo**, isolated power system.  
**sistema de energía descentralizado**, isolated power system.  
**sistema de energía fotovoltaica**, (sol) photovoltaic power system.  
**sistema de energía o de fuerza motriz**, power system.  
**sistema de generación aislado**, stand-alone generation system.  
**sistema de generación autónomo**, stand-alone generation system.  
**sistema de generación de baja caída**, low head generation system.

**sistema de generación descentralizado**, stand-alone generation system.  
**sistema de generación rural**, rural generation system.  
**sistema de monitoreo**, monitoring system.  
**sistema de orientación**, (sol) orienting system.  
**sistema de puesta a tierra**, earthing system.  
**sistema de seguimiento**, (sol) tracking system.  
**sistema de tubería única**, one pipe system.  
**sistema eléctrico solar**, solar electric system.  
**sistema en delta**, delta system.  
**sistema eólico con Venturi**, Venturi tube wind system.  
**sistema eólico de generación**, wind generation system.  
**sistema fotovoltaico**, (sol) photovoltaic system.  
**sistema internacional de medidas**, S.I. System.  
**sistema pasivo**, (sol) passive system.  
**sistema solar doméstico**, solar house system.  
**sistema solar domiciliario**, solar house system.  
**sistema tributario**, taxation system.  
**sobrecalentamiento**, overheating.  
**sobrecarga f**, surcharge, overload; (elec) overcharge.  
**sobrecarga admisible**, permissible overload.  
**sobrecargar**, to overload.  
**sobrecorriente f**, (elec) overcurrent.  
**sobredimensionado**, oversize.  
**sobrefrecuencia f**, overfrequency.  
**sobretensión**, sobrevoltaje, overvoltage.  
**sol m**, sun  
**solar**, solar.  
**solarímetro m**, solarimeter.  
**solidez f**, (wind) solidity, solidity ratio.  
**sombreado**, (sol) shading.  
**soplador de desplazamiento**, displacement blower.  
**soporte de cojinete**, bearing block or pedestal.  
**soporte de eje**, axle load, shaft load.  
**sotavento**, (wind) downwind.  
**subestación a la intemperie o al aire libre**, outdoor substation.  
**subestación exterior**, outdoor substation.  
**succión f**, suction.  
**suelo arcilloso**, clay soil.  
**suelo de grava**, gravelly soil.

**suelo margoso**, loamy soil.

**suelo plano**, flat ground.

**sumidero m**, sink, sinkhole.

**suministro de aire**, air supply.

**superficie alabeada**, (turb) twist surface.

**superficie de cuerpo negro**, (sol) blackbody surface.

**superficie del absorbente**, (sol) absorbent surface.

**superficie gris**, (sol) gray surface.

**superficie semigris**, (sol) semigray surface.

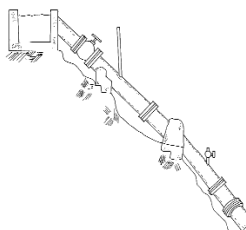
**supresor m**, suppressor.

**supresor de ondas o de oleajes**, (hyd) surge suppressor.

**sustentación f**, (turb) wing lift, lift.

# T

tubería  
de presión



- tabla de calibración**, calibration table.  
**tablero m**, (elec) switchboard.  
**tablero de bornes**, terminal switchboard.  
**tablero de conmutadores**, switchboard.  
**tablero de control**, switchboard, panel board.  
**tablero de control o de gobierno**, control panel.  
**tablero de distribución**, switchboard, distribution board.  
**tablero de fusibles**, fuse board.  
**tablero de mando**, control panel.  
**tacógrafo m**, tachograf.  
**tacómetro m**, tachometer.  
**tacómetro de sobrevelocidad**, overspeed tachometer.  
**tacómetro registrador**, tachograf.  
**taller m**, workshop, shop, factory.  
**taller de montaje**, assembly shop.  
**talud de reposo**, natural slope.  
**tamaño de la estructura**, frame size.  
**tamaño del arreglo**, (sol) array size.  
**tamaño del conjunto**, (sol) array size  
**tangencial**, tangential.  
**tanque m**, tank.  
**tanque aforador**, (hyd) gaging or gauging tank.  
**tanque aforador de vertedero**, weir gaging or gauging tank.  
**tanque de aforo**, gaging or gauging tank.  
**tanque de compensación**, ballast tank.  
**tanque de medición o de aforo**, gage or gauging tank.  
**tanque de oleaje o de oscilación**, (hyd) surge tank.  
**tanque de resistencias**, resistor load tank.  
**tanque de sedimentación**, settling tank.  
**tanteo m**, trial and error.  
**tapa de cojinetes**, bearing cap.  
**tarifa f**, charge, tariff.  
**técnico m**, technician.  
**técnico electricista**, electrical technician.



**tecnología f**, technology.  
**tecnología apropiada**, appropriate technology.  
**temperatura f**, temperature.  
**temperatura absoluta**, absolut temperature.  
**temperatura ambiente**, ambient temperature.  
**temperatura circundante**, surrounding temperature.  
**temperatura de ingreso de un colector**, (sol) collector inlet temperature.  
**temperatura de Kelvin**, (sol) Kelvin temperature.  
**temperatura de placa**, plate temperature.  
**temperatura de salida de un colector**, (sol) collector outlet temperatur.  
**temperatura de servicio**, operating temperature.  
**temperatura de trabajo**, operating temperature.  
**temperatura solar**, sun temperature.  
**tempestad f**, whole gale.  
**tender**, (hyd) to lay.  
**tendido eléctrico**, electric wiring.  
**tensión f**, (elec) voltage; (stress) tension, stress, strenght.  
**tensión capilar**, capillary tension.  
**tensión de carga**, (elec) charging voltage.  
**tensión de corte**, (elec) cutoff voltage; shearing stress.  
**tensión de entrada**, (elec) input voltage.  
**tensión de interrupción**, (elec) disruptive voltage.  
**tensión de régimen**, (elec) rated voltage.  
**tensión de rotura**, ultimate tensile strenght.  
**tensión de servicio**, (elec) working or operating voltage.  
**tensión de torsión**, torsional stress.  
**tensión de trabajo**, (elec) operating voltage.  
**tensión de tracción**, tensile strenght.  
**tensor m**, (wind) guy.  
**teodolito m**, theodolite.  
**teorema de Betz**, (wind) Betz theorem.  
**térmico**, thermal.  
**terminal de electrodo positivo**, positive electrode terminal.  
**terminal de un vertedero**, spillway bucket.  
**termistor m**, thermistor.  
**termocupla f**, thermocouple.  
**termoelectricidad f**, thermoelectricity.  
**termógrafo m**, recording thermometer.  
**termoiónico**, thermoionic.

**termómetro registrador**, recording thermometer.  
**termósfera f**, thermosphere.  
**terreno m**, ground.  
**terrestre**, terrestrial.  
**tiempo de entrega**, delivery time.  
**tiempo de inoperancia**, (wind) inoperative time.  
**tiempo solar**, sidereal time.  
**tierra f**, (elec) earth.  
**tirador de válvula**, valve rod.  
**tirante**, (wind) stay rod.  
**tiristor m**, (elec) thyristor.  
**tobera f**, (turb) nozzle.  
**tobera medidora de caudal**, flow nozzle.  
**toma f**, intake, (elec) outlet.  
**toma de aire del exterior**, fresh air inlet.  
**topografía f**, topography, surveying.  
**topográfico**, topographic, topographical.  
**topógrafo m**, topographer, surveyor.  
**torbellino m**, whirlpool, eddy.  
**torque m**, torque.  
**torque de arranque**, starting torque.  
**torque de reposición**, restoring torque.  
**torque resistente**, resisting torque.  
**torque resistivo**, resisting torque.  
**torre f**, tower.  
**torre de poste**, (wind) pole tower.  
**torre reticulada**, (wind) framed tower.  
**torrente m**, torrent, flood, turbulent stream.  
**torsión f**, torsion.  
**torsional**, torsional.  
**trabajo de campo**, field work.  
**tramo de conducto**, (elec) conduit run.  
**trampa de aire**, air tramp.  
**transformador m**, (elec) transformer.  
**transformador de aceite**, oil-filled transformer.  
**transformador de corriente**, current transformer.  
**transformador de corriente constante**, constant-current transformer.  
**transformador de núcleo**, core-type transformer.  
**transformador de núcleo y bobina**, core-and-coil transformer.

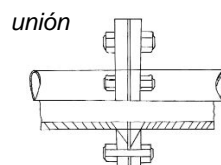
**transformador de tensión**, voltage transformer.  
**transformador rectificador**, rectifier transformer.  
**transformador regulador**, regulating transformer.  
**transitorio**, transient.  
**transmisión f**, transmission, drive.  
**transmisión atmosférica**, (sol) atmospheric transmission.  
**transmisión por correa**, belt drive.  
**transmisión por engranajes**, geared transmission.  
**transmisión por faja**, belt drive.  
**transmitancia f**, (sol) transmittance; transmittancy.  
**transmitancia de incidencia normal**, (sol) normal incidence transmittance.  
**transporte m**, (elec) transmission.  
**transporte de energía**, power transmission.  
**trazado m**, laying out.  
**trazar**, to layout.  
**trazar un canal**, layout a canal.  
**trazo y nivel**, line and grade.  
**triángulo m**, triangle.  
**triángulo de impedancia**, (elec) impedance triangle.  
**tributo m**, tax.  
**trifásico**, (elec) three-phase.  
**tropósfera f**, troposphere.  
**troposkien (Darrieus)**, (wind) troposkien curve or skipping rope curve (Darrieus).  
**tubería f**, piping, pipe, pipeline; tubing; pipe work.  
**tubería de fundición**, cast iron pipe.  
**tubería de impulsión**, pressure pipe.  
**tubería de presión**, penstock, pressure pipe.  
**tubería de presión enterrada**, buried penstock.  
**tubería embridada**, flanged pipe.  
**tubería estándar**, standard pipe.  
**tubería extraliviana**, lightweight pipe.  
**tubería forzada**, penstock, pressure pipe.  
**tubo m**, pipe, tube.  
**tubo abastecedor**, supply pipe.  
**tubo capilar**, capillary tube.  
**tubo de admisión**, admission pipe.  
**tubo de aeración**, aeration pipe.  
**tubo de agua**, water pipe.

**tubo de asbesto-cemento**, asbesto-cement pipe.  
**tubo de aspiración acodado**, (turb) bent or elbow draft or diffuser tube.  
**tubo de aspiración cónico**, (turb) conical draft or diffuser tube.  
**tubo de aspiración recto**, (turb) straight draft or diffuser tube.  
**tubo de brida**, flanged pipe.  
**tubo de desagüe**, drainpipe.  
**tubo de descarga**, discharge pipe, outlet pipe.  
**tubo de educción (bomba como turbina)**, (turb) eduction tube (pump as a turbine, PAT).  
**tubo de expulsión**, discharge pipe.  
**tubo de hierro fundido**, cast iron pipe.  
**tubo de impulsión**, discharge pipe.  
**tubo de llegada**, admission pipe.  
**tubo de nivel**, gage or gauge glass.  
**tubo de Pitot**, Pitot tube.  
**tubo de rebose**, overflow pipe.  
**tubo de salida**, outlet pipe.  
**tubo de succión**, (turb) diffuser tube, suction tube, suction pipe, draft tube.  
**tubo de succión acodado**, (turb) bent or elbow draft or diffuser tube.  
**tubo de succión cónico**, (turb) conical draft or diffuser tube.  
**tubo de vaciado**, drought pipe.  
**tubo de ventilación**, vent pipe.  
**tubo de Venturi**, Venturi tube, Venturi.  
**tubo difusor**, (turb) diffuser tube, suction tube.  
**tubo eductor**, (turb) eduction pipe.  
**tubo flexible aislador**, circular loom.  
**tubo vertical de ventilación**, vent stock.  
**tuerca del prensaestopa**, stuffing nut.  
**túnel m**, tunnel.  
**túnel a presión o forzado**, pressure tunnel.  
**tunel aerodinámico**, wind tunnel.  
**túnel de derivación**, (hyd) diversion tunnel.  
**túnel de presión**, (hyd) pressure tunnel.  
**tunel de viento**, wind tunnel.  
**túnel forzado**, (hyd) pressure tunnel.  
**túnel vertedero**, (hyd) tunnel spillway.  
**turbidez f**, turbidity.  
**túrbido**, turbid.  
**turbiedad f**, turbidity.

- turbieza f**, turbidity.
- turbina f**, turbine.
- turbina atmosférica**, (wind) wind turbine, windmill.
- turbina axial**, axial turbine.
- turbina axial de generador periférico**, peripheral generator axial flow turbine, straight flow turbine.
- turbina axial de tipo bulbo**, bulb axial flow turbine, bulb axial turbine.
- turbina axial de tipo tubular**, tube axial flow turbine.
- turbina axial tubular**, tubular turbine or S-axial flow turbine.
- turbina bulbo con sifón**, siphon bulb turbine.
- turbina centrípeta**, inward flow turbine, centripetal turbine (Francis).
- turbina con transmisión de engranaje en ángulo recto**, right angle turbine.
- turbina cubierta**, (wind) ducted turbine.
- turbina Darrieus**, (wind) Darrieus turbine or rotor.
- turbina de chorro libre**, impulse turbine, action turbine.
- turbina de acción**, action type turbine, action turbine, impulse turbine,
- turbina de álabes regulables**, adjustable blade turbine.
- turbina de alta caída**, high head turbine.
- turbina de arrastre**, (wind) drag wind turbine.
- turbina de baja caída**, low head turbine.
- turbina de cámara abierta**, open-flume turbine.
- turbina de canal abierto**, open-flume turbine.
- turbina de chorro libre**, impulse turbine (Pelton).
- turbina de doble paso**, Michell-Banki turbine, cross flow turbine, Banki turbine.
- turbina de eje horizontal**, horizontal turbine.
- turbina de eje vertical**, vertical turbine.
- turbina de flujo axial**, axial flow turbine.
- turbina de flujo mixto (axial - centripeto)**, mixed - flow turbine.
- turbina de flujo transversal**, Michell-Banki turbine, cross flow turbine, Banki turbine.
- turbina de hélice**, (wind) propeller wind turbine.
- turbina de impulsión**, impulse turbine, action turbine.
- turbina de mediana caída**, medium head turbine.
- turbina de pozo**, open-flume turbine.
- turbina de reacción**, reaction turbine.
- turbina de rodete abierto**, open rotor turbine.
- turbina de rodete cerrado**, shrouded rotor turbine.
- turbina de viento**, wind turbine, aeroturbine, windmill, atmospheric turbine.

- turbina Deriaz**, Deriaz turbine.
- turbina entubada**, (wind) ducted turbine.
- turbina eólica**, wind turbine, aeroturbine, windmill, atmospheric turbine.
- turbina eólica con difusor y aumentador**, (wind) diffuser - augmented wind turbine.
- turbina eólica de eje horizontal**, horizontal axis wind turbine (HAWT).
- turbina eólica de eje vertical**, vertical axis wind turbine (VAWT).
- turbina estandarizada**, standardized turbine.
- turbina Francis**, Francis turbine.
- turbina Francis lenta**, low specific speed Francis turbine.
- turbina Francis normal**, medium specific speed Francis turbine.
- turbina Francis rápida**, high specific speed Francis turbine.
- turbina Garman**, Garman turbine.
- turbina hidráulica**, hydraulic turbine, hydroturbine, water turbine.
- turbina Kaplan**, Kaplan turbine.
- turbina lenta**, low specific speed turbine.
- turbina Michell-Banki**, Michell-Banki turbine, cross flow turbine, Banki turbine.
- turbina normal**, medium specific speed turbine.
- turbina Pelton**, Pelton turbine.
- turbina Pelton de chorros múltiples**, multi-jet Pelton turbine.
- turbina Pelton multichorros**, multi-jet Pelton turbine.
- turbina rápida**, high specific speed turbine.
- turbina Savonius**, (wind) Savonius turbine or rotor.
- turbina tangencial**, tangential turbine (Pelton).
- turbina tipo S**, tubular turbine or S-axial flow turbine.
- turbina Turgo**, Turgo turbine.

# U



**ubicación f**, positioning.

**ubicación de un molino de viento**, windmill positioning.

**ubicación de un tirante**, (wind) guy positioning.

**unidad f**, unit.

**unidad de control electrónico**, (sol) electronic control unit (ECU).

**unidad de energía**, power unit, energy unit.

**unidad de potencia**, power unit.

**unidades en el sistema internacional**, SI units.

**unidimensional**, one - dimensional.

**unión f**, joint.

**unitario**, unit.

**usina f**, power house; plant; factory.

**usina hidráulica**, water power plant.

**usuario m**, user, consumer.

**usuario de riego**, irrigation subscriber.

# V

válvula de mariposa



- vaciado por cera pérdida**, lost - wax casting.  
**vacío m**, vacuum.  
**vacuómetro m**, vacuum gage o gauge.  
**valencia f**, valence.  
**valor máximo**, (elec) crest value.  
**válvula f**, valve.  
**válvula embridada**, flanged valve.  
**válvula esférica**, globe valve.  
**válvula cilíndrica**, cylinder valve.  
**válvula de aguja**, needle valve.  
**válvula de aleta**, butterfly valve.  
**válvula de alivio**, safety valve, relief valve.  
**válvula de alivio de sobrepresión**, surge valve.  
**válvula de amortiguación**, dashpot valve.  
**válvula de aspiración**, (pump) foot valve.  
**válvula de bisagra de disco exterior**, flap valve.  
**válvula de bola**, ball valve.  
**válvula de cierre**, shutoff valve.  
**válvula de cierre vertical**, lift valve.  
**válvula de compuerta**, gate valve, sluice valve.  
**válvula de descarga**, discharge valve.  
**válvula de distribución**, manifold valve.  
**válvula de esclusa**, sluice valve, gate valve.  
**válvula de flotador**, float valve.  
**válvula de globo**, globe valve.  
**válvula de macho**, plug valve.  
**válvula de mariposa o de aleta**, butterfly valve.  
**válvula de paso**, by - pass valve, line valve.  
**válvula de pie**, (pump) foot valve.  
**válvula de presión**, pressure valve.  
**válvula de purga**, relief valve.  
**válvula de retención**, check valve, backwater valve.  
**válvula de sifón para aire**, siphon air valve.  
**válvula disipadora de presión**, pressure relief valve.



**válvula en cruz**, cross valve.  
**válvula purgadora de sedimento**, mud valve.  
**variador de velocidad**, speed variator.  
**variancia** f, variance  
**varilla del regulador**, governor link.  
**vaso captador de arrastres**, debris basin.  
**vástago de compuerta**, gate stem.  
**vástago o varilla de válvula**, valve stem.  
**vatímetro** m, wattmeter.  
**vatímetro registrador**, recording wattmeter.  
**vatiohora** m, watt-hora (Wh).  
**vela** f, sail.  
**veleta** f, (wind) wind vane.  
**velocidad** f, speed; velocity.  
**velocidad de acceso**, (hyd) velocity of approach.  
**velocidad a plena carga**, full load speed.  
**velocidad absoluta**, (turb) absolute velocity, (wind) real wind.  
**velocidad admisible**, permissible velocity.  
**velocidad angular**, angular speed, speed.  
**velocidad de abatimiento**, (wind) cut-off speed.  
**velocidad de alejamiento**, (hyd) velocity of recession, velocity of retreat.  
**velocidad de arranque**, (wind) cut - in speed, starting velocity.  
**velocidad de conexión**, (wind) cut-in speed, starting velocity.  
**velocidad de desconexión**, (wind) furling velocity, cut - out speed.  
**velocidad de embalamiento**, (turb) runaway speed.  
**velocidad de entrada**, inlet velocity.  
**velocidad de gasto**, rate of flow.  
**velocidad nominal**, rated speed, design speed.  
**velocidad de onda**, wave velocity.  
**velocidad de operación**, working speed.  
**velocidad de ráfaga**, (wind) gust velocity.  
**velocidad de régimen**, working or rated speed, design speed.  
**velocidad de rotación crítica**, critical speed.  
**velocidad de rotación y frecuencia constantes**, (wind) constant velocity  
 - constant frequency (CVCF).  
**velocidad de sedimentación**, settling velocity.  
**velocidad de sincronismo o sincrónica**, synchronous speed.  
**velocidad de viento no perturbada**, undisturbed wind velocity.  
**velocidad del aire**, air velocity.

**velocidad del chorro**, (turb) jet velocity, spouting velocity.  
**velocidad específica**, (turb) specific speed, (wind) tip - speed ratio, specific velocity, celerity.  
**velocidad laminar**, laminar velocity.  
**velocidad media**, average speed, mean speed; mean velocity.  
**velocidad media del viento**, mean or average wind speed.  
**velocidad nominal del viento**, rated wind speed.  
**velocidad periférica**, (turb) peripheral or tangential velocity.  
**velocidad relativa**, (turb) relative velocity, (wind) relative wind.  
**velocidad tangencial**, (turb) tangential velocity.  
**velocidad variable y frecuencia constante**, (wind) variable velocity - constant frequency (VVCF).  
**velocidad y frecuencias variables**, (wind) variable velocity-variable frequency (VVVF).  
**velocímetro m**, current meter.  
**velómetro m**, velometer; wind gage or gauge.  
**vena contraída**, vena contracta.  
**ventilación f**, ventilation.  
**ventilación a presión**, forced ventilation.  
**ventilación por aspiración**, exhaust ventilation.  
**ventilador m**, fan, blower.  
**ventilador axial**, axial flow fan, axial fan.  
**ventilador centrífugo**, centrifugal fan.  
**ventilador de enfriamiento**, cooling fan.  
**ventilador de hélice**, propeller fan.  
**ventilador de jaula de ardilla (Sirocco)**, squirrel - cage or multibladed fan.  
**ventilador de tiro forzado**, forced draft fan.  
**ventilador de tiro inducido**, exhaust fan, exhauster.  
**ventilador eductor**, exhaust fan.  
**ventilar**, to ventilate.  
**Venturi m**, Venturi tube.  
**venturímetro m**, (hyd) Venturi meter.  
**vertedero m**, (hyd) spillway, weir.  
**vertedero aforador**, measuring weir.  
**vertedero con contracción**, (hyd) contracted weir.  
**vertedero de aforo**, gaging o gauging weir.  
**vertedero de derivación**, diversion weir.  
**vertedero lateral**, side - channel spillway.  
**vertedero libre**, free weir; open spillway.

**vertedero para inundaciones**, flood spillway.  
**vertedero rectangular**, rectangular weir.  
**vertedero sumergido**, submerged weir.  
**vertedero triangular**, triangular or V-notch weir.  
**vertedor m**, spillway; weir, wasteway.  
**vertedor - sifón m**, siphon spillway.  
**vertiente f**, watershed.  
**vía fluvial o de agua**, waterway.  
**vibración f**, vibration.  
**vibración amortiguada**, damped vibration.  
**vibración inducida**, induced vibration.  
**vibración natural**, free vibration.  
**vibrar**, to vibrate.  
**viento m**, wind.  
**viento "aguas abajo" (sotavento)**, downwind.  
**viento "aguas arriba" (barlovento)**, upwind.  
**viento contrario**, head wind.  
**viento de costado**, side wind.  
**viento predominante**, prevailing wind.  
**viento real**, real wind.  
**viento regional**, regional wind.  
**viento reinante**, prevailing wind.  
**viento variable**, unsteady wind  
**viscosidad f**, viscosity.  
**volante m**, flywheel.  
**volante de inercia**, inertia wheel.  
**volt - amperio m**, volt - ampere  
**voltaje m**, voltage.  
**voltaje efectivo**, effective voltage.  
**voltaje en circuito abierto**, (sol) open-circuit voltage.  
**voltaje máximo**, peak voltage.  
**voltaje para potencia máxima**, (sol) voltage peak power.  
**voltaje para potencia pico**, (sol) voltage peak power.  
**voltaje promedio**, average voltage.  
**voltamperímetro m**, wattmeter.  
**voltímetro m**, voltmeter.  
**voltímetro de picos**, peak voltmeter.  
**voltio m**, volt.  
**volumen m**, volumen.

**volumétrico**, volumetric.

**voluta f**, (turb) volute, case, spiral case or casing.

**vórtice m**, whirlpool, vortex.

**vórtice de punta de álabe**, (turb) tip blade vortex.

**vortiginoso**, vortical, vorticose.

# Y

**Y con toma lateral auxiliar**, side - inlet Y.

**Y de bridas**, flanged Y

**Y de ramal invertido**, inverted Y.

**Y de ramal paralelo**, upright Y branch.

**Y doble f**, double Y branch.

**Y ramal**, Y branch.

**Y soldable f**, welding Y.

# Z

**zampeado m, (hyd) floor**, subfundation, apron.

**zampear**, (hyd) to pave.

**zapata f**, shoe.

**zapata de contacto**, contact shoe.